

## Unas 600 entradas del partido del Athletic fueron falsificadas

La Segoviana vendió 4.800 localidades, pero entraron unas 6.000 personas al campo

PÁG. 31

### ADEMÁS



#### 10/CULTURA

La Feria de Cerámica recibe el apoyo del público en un año con robos, frío y lluvia

#### 8/SANIDAD

El Foro Sanitario reunirá en Segovia a los consejeros de las Autonomías del PP

#### 9/SOCIEDAD

García Álvarez advierte de la alta actividad sancionadora de la Policía Local

#### 13/PORCINO

La destrucción de cadáveres de animales costará a los ganaderos 1,5 millones

#### 16/PROVINCIA

El Ayuntamiento de San Cristóbal incrementará la seguridad de la travesía

#### 11/ENCUESTA

### La falta de varios informes retrasa la decisión sobre Unión Previsora

El Gobierno municipal (PSOE-IU) continúa a la espera de recibir varios informes técnicos, encargados el pasado mes de julio, para adoptar una decisión definitiva sobre el edificio que se construye en el solar que ocupó la antigua clínica de Unión Previsora. Los informes fueron solicitados tras el principio de acuerdo alcanzado por el Ayuntamiento con la propiedad y que supondría el desembolso de un millón de euros para el derribo de la última planta del edificio y evitar así el impacto visual en el entorno del Acueducto. El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes (PSOE) afirmó ayer que la negociación está ya cerrada y que lo único que resta es conocer si la opinión de los técnicos es favorable a la operación para que pueda adoptarse una decisión política que, según apuntó, debería realizarse con el consenso de todos los grupos políticos dado el importante montante económico que supone para las arcas municipales. La última encuesta publicada por EL ADELANTADO indicaba que el 63 por ciento de los encuestados mostraba su rechazo al edificio, que cuenta con amparo legal.



Cientos de ramos y centros adornaron las lápidas del cementerio del Santo Ángel de la Guarda FERNANDO PEÑALOSA

## Miles de segovianos honran a sus difuntos

### Elevada afluencia al cementerio en el día de Los Santos

Miles de segovianos acudieron ayer a los cementerios de la provincia para honrar a sus familiares y amigos difuntos, en la festividad de Todos los Santos, si bien el

'puente' que se ha producido al caer este año el 1 de noviembre en lunes ha contribuido a que las visitas se hayan producido de manera escalonada. PÁG. 7

### DEPORTES

#### 32/CAJA SEGOVIA

Miguel Rodrigo viajará a Segovia el lunes para hacerse cargo de la plantilla del equipo de División de Honor

**TECNOR ESPIRAL**  
Residencial La Alalaya  
Honigares de Eresma (Segovia)  
Válite piso piloto  
precios sin competencia  
Oficina Comercial  
C/ Cervantes, 30 1º SEGOVIA  
Tlf: 921 466 180  
www.tecnor.espiral.com

**Vaillant**  
**CASPER, S.L.**  
SANEAMIENTOS  
C/ Peñalara, 22  
Telf: 921 41 26 33  
**CREAMOS BIENESTAR**  
www.casper.es

## EL PUNTO

APULEYO SOTO

## El campo cruje

SEGOVIA ES CAMPO. Todavía. Y gracias a sus agricultores, horticultores y ganaderos. Este verano, recorriéndome la provincia palmo a palmo y pie a pie, lo he observado como una cruda realidad que necesita ayuda. Más.

Los modos de trabajar la tierra han variado infinitamente en los últimos cuarenta años, y para bien. Hoy no es necesario doblar la espalda ni hacer sudar las manos y la frente; basta con poner un poco de inteligencia y buen sentido en la elección de los cultivos y aprovechar los descubrimientos de la genética para producir más y mejor.

Pero ello conlleva inversiones. La mecanización es vital.

Si no se invierte en la siembra y en la recolección, regresaremos a la pura y escueta supervivencia, no mantendremos el ritmo acelerado del comercio y la exportación, ni en vinos ni en trigos, ni en girasoles, ni en remolachas, ni en corderos, ni en cochinos.

Aquellas reatas de burros y mulos que ofrecían una estampa hoy idílica y de museo porque hemos olvidado el talego con chorizo y tocino, los haces atados con esparto, los lentos carros bamboleantes... los hemos sustituido por roncós tractores y cosechadoras de acero y cristal.

Pero mantener estas "herramientas" cuesta un riñón de titanio, y la subida escopetada de los carburantes está poniendo en peligro la economía rural.

No hay derecho tampoco a que las ganancias se las repartan los distribuidores y expendedores en detrimento de los productores, que apenas reciben lo que invierten, según se quejan.

El campo cruje y el campo protesta y el campo va a movilizarse, y vamos a ver los tractores arando y arañando el asfalto de las carreteras y las plazas si el gobierno sigue con su cicatería e impasibilidad habitual. (Las cosas de la mar son más de lo mismo. Mari...neras Navidades nos esperan)

El gasóleo se ha puesto por las nubes y por mucha lluvia que baje de los cielos el pan nuestro de cada día (y el aceite y el vino y las verduras y las frutas) van a quedar en el campo a verlos venir a la capital, no nos van a llegar a la boca del estómago, la boca se nos va a suspender en un oremos.

De la panza sale la danza, dice el refranero sabio, pero en los meses que vienen -si Zapatero no lo recomienda- será la danza... de la muerte del campo.

Y a eso no hay derecho, agricultores altivos. Primero los astilleros hechos añicos, después los científicos mal y poco subvencionados, ahora la tierra a sus solas anchas y, entre tanto, los políticos tirándose los trastos de matar a la cabeza por un quitame allá esas "corridas" o esa asignatura de Religión. ¡Dios santo! El campo tiembla.

## TRIBUNA

ANTONIO CASADO

## Reapareció Bin Laden

EL LÍDER DE AL QAEDA e icono del terrorismo global irrumpió en el último tramo de la campaña norteamericana inoculando una sobredosis de miedo entre los ciudadanos que dentro de unas horas votarán por Bush o por Kerry.

La reaparición videográfica de Bin Laden influirá pero no se sabe a favor de quién, dicen los expertos. Para unos es como si estuviera colaborando con Bush puesto que éste centró su campaña en el uso del miedo como elemento persuasivo para seguir cuatro años más en la Casa Blanca.

Otros piensan que ha favorecido a Kerry por la facilidad con la que este terrorista ha entrado en los hogares americanos a decirles que el 11-S puede repetirse en cualquier momento. El propio vídeo sería la prueba de que la Administración Bush es incapaz de acabar con el terrorismo.

Sin embargo, absorbidos como están por la campaña y el balance final de las urnas, que conoceremos esta madrugada, nadie repara en lo que, a mi juicio, tiene mayor interés de esa parrafada de 18 minutos (recortados por Al Yazira de forma ostensible), duramente contestada por el presidente George Bush.

La respuesta de Bush proclama que lo mejor para acabar con Bin Laden es su "persecución y muerte, allí donde esté y cueste lo que cueste". Eso hubiera sido considerado en España un intolerable ataque al Estado de Derecho. Algunas palabras nos legaron aquellos años del Gal: "atajo", "guerra sucia", "terrorismo de Estado"...

Por decirlo y hacerlo, el general Galindo sigue en la cárcel y por la cárcel pasaron los más altos responsables de la lucha antiterrorista del Gobierno de España. ¿Recuerdan aquellos años y aquel

discurso? Pero volvamos a Bin Laden. El pasaje más interesante de su reaparición es aquel donde menciona las dos grandes causas de su malestar, sobre las que justifica la brutalidad del 11-S y el terrorismo de grupos afines a Al Qaeda.

La primera, según el famoso terrorista saudí, el persistente conflicto de Oriente Próximo. "La paciencia se agotó al ver la injusticia y la inflexibilidad de la alianza americano-israelí contra nuestro pueblo en Palestina y Líbano", dice.

La segunda se refiere a los "régimenes corruptos de nuestros países, gobernados por militares y hombres arrogantes y avariciosos". Está pensando en Arabia Saudí y otros regímenes islámicos que no funcionan como democracias ejemplares pero no aparecen inscritas en el "eje del mal" o la lista americana de "estados gamberros".

## DESDE LA LIBERTAD

RAMÓN PI

## Guerra a muerte

HAY VARIAS BUENAS RAZONES que explican la pasión con que en España, y en general en la Unión Europea, se siguen las elecciones presidenciales de Estados Unidos. Ya saben: el imperio, la única superpotencia, el unilateralismo, la OTAN, Irak..., además de las que podríamos considerar tradicionales en la izquierda de cuño u origen marxista, tan aficionada a interpretar lo que pasa en Estados Unidos como la suma de todos los males sin mezcla de bien alguno. No hay más que recordar cómo en la Europa libre, la salvada del totalitarismo dos veces por los americanos, la izquierda parte de la base de que sólo hay una persona peor que el presidente de Estados Unidos, que es el siguiente presidente. Para nuestros "progres", se pasó del insignificante Truman al

franquista Eisenhower, de éste al intervencionista Kennedy, el de Bahía Cochinos, de Kennedy al paréntesis Johnson, de él al corrupto Nixon, luego al inútil de Ford, que dio paso al cacahuetero Carter, de Carter al mediocre actor Reagan, del mediocre actor Bush padre, horror, de él a Clinton (que se salva por la provocación de lo de Lewinsky), y de Clinton a Bush hijo, el demonio de los demonios. Si gana Kerry, que se prepare. Y si repite Bush, no lo quiero ni pensar. Como se ve, es la pura pasión. Nuestra amada izquierda, racional, científica y esas cosas, pierden los papeles cuando se trata de los americanos.

Pero hay una razón muy profunda en este caso que hace de esta contienda algo más que una confrontación política. Lo que está en juego es toda una concepción

filosófica del hombre, del mundo y de la vida. George W. Bush se enfrenta consciente y abiertamente a eso que se conoce como la dictadura de la corrección política, que se funda en el relativismo moral (todo vale lo mismo, o sea, nada vale nada), el pesimismo intelectual (la verdad no existe, y si existiera no se podía conocer), el hedonismo vital (todo se supedita al placer y al "sentirse bien"), y la superficialidad mental (mandan los sentimientos sobre las ideas, el dinero sobre los valores). Esta confrontación es silenciosa, pero tremenda. Y como los restos del naufragio de la izquierda europea tras la caída del Muro se han refugiado en el feminismo papapanatas, el ecologismo idólatrico y el igualitarismo irracional, Bush y lo que representa son enemigos mortales.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "ZP no debe indultar a un ladrón contra la opinión de la mayoría" dice que "la amenazas de Vera en su carta desvelan que está dispuesto a implicar a autoridades del Estado en su trama delictiva, en un intento de arrastrar a todo el que pueda hacia el abismo" y agrega que "Zapatero debe rechazar de plano este burdo chantaje en el que, a cambio de silencio, se le pide que perdone a una persona que ha desviado los fondos de la lucha antiterrorista para su lucro personal".

**ABC** El editorial "Gibraltar: talante y concesión" señala que "España nunca recupeará lo que es suyo mientras no se den dos circunstancias: que Londres pierda su interés por la Roca o que nuestro país sea más fuerte que Inglaterra".

**EL PAIS** Aboga por la resolución de este contencioso entre España y el Reino Unido por "cuidar en extremo el lenguaje diplomático. La colonia británica de Gibraltar sigue siendo una anomalía en esta Europa sin fronteras internas. Es de esperar que, esta vez, volver a empezar desde dentro de Gibraltar sirva para algo" y apunta que "de momento se trata de generar un colchón de confianza entre todas las partes -en las que se incluirán no sólo a los gibraltareños, sino también a los alcaldes de la zona y la propia Junta de Andalucía-".

**elPeriodico** En su editorial, titulado "El censo de los 'sin papeles'", concluye: "La persecución de la inmigración ilegal no debe cercenar los derechos elementales de los extranjeros".

**LA RAZON** En "Elecciones bajo sospecha" analiza las deficiencias del sistema electoral estadounidense y dice que "lo peor de este preocupante panorama ha sido constatar la incapacidad de la clase política estadounidense para aprender de los errores de 2000 y su tibia voluntad para adoptar las reformas imprescindibles con las que dificultar que la situación se pudiera repetir".

**LA VANGUARDIA** Bajo el título "El coste de vivir más" comenta en su primer editorial las consecuencias del aumento de la esperanza de vida, así como su impacto sobre el sistema público de pensiones y el sanitario y concluye que "la sanidad y el sistema asistencial precisan atención urgente".



TRIBUNA

JOSÉ MIGUEL MERINO DE CÁCERES

# Fernando Chueca, en el recuerdo

**F**ERNANDO CHUECA SE NOS HA IDO. Lo esperábamos desde hace algún tiempo, cuando tras el fallecimiento de su mujer, hace tan solo cinco meses, su ya quebrantada salud se había ido deteriorando con complicaciones varias; pero no por ello su desaparición ha sido menos dolorosa para quienes le admirábamos y queríamos. Cuando me llamó Rafael Manzano para pedirme que acudiera a la clínica en que acababan de ingresarle, comprendí que su existencia se acababa. Acudí ayer temprano al Ruber y aún alcancé a verle con vida, ya inconsciente, y pocos minutos después fallecía. Ha muerto un gran intelectual y un gran hombre.

Con estas apresuradas palabras no pretendo hacer una glosa de la vida y obra del insigne maestro, algo que otros con más autoridad que yo harán; tan sólo quiero escribir unas breves y desordenadas líneas recordando al Chueca que yo conocí y su vinculación con Segovia.

Mi primer contacto con don Fernando fue exactamente hace cuarenta años, con motivo de una lección que pronunció en el aula de San Quirce, dentro de un ciclo de conferencias organizado por un grupo de segovianos preocupados por el futuro del patrimonio monumental de nuestra ciudad. Desde entonces mi relación con él fue intensa, primero como alumno y luego, nada más terminar mis estudios de arquitectura, como colaborador y profesor ayudante suyo en la cátedra de Historia de la Arquitectura, donde continué desde su jubilación en 1981. Luego de aquella lección, he sido testigo de excepción de las varias ocasiones en que ha venido a hablar a Segovia, entre las que quiero recordar algunas; dos de ellas también en el aula de la Academia: la primera en mayo de

1974 sobre la Arquitectura del Renacimiento en España, y otra hermosísima, en 1996, también en mayo, con el sugerente título de Segovia o el bello vivir. El día de San Miguel de aquel mismo año, en el incomparable marco de la iglesia del monasterio de El Parral, dentro del curso dedicado a la memoria de Juan Guas en el centenario de su muerte, pronunciaba una alocución sobre la realidad artística de España que hizo vibrar de emoción a todos los presentes; pocos meses después, el 4 de julio de 1997 era el Alcázar de Segovia el escenario de la conferencia que, con el título de El Alcázar de Segovia, proa de Castilla y solar de su monarquía, pronunciaba con motivo de la celebración del XIV Día del Alcázar. Por último, el 4 de octubre de 1998, en la clausura del congreso sobre la arquitectura del Cister organizada por la Fundación Cultural Santa Teresa y el Instituto Juan de Herrera, tuvimos ocasión de escuchar una espléndida lección sobre este singular capítulo de la arquitectura medieval, en la recientemente restaurada iglesia del ex-monasterio de Sacramenia. Fue esta la última visita de Chueca a nuestras tierras, aunque no la última en que se ocupó de nuestra ciudad, apoyando en todo momento cualquier iniciativa en defensa de la protección de su patrimonio artístico, aunque ello le ocasionara incomprensiones y críticas.

Chueca, madrileño de nacimiento, fue visceralmente toledano, amando esta ciudad como pocos y de no haber existido Toledo su ciudad favorita hubiera sido Segovia; así me lo comentó en más de una ocasión. En nuestros largos paseos por la ciudad, no tantos como me hubiera gustado, solía comentarme cómo su inicial conocimiento de Segovia le venía de su entrañable amistad con Dionisio

Ridruejo, quien publicara algunas de las páginas más bellas que poeta alguno haya escrito sobre ella. Cuando en 1947 publicaba su singular obra "Los Invariantes Castizos de la Arquitectura Española", pieza imprescindible para entender nuestro arte construido, colocaba en la portada una bella imagen de nuestra catedral vista desde la Cuesta de los Hoyos; era una de sus primeras obras, a la que habría de seguir una extensísima producción escrita, compuesta por más de dos centenares de libros y artículos, complementada con una ingente obra construida en la que destaca el capítulo de la restauración monumental, así como la culminación de la monumental catedral madrileña.

Pero volviendo a su producción escrita, quiero mencionar su último libro "Alegorías", recién salido de la imprenta y que me regalara apenas un par de semanas antes de su fallecimiento, un libro de hermosos poemas que incluye uno dedicado a Segovia, "Alegoría de Segovia", y del que he entresacado los siguientes versos:

Segovia, eres distinta./ como es distinta/una ciudad de otra;/Para qué quiero verte/si te tengo muy viva en mi memoria?/Si te he visto las veces/que he querido,/si siempre,/cuando te vuelvo a ver/te encuentro/más lozana y graciosa/más bella/y más hermosa./Porque tienes la gracia de perenne/juventud asegurada/contra ediles, logros/alguaiciles/ y locos.

Ciudades hay/más bellas,/pero muy destrozadas/por los torpes/rasguños de vesánicas/manos./Pero tu, la Segovia/sin par./la serrana, romántica/feudal y torreada,/no eres de ese linaje./Estás entera y viva/tu faz no nos descubre/la huella macilenta/de una vida banal/y fementida.

CARTAS AL DIRECTOR

Mª JESÚS CARABIAS DE SANTOS

# San Frutos, en el tanatorio

Sr. director

¿Por qué no se entierra en Segovia los días festivos?, ¿por qué se hace pasar un calvario innecesario a familias ya doloridas? Si hay alguien que tiene una respuesta coherente, por favor que nos lo explique a todos los que hemos pasado por este trance y si no hay respuesta, como me imagino, solo pido a quien corresponda que lo solucione, porque pasar mas tiempo del estrictamente necesario en el tanatorio es demasiado castigo.

GABRIEL Mª GARCÍA EGUIGUREN

# De bien nacido...

Sr. director:

A mi regreso a Bilbao, dos líneas de agradecimiento al maravilloso pueblo segoviano que tan estupendamente recibió a los aficionados de Athlétic. Solo amistad e invitaciones; ni un mal gesto, ni una ofensa

Que tanto nos dedican cuando salimos con nuestro club. Parece mentira, pero un trato tan civilizado y afable como el de ustedes debía ser imitado en muchos otros sitios, donde por ser de Bilbao nos llaman de todo...aunque el 50 % de nosotros votemos Popular o Socialista. ¡Chapeau por ustedes, amigos! Estuvimos como en casa.

## NORMAS DE COLABORACIÓN

Los escritos y cartas dirigidos a esta sección no deberán exceder de 30 líneas y han de llegar debidamente identificadas con nombre, número de DNI, dirección y teléfono de contacto.

La Dirección de El Adelantado de Segovia se reserva el derecho a resumirlas y no se mantendrá correspondencia escrita, personal ni telefónica, sobre las mismas.

## VISTO Y NO VISTO

### Un paso inabordable

Estos días hay que desplazarse por la ciudad bien provistos de un equipo especial adaptado a cualquier contratiempo que se presente. No valen los paraguas y chubasqueros, hay que llevar unas botas de agua, estilo las de los pescadores, y un buen bastón para poder acceder a los campos de fútbol de tierra, situados junto al polideportivo Perico Delgado, y disfrutar de la práctica deportiva para la que habrá que llevar otro equipo de vestimenta y complementos acorde; vamos que hay que viajar con un armario si se quiere estar a la altura de las circunstancias. Lo más curioso es que este inabordable charco se encuentra junto a una pista de entrada, instalada para salvar barreras, contradicciones de la vida.

(Foto: Kamarero)



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**Edita**  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.  
D.L. SG.7 1958  
**Editor-Director**  
Carlos Herranz Cano  
**Subdirector**  
Aurelio Martín González  
**Redactor Jefe**  
Jesús Martínez Calle  
**Jefes de Sección**  
Marcelo Galindo Miranda y  
Florentino Descalzo San Frutos  
**Director Gerente**  
Javier Hernández Domingo  
**Administración**  
Carlos Rebollar Herranz  
**Publicidad y Marketing**  
David Matarranz Casado  
**Administración de Publicidad**  
Pilar Chousa Rincón  
**Redacción, Administración y Talleres**  
C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)  
40006 Segovia  
Teléfono: 921 437 261  
Fax 921 442 432  
Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º  
Teléfono: 921 461 212  
40001 Segovia  
Correo electrónico de redacción  
adelantado@eladelantado.com  
**Difusión controlada por la OJD**

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

**SEGOVIA:** 921 43 12 12  
**COMISARÍA DE POLICÍA:**  
921 41 47 00

**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63

**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15

**INFORMACIÓN**  
**CARRERAS:** 921 41 71 31

#### BOMBEROS

**SEGOVIA:** 921 42 22 22

**COCA:** 921 58 61 32

**SEPÚLVEDA:** 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00

**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00

**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02

**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
902 24 02 02

**ESTACIÓN DE AUTOBUSES:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS:** 112  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:** 921 46 03 34

**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49.

**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00

**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

**AYUNTAMIENTOS**  
**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
Ayllón: 921 55 30 00.  
Cantalejo: 921 52 00 01.  
Cantimpalos: 921 49 60 09.  
Carbonero el Mayor:  
921 56 00 02.  
Coca: 921 58 60 11.  
El Espinar: 921 18 17 00.  
Fuentepelayo: 921 57 40 00.  
Mozoncillo: 921 57 73 92.  
Nava de la Asunción:  
921 58 00 36.  
Navalmanzano: 921 575002  
Navas de Oro: 921 59 10 00  
Palazuelos de Eresma:  
921 44 93 54.

Riaza: 921 55 10 16.  
San Ildefonso: 921 47 00 18  
Santa M<sup>ª</sup> la R. de Nieva:  
921 59 40 36.  
Sepúlveda: 921 54 00 00.

## EXPOSICIONES

### A. Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Café de San Millán

— Obras de Juan Pedro Fariás. Hasta el 18 de noviembre.

### Casino de La Unión

— Hoy se inaugura la muestra de pinturas de Jovita Sitek en la Sala Unturbe. Hasta el 15 de noviembre.

### Centro C. San José

— “¡Tierra! ¡Tierra!. Comprender para actuar”. Muestra bilingüe (francés y español) de paneles y manipulaciones interactivas para conocer los sistemas naturales y las relaciones culturales de la investigación científica en países ricos y en vías de desarrollo. Hasta el 24 de noviembre.

### Claustro Galería de Arte

— Obras de Isabel Rubio. . . Hasta hoy.

### Fundación Nicomedes García Gómez

— Hoy a las 17,00 h., inauguración de la muestra de las obras participantes en el VI Certamen de Pintura convocado por la Fundación. Hasta el 15 de diciembre. (Obispo Quesada, 13).

### Galería Pau d'arara

— “Homo marítimo”, pintu-

ras hasta el 19 de noviembre. (C/ San Frutos).

### La Alhóndiga

— “Como una coqueta con un velo. Segovia, hace 100 años”, fotografías de Alois Beer. Hasta el 21 de noviembre.

### Librería Diagonal

— Obras de Jesús Navarro Blanco. Hasta el 30 de noviembre. (Conde Sepúlveda, 1).

### Museo Zuloaga

— Exposición “La carta interrumpida”, de Mon Montoya.

### Museo Esteban Vicente

— “El pop español. Los años sesenta. El tiempo reencontrado”. Hasta el 9 de enero.

### Museo Rodera Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. De martes a sábado de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 h. Domingos de 10,30 a 14,00 h.

### Torreón de Lozoya

— “La luz de Segovia en los pinceles de Lope Tablada”. Hasta el 7 de noviembre.

— Isabel I, reina de Castilla. Hasta el 30 de noviembre. Salas del Palacio.

### AGUILAFUENTE

### Iglesia de San Juan B.

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se

recomienda solicitar cita en el teléfono: 605842481.

### BERNARDOS

### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Para realizar las visitas guiadas, los interesados deberán ponerse en contacto con la Asociación APIA en el tlf.: 921 566108 o a través de su dirección de email: info@apia-segovia.org

### CABAÑAS DE POLENDOS

### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### GRAJERA

### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### PARADINAS

### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Deberán ser concertadas en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

### Petraría

— Tablas medievales de Marta Duere Menéndez-Pidal. Hasta el 7 de noviembre.

### RIAZA

### Galería Fontanar

— Pinturas de Antonio Villatoro. Hasta el 30 de noviembre.

### SAN ILDEFONSO

### Museo N. del Vidrio

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 horas a 14,45 horas; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

— “Retrospectiva y encuentro 2004”, pinturas y esculturas de Eduardo Osimani.

### Galería Garajarte

— “Paisajes y esculturas”, colectiva de pinturas y esculturas. Hasta el 11 de noviembre.

### Galería Zaca

— Acuarelas de Elena Rego. Hasta el 28 de noviembre.

### SEPÚLVEDA

### Figuras de Juguete

— Colección Allendesalazar de figuras de juguete antiguas. Del 1 al 15 de cada mes, sábados y domingos de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 19,00 h. Tlf.: 921-540417.

### VALSAÍN

### CENEAM

— “Paseando por ahí. Los descubrimientos de un naturalista”, de Jorge Martínez Huelves. Hasta el 19 de diciembre.

### TORRELODONES (MADRID)

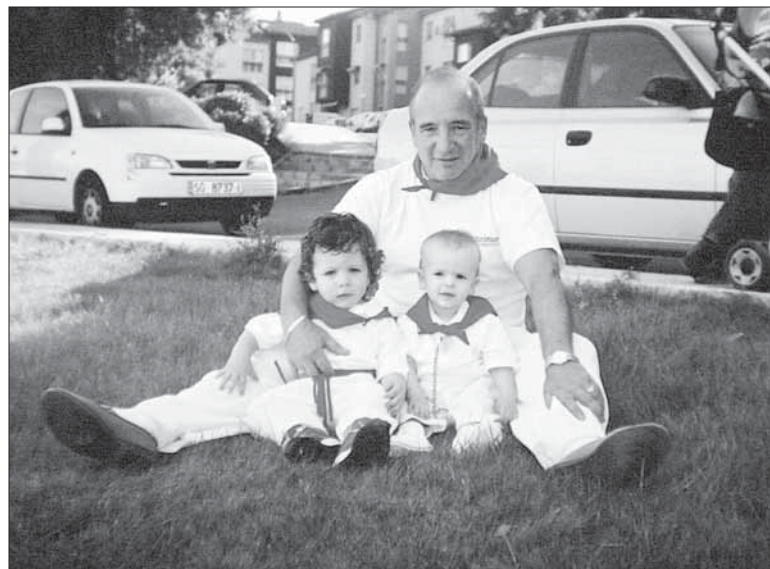
### Sala XIII

— “Apocalipsis”, del segoviano Luis Moro. Hasta el 14 de noviembre.

## AGENDA SOCIAL



### ▼ FELICITACIÓN



Muchas felicidades, abuelo Benito. Te lo desean tus nietos que tanto te quieren, Juan Antonio y Sergio.

## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

La localidad de Cuevas de Provanco celebra el próximo día 5 de noviembre la festividad de Patrocinio.

## Donantes de Sangre

◆ Mañana de 17,30 a 21,00 h., se efectuarán donaciones de sangre en las instalaciones del centro de salud Segovia II de La Albuera (Segovia), a cargo del equipo de extracciones del Centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León.



**CONVOCATORIAS**

**HOY**

- ◆ **Hogar Centro:** Jornadas culturales y recreativas. Hoy a las 18,30 h., actuación del Quinteto Pentacorde (acordeones).
- ◆ **Asamblea:** El colectivo Ciudadanos por Segovia celebra hoy a las 20,00 h., asamblea ordinaria en el local de la Frater.
- ◆ **María del Salto:** A las 18,00 h., conferencia sobre "Gestión de las obras y servicios municipales" a cargo de José Julián Llorente Morales, concejal de Obras y Servicios del Ayuntamiento de Segovia. Salón de conferencias de la residencia juvenil Emperador Teodosio.
- ◆ **Pensamiento:** Jornadas de Pensamiento y Debate organizadas por el Foro Social de Segovia. A las 20,00 h., coloquio sobre "Sáhara: la descolonización pendiente". Salón de actos de la residencia Emperador Teodosio.
- ◆ **Tertulia de los Martes:** A las 20,00 h., presentación del libro "El cuaderno de San Rafael", de Alberto Martín Baró. Sala Caja Segovia.
- ◆ **Conferencia:** A las 11,00 h., ponencia sobre "Lo que nos enseña (deleitando) el mejor libro del mundo" a cargo del hispanista y catedrático titular de la Cátedra Carlos V de la Universidad de Gante, Jacques de Bruyne. Será en la Facultad de Publicidad y Relaciones Públicas del Colegio Universitario Domingo de Soto.
- ◆ **SEK:** A las 11,30 h., charla informativa en la Sala del Refectorio a cargo del centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León. El jueves, día 4, de 10,00 a 14,30 h., donaciones en el aula 103.
- ◆ **Protección Civil:** Actividades formativas organizadas por la Fundación Universidad de

Verano de Castilla y León sobre este tema en el Parador Nacional de Segovia. A partir de las 17,00 h., inauguración oficial de las jornadas, conferencia sobre "Políticas de la UE para el control y gestión de riesgos y mesa redonda sobre "Evaluación de riesgos".

**MAÑANA**

- ◆ **Conferencia:** Mañana a las 20,00 h., charla sobre "Ideas y problemas del 68" a cargo de Francisco Jarauta, catedrático de filosofía de la Universidad de Murcia. Museo Esteban Vicente.
- ◆ **Libro:** Mañana alas 20,00 h., presentación del libro "La Calle Real", de Ignacio Sanz. Sala Caja Segovia.
- ◆ **SEK:** A las 11,30 h., charla informativa en la Sala del Refectorio a cargo del centro de Hemoterapia y Hemodonación de Castilla y León. El jueves, día 4, de 10,00 a 14,30 h., donaciones en el aula 103.
- ◆ **Basura:** Los trabajadores

de los servicios de limpieza, recogida y tratamiento de basura de Segovia celebran mañana su festividad por lo que no se realizarán dichos servicios.

**PRÓXIMOS DÍAS**

- ◆ **Isabel la Católica:** El día 4, a las 20,00 h., conferencia sobre "La pintura hispanoflameña en Castilla" a cargo de Joaquín Yzarza en el Torreón de Lozoya.
- ◆ **Enfermería:** El día 4, de 16,00 a 19,30 h., encuentro de la enfermería por la especialidades en el Palacio de Congresos y Exposiciones de Madrid.
- ◆ **Formación:** Curso de Análisis de riesgos y gestión ambiental en la Universidad SEK. El día 8 a las 16 horas, "Residuos: tipos, valoración y gestión. Ley de residuos", a cargo de Isabel Herráez Sánchez de las Matas.
- ◆ **Bar Santana:** Concierto el 9 de noviembre del Maestro Reverendo Band a las 22 horas.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

- **SEGOVIA**
- HOY: Día y noche: García Carretero. Cervantes, 27. (Junto al Acueducto)
- MAÑANA: Día y noche: Tamayo Barbero. José Zorrilla 41.
- **EL ESPINAR**
- Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.
- **OTRAS LOCALIDADES**
- Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Torrecilla, Carbonero el Mayor, Lastras de Cuéllar, Nava de la Asunción, Navas de San Antonio y La Granja; y las 24 horas, Cantalejo, Ayllón y Navafría.

**VARIOS**

- ◆ **Formación de emprendedores:** Los días 2, 3, 4, 8 y 9 de noviembre, de 17,00 a 20,00 h., "Planificación y gestión económico-financiera de Pymes promovidas por emprendedores/as", actividad organizada por el Ayuntamiento de La Granja y financiada por el Fondo Social Europeo y la Junta de Castilla y León. Los interesados, pueden solicitar más información en el tlf.: 921470018.
- ◆ **Itinerarios con encanto:** Caja Segovia organiza itinerarios ambientales para dar a conocer espacios atractivos de la geografía de la provincia de Segovia y fomentar en los jóvenes hábitos de respeto hacia el medio ambiente y la naturaleza. Estos itinerarios están dirigidos principalmente a alumnos del Tercer Ciclo de Educación Primaria y Enseñanza Secundaria (ESO, Bachillerato y Formación Profesional) de centros escolares de Segovia capital y provincia. La actividad se desarrolla hasta el 30 de noviembre y la participación en la misma puede solicitarse en la Obra Social y Cultural de Caja Segovia, tlf.: 921463418, de 08,00 a 15,00 h., o por correo electrónico en coordos1@cajasegovia.es
- ◆ **Fuerzas Armadas:** El Ministerio de Defensa anuncia 2.252 nuevas plazas para ingresar en las

Fuerzas Armadas como militar profesional de tropa y marinería correspondientes al noveno ciclo del año 2004, de las que 2.000 son en el Ejército de Tierra (a 145 plazas pueden optar los extranjeros) y 252 en la Armada. Las plazas que se ofrecen en Segovia son 20 para la Academia de Artillería. Más información, tlf.: 902432100. El plazo de admisión de estancias finaliza mañana, 2 de noviembre.

- ◆ **Escuela Diocesana:** Cursos monográficos de música sin instrumentos, animación en centros escolares y coeducación: la diferencia sexual y la igualdad de oportunidades. Más información en el tlf.: 921461177.
- ◆ **Bailes de salón:** Curso 2004-2005. Clases de iniciación; lunes de 20 a 21; viernes de 19 a 20; sábados de 19 a 20 y de 20 a 21. En el pabellón "Enrique Serichol". Organiza la asociación de vecinos "Justo y Pastor" del Salvador.
- ◆ **Cursos de Espávil:** Curso de educación plástica y creatividad del 26 al 28 de noviembre y taller de comics del 18 al 19 de diciembre. Más información en Pº Ezequiel González, 32 (centro Mahonías), tlf.: 921431005 y 921413010.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75. De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Museo cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlfs. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 18,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado, c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RÍOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 31 de marzo de 2005: lunes, cerrado; de martes a sábado, de 10,00 a 13,30 h. y de 15,00 a 17,00 h.; domingos y festivos, de 10,00 a 14,00 h. Ermita de San Idefonso, Jardines de la Partida de la Reina, Piscifactoría y Jardín de la Real Botica, cerrados hasta el 15 de junio de 2005. Información en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tl. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORNOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tel. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables de 10,30 a 13,00 h. de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 10,30 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**GARCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509860 y 921-509855.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por tlf.

**CENTRO INTERPRETACIÓN DE BOCA DEL ASNO EN VALSAIN** - Tlf.: 921-120013. Abierto todos los días del año de 10,00 a 14,00 y de 15,00 a 18,00 h.

**CUEVA DE LOS ENBREALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO:** Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO:** De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJUMA:** Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSLI. AYLLÓN.** Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcoro... Tlfs.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA.** Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**Comercial González**

**PINTURA**

Rev. pétreos  
Lisos y rugosos  
Inst. deportivas  
Linea antihumedad  
Suelos  
Moquetas  
Tarima florante

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

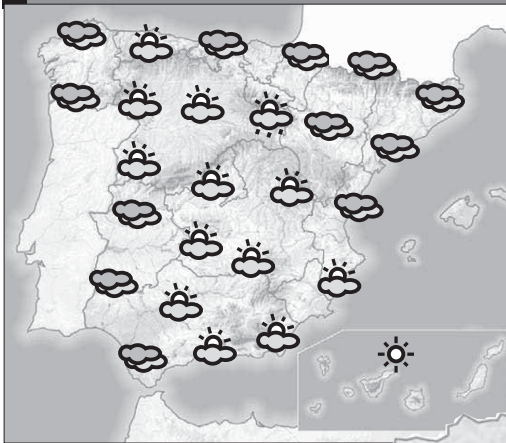
C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

**Audi Recambios Originales®, los que mejor se adaptan a su vehículo**

Núñez Automoción  
Peñalara, 34 - 40006 Segovia  
e-mail: postventa@nunezautomocion.audi.es

Servicio Oficial de Postventa Audi

EN ESPAÑA



EN CASTILLA Y LEÓN

**HOY**

**Nubes desde el oeste.** Aunque el día arrancará de nuevo con nieblas en las zonas bajas, las nubes van a volver a cobrar protagonismo a lo largo de la tarde. Se cuela otro frente desde el Atlántico que va a hacer aumentar las nubes por el sudoeste. Las temperaturas subirán ligeramente.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **10,4** 16,30 h

mínima **3,9** 07,30

HUMEDAD: 62%

VIENTO: NW

LLUVIA: 5 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

TEMPERATURAS		
CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Burgos	12	3
Ávila	11	3
León	12	2
Palencia	11	2
Salamanca	12	1
Segovia	12	3
Soria	13	3
Valladolid	15	4
Zamora	16	3

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	17	10
Lugo	14	4
Orense	15	5
Pontevedra	17	7
Santiago	15	6
Oviedo	15	7
Santander	16	11
Bilbao	16	9
San Sebastián	15	9
Vitoria	12	6
Pamplona	13	7
Huesca	14	7
Teruel	13	3
Zaragoza	17	9
Logroño	15	5
Barcelona	17	11
Lleida	18	8
Girona	17	10
Tarragona	18	11
Albacete	13	3
Ciudad Real	17	5
Cuenca	13	4
Guadalajara	15	4
Toledo	17	4
Madrid	15	6
Badajoz	18	7
Cáceres	17	6
Álcala	22	11
Castellón	22	11
Valencia	22	11
Murcia	22	10
Almería	22	13
Cádiz	20	14
Huelva	22	10
Granada	16	4
Jaén	13	6
Málaga	22	13
Sevilla	20	8

**HOY**

**Nubes por el Atlántico.** La borrasca mediterránea se aleja poco a poco empujada por la llegada de un nuevo frente desde el Atlántico. Se van a alejar las nubes de la costa mediterránea y van a aumentar las nubes de nuevo por el oeste. Se esperan algunas precipitaciones al final de la tarde y un ligero aumento de las temperaturas.

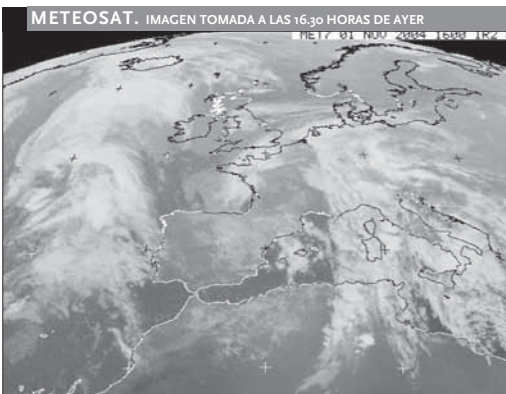
**MAÑANA**

**Inestable en el oeste.** El frente Atlántico que entra por el oeste de la Península, hará que aumente la nubosidad en la mitad occidental del país. Independientemente una perturbación llegará por el suroeste, que también hará que lleguen más nubes y que dejen precipitaciones al final del día en el extremo más occidental de Andalucía. Ligero ascenso térmico.



EN SEGOVIA

**Llegan más nubes.** La proximidad de un frente por el oeste peninsular, va a hacer llegar a lo largo de la jornada nubes medias y altas a la provincia, aunque de momento no se espera que dejen precipitaciones importantes en la provincia. Las temperaturas máximas en ligero ascenso y frío de madrugada.



**MIÉRCOLES**

**Jornada nubosa.** El paso de la banda de nubes que desde el Atlántico empezarán a llegar a última hora de hoy, dejarán el miércoles una jornada de cielos nubosos en toda la región. No se esperan precipitaciones importantes aunque en las comarcas más occidentales dejarán algún chubasco.

**JUEVES**

**Más nubes y lluvia.** Avanza desde el oeste el frente de nubes. Atravesará la región y durante la tarde dejará precipitaciones generalizadas en toda la Comunidad. Las temperaturas no dejarán cambios significativos, aunque siguen la tendencia al alza.

**ONCE**

Lunes 1 de noviembre Serie **---**

Domingo	31 de octubre	<b>33197</b>
Viernes	29 de octubre	<b>51897</b>
Jueves	28 de octubre	<b>20633</b>
Miércoles	27 de octubre	<b>33239</b>
Martes	26 de octubre	<b>45830</b>

**EL COMBO**

Sábado 30 de octubre

Reintegro ...	<b>6</b>	COMBOLA
Doble .....	<b>9-9</b>	
Triple .....	<b>5-9-9</b>	

**01**

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

**MARFIL DE MAMUT**

CERTIFICADO DE AUTENTICIDAD DEL MINISTERIO DE ECONOMÍA

**RELOJERÍA ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

**SORTEOS**

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 1 de noviembre	Martes, 26 de octubre	Miércoles, 27 de octubre	Viernes 29 de octubre	Jueves 28 de octubre	Sábado 30 de octubre	Domingo 31 de octubre	Viernes 29 de octubre
8 21 26 29 36 49	15 29 34 35 39 41	6 13 21 22 29 37	1 11 26 34 38 43	6 10 16 39 42 47	18 29 37 41 43 44	7 11 21 32 38 40	1 8 32 35 38
Compl. <b>33</b> Reintegro <b>3</b>	Compl. <b>9</b> Reintegro <b>6</b>	Compl. <b>19</b> Reintegro <b>0</b>	Compl. <b>19</b> Reintegro <b>9</b>	Compl. <b>32</b> Reintegro <b>8</b>	Compl. <b>36</b> Reintegro <b>5</b>	Compl. <b>6</b> Reintegro <b>4</b>	Estrellas <b>4 9</b>





La visita a los cementerios, inundados de flores, y el consumo de buñuelos y huesos de santo centran las tradiciones de la jornada de Todos los Santos

FERNANDO PEÑALOSA

**SOCIEDAD** MILES DE PERSONAS ACUDIERON AYER A LOS CAMPOSANTOS, AUNQUE EL 'PUENTE' AYUDÓ A ESCALONAR LA ASISTENCIA

## Elevada afluencia de visitantes a los cementerios segovianos

Cada pastelería vendió una media de 400 kilos de buñuelos y 20 de huesos de santo

A.S.R.  
Segovia

Los cementerios segovianos, desde el Santo Ángel de la Guarda, en la capital, que el año registró casi 400 enterramientos, al más pequeño camposanto de la provincia, recibieron ayer a miles de personas que cumplieron, un año más, con la tradición de visitar el lugar de reposo de familiares y amigos ya fallecidos en la festividad de Todos los Santos, cuando es hoy, 2 de noviembre, cuando la Iglesia Católica celebra la jornada de Todos los Difuntos.

La afluencia de visitantes fue ayer elevada en el cementerio de la capital durante todo el día, si bien fuentes de la Policía Local, que se encargó de controlar el tráfico en la zona, subrayaban que el 'puente' festivo que se ha producido este año al caer el 1 de noviembre en lunes ha contribuido

### TRÁFICO

La Policía Local cortó ayer la cuesta de acceso al cementerio, aunque no se dieron demasiados problemas de tráfico

a escalonar mucho las visitas al camposanto, de modo que se han extendido desde el pasado viernes hasta ayer lunes.

Por la mañana, la Policía Local tuvo que cortar el acceso al cementerio en la cuesta de subida, al completarse el aparcamiento de la entrada, una medida que se repitió por la tarde, coincidiendo con la celebración del Rosario y paces por los patios. No obstante, los vehículos se repartieron entre el lateral izquierdo de la calle

### VARIEDAD

Aunque buñuelos y huesos presentan cada vez mayor variedad, los clientes se siguen decantando por lo más tradicional

Bomberos y las vías aledañas, sin que se produjeran problemas.

En el interior del cementerio, cientos de personas recorrieron durante toda la jornada los distintos patios y galerías, honrando a sus difuntos en tumbas y nichos que, por lo general, ya habían sido limpiadas y arregladas en jornadas anteriores. Aunque los floristas continuaban con su actividad en las puertas del cementerio, ofreciendo ramos y centros de flor variada, la mayor parte de los vi-

sitantes también habían instalado los adornos florales en las sepulturas en las jornadas previas a Todos los Santos.

Además de las visitas a los cementerios, la otra tradición señalada de esta fecha de Todos los Santos se centra en la repostería. El presidente de la Agrupación Provincial de Empresarios de la Pastelería y Repostería de Segovia, Jesús Manso, señalaba que, de acuerdo con sus cálculos, cada establecimiento ha vendido en estos días, fundamentalmente ayer día 1, unos 400 kilos de buñuelos de viento y entre 20 y 30 kilos de huesos de santo. Aunque la mayor parte de los consumidores son fieles a los productos más tradicionales, buñuelos de crema o nata y huesos rellenos de yema, cada año se ofrecen nuevas variedades para los que prefieren las innovaciones.

### TASAS

Más de 2.000 euros por un nicho en la capital

La concesión para el uso de un nicho en el cementerio de Segovia lleva aparejada una tasa de 2.106 euros, 1.053 en el caso de un columbario, cifra que se reduce en el caso de que el nicho no sea nuevo, sino que el titular inicial haya renunciado a él. Cada inhumación tiene un coste de 23,17 euros, mientras el precio de las exhumaciones oscilan entre 183,22 y 852,93 euros, según la antigüedad de los restos.



## AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



## TRÁFICO

### El regreso del puente festivo causa importantes retenciones

EL ADELANTADO  
Segovia

Las principales carreteras segovianas registraron ayer importantes retenciones de tráfico por el alto volumen de vehículos que regresan de la festividad del puente de Los Santos, agravadas por la existencia de niebla en algunos puntos de los puertos de montaña.

Los mayores problemas se dieron en las carreteras N-VI (Madrid-Coruña) a su paso por los términos municipales de El Espinar, entre los kilómetros 55 y 60, y el de Navas de San Antonio, entre los puntos kilométricos 70 y 80.

También se registran complicaciones en la vía rápida paralela, la autopista AP-6, en El Espinar, a la entrada del túnel de Guadarrama, donde desde primeras horas de la tarde fue necesario cortar el tráfico de forma intermitente para evitar que los vehículos quedaran atrapados en su interior, una incidencia que ya se produjo en la jornada del domingo. En esta misma carretera se dieron también algunas dificultades en los peajes de San Rafael. En la jornada de ayer pasaron más de 65.000 vehículos por este punto, según las previsiones de la empresa concesionaria de la autopista AP-6, Iberpistas, quien habilitó carriles adicionales desde el kilómetro 46, para ampliar los de entrada a Madrid.

### UNA MUJER HERIDA GRAVE

Por otra parte, una mujer, A.H.S., resultó ayer herida grave como consecuencia de un accidente registrado en término municipal de Aldeasaz-Turégano, cuando el vehículo en el que viajaba como acompañante se salió de la carretera. El suceso se produjo a las 9.40 horas en el kilómetro 5,450 de la SG-2366, cuando un Opel Corsa, conducido por F.P.T., que resultó herido leve, se salió de la calzada.

## SANIDAD LA FINANCIACIÓN DEL SISTEMA NACIONAL DE SALUD SERÁ EL TEMA DE DEBATE

# Segovia será sede este mes del tercer Foro Sanitario

Participarán consejeros de las Comunidades Autónomas gobernadas por el PP

EL ADELANTADO  
Segovia

La financiación del Sistema Nacional de Salud es el tema de debate del tercer "Foro sanitario", del que forman parte los consejeros de Sanidad de las comunidades autónomas que gobierna el PP, que se celebrará en Segovia los días 15 y 16 de noviembre.

El inicio del encuentro coincidirá en Segovia, el lunes día 15 de noviembre, con la reunión del Consejo Territorial del PSOE, integrado por los presidentes de gobiernos autonómicos y secretarios generales regionales socialistas, presidido por el secretario general del par-

tido, José Luis Rodríguez Zapatero.

El "Foro Sanitario", organizado por la Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Sanidad, se enmarca en un ambicioso proyecto dirigido a acercar la realidad y las demandas sociales a las administraciones públicas, según han señalado fuentes de la organización.

### PRESENCIA DE PROFESIONALES

Además de los consejeros del PP, la reunión contará con la presencia de profesionales y responsables procedentes de diferentes ámbitos de la Sanidad en distintas comunidades autónomas españolas

que van a debatir acerca de la situación, problemática, perspectivas y opciones de futuro de la financiación del Sistema Nacional de Salud.

Los organizadores han subrayado que el objetivo de estos encuentros es servir de lugar para el debate profesional, sectorial y social sobre aspectos sanitarios de interés, con el fin de que puedan extraerse conclusiones trasladables al Consejo Interterritorial de Sanidad, para ser tenidas en cuenta a la hora de la toma de decisiones.

Para la organización, los "Foros Sanitarios" constituyen un punto de encuentro para presti-

giosos profesionales de la sanidad española, donde dialogar y debatir sobre aquellos temas que más interesan a la sanidad española, aparte de que están abiertos a los colectivos sectoriales afectados por las cuestiones a tratar.

Los dos primeros "Foros Sanitarios" fueron promovidos por la Comunidad de Madrid y la Generalitat Valenciana, abordando la atención primaria y la política farmacéutica, respectivamente.

Tras la reunión de Segovia, La Rioja y Valencia acogerán otros dos foros más sobre política de recursos humanos en sanidad e investigación en medicina regenerativa o investigación biomédica.

## MUNICIPAL UN FORO INTEGRADO POR ONGS PROPONDRÁ LOS POSIBLES PROYECTOS A SUBVENCIONAR

# Los grupos aprueban por consenso el nuevo Plan Municipal de Cooperación al Desarrollo

S.A.  
Segovia

Los grupos municipales aprobaron en la última sesión plenaria por unanimidad el nuevo Plan Municipal de Cooperación al Desarrollo; el instrumento normativo que, en síntesis, regulará la política de cooperación internacional del Ayuntamiento de Segovia a lo largo de los próximos cuatro años, —período de vigencia del documento— para dotarla de "eficacia, calidad y transparencia", según especifica el texto.

En el objetivo general de contribuir a la erradicación de la pobreza y la consolidación de un desarrollo humano, económico y social sostenible en países en vías de desarrollo, el Plan contempla áreas geográficas prioritarias para estas ayudas —Iberoamérica, los

países del Magreb y el África Subsahariana, además de Filipinas, Vietnam y Palestina—.

### COOPERACIÓN DIRECTA

Asimismo, contempla la posibilidad de la Cooperación Directa, que contemplaría países, regiones y comarcas "con los que exista un gran arraigo como consecuencia del continuado apoyo que la cooperación segoviana les haya venido ofreciendo". De esta manera, la partida presupuestaria que cada año reserve el Ayuntamiento —para 2004 la cantidad es de 70.000 euros— se destinará en un 80% a proyectos de desarrollo; un 5% para proyectos de sensibilización y educación en la sociedad segoviana y un 15 por ciento para la Cooperación Directa. Según recoge el Plan, la junta de Gobierno

local, previo dictamen de la Comisión de Participación Ciudadana, aprobará las convocatorias y adjudicaciones anuales de ayuda a la cooperación del desarrollo. Asimismo, el Foro de Cooperación, donde estarán representadas todas las ONGs —que obligatoriamente deberán estar inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones del Ayuntamiento— propondrán la selección y propuesta de proyectos a subvencionar; mientras que en el caso de iniciativas de Cooperación Directa estas vendrán propuestas desde la Comisión de Participación Ciudadana, aunque será imprescindible que de las mismas tenga conocimiento el citado Foro.

Todas las propuestas de subvención de proyectos y ayudas pasarán a la Comisión de Participación

Ciudadana que dictaminará las que considere más convenientes para su aprobación definitiva por la junta de Gobierno local. Las ONGs deberán iniciar la ejecución de los proyectos aprobados en el plazo máximo de dos meses tras la percepción de los fondos.

Durante el debate del Plan en el pleno, Concepción Domínguez (IU), apuntó que con este documento el Ayuntamiento contaba ya "con unas pautas claras y ordenadas" para la concesión de ayudas, mientras que Juan Cruz Aragoneses (PSOE) destacó que las partidas presupuestarias al desarrollo habían aumentado un 12% en los dos últimos años. Vázquez (PP) replicó que la ayuda supone apenas un 0,1% de los Presupuestos y planteó que el Ayuntamiento debería liderar algún proyecto de desarrollo.

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco  
921412090

L0200 -  
JUNTO ACUEDUCTO.  
Oportunidad única,  
negocio de hostelería,  
bar-restaurante, 15 mesas,  
160 m2, perfecto funcionamiento.  
Alquiler de 1.200 € + PEQUEÑO TRASPASO.

**AUTÓNOMO  
SEGOVIA Y PROVINCIA**

Para instalación y  
mantenimiento  
**DATAFONOS**

Fax: 934 754 046  
e-mail:  
rrhh@ecotelplus.com

**mejoras**  
EN LA RED ELÉCTRICA

UNION FENOSA

Estamos mejorando la calidad del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuestras instalaciones y operaciones de mantenimiento nos vemos obligados a suspender el servicio en los lugares, fechas y horas que se indican.

**MIÉRCOLES, 3 DE NOVIEMBRE DE 2004**  
Desde las 9.00 a las 15.00 horas.  
**POBLACIÓN AFECTADA:**  
Corral de Ayllón  
**CALLES:** Miguel González, Arriba, Fragua, Arenas, Poniente, San Pedro, Tres Casas, Moreria, Iglesia, San Roque, Plaza Segovia, Barrio Nuevo.  
**LINEA 0 INSTALACIÓN:** La Ona RIZ-704-CT40CA93 Corral de Ayllón.

MUY AGRADECIDOS  
POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminasen antes de las horas indicadas.

**mejoras**  
EN LA RED ELÉCTRICA

UNION FENOSA

Estamos mejorando la calidad del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuestras instalaciones y operaciones de mantenimiento nos vemos obligados a suspender el servicio en los lugares, fechas y horas que se indican.

**MIÉRCOLES, 3 DE NOVIEMBRE DE 2004**  
Desde las 9.00 a las 15.00 horas.  
**POBLACIÓN AFECTADA:** Mozoncillo  
**CALLES:** Manuel Monjas 2 al 28 y 1 al 27; Escarabajosa 2 al 16 y 1 al 11; El Recreo 1 al 7 y 2 al 12; Las Cabezas 7 al 13; Residencia de 3 edad y Piscinas Municipales  
**LINEA 0 INSTALACIÓN:** línea Mozoncillo EDP-702-CT40CA14 Mozoncillo 1.

MUY AGRADECIDOS  
POR SU COLABORACION  
Las líneas se considerarán en tensión, por si los trabajos terminasen antes de las horas indicadas.



**SOCIEDAD** ASEGURA QUE EL MUNICIPIO DE SAN ILDEFONSO DEBERÍA CONTAR CON POLICÍA MUNICIPAL

# La alta actividad sancionadora inquieta al Procurador del Común

García Álvarez advierte de la escasa consonancia entre denuncias y resoluciones

F. DESCALZO  
Segovia

El Procurador del Común ha advertido de la "especial actividad sancionadora" en materia de tráfico de las policías locales de la capital y la provincia, donde se han incrementado de forma notable los expedientes en los últimos años.

Según el estudio realizado por el Procurador del Común "lo primero que llama la atención es el significativo volumen de denuncias que se formulan por los agentes de la autoridad, con ligera tendencia alcista a lo largo de los años analizados" y que se refieren al trienio 2000-2002. Así, frente a las 11.774 del año 2000 se bajó hasta las 11.178 de 2001, pero en 2002 subieron hasta las 13.416 denuncias.

La institución con sede en León subraya la agilidad y detalle con la que se aportaron los datos por parte del Ayuntamiento, y que habían sido solicitados en enero de 2003. Pero hace hincapié en que los estacionamientos copan los expedientes, como en el resto de la región.

El informe señala sobre los expedientes sancionadores archivados que el año 2000 fue el ejercicio en el que mayor número de expedientes se archivaron. Y con relación a los recursos de reposición el Procurador del Común constata un ligero descenso en el número de resoluciones estimatorias y un incremento en el número de recursos pendientes de resolver durante el año 2002, precisamente el año en que menos recursos se interpusieron. "Predominan, no obstante, las resoluciones desestimatorias, destacando particularmente el año 2002 con 850 casos", señala este mismo informe.

En relación con los expedientes archivados, destaca el aumento de los que se cierran por cadu-



La mayoría de las sanciones de las Policías Locales se refieren a estacionamientos

PENALOSA

cidad del procedimiento en el año 2001 (11%), y en el año 2002 por prescripción de las infracciones (24%) y de las sanciones (el 2%).

## PROVINCIA

En lo que se refiere a la provincia, donde existe Policía Local en Cuéllar y El Espinar, el Procurador del Común hace distintas recomendaciones. Cuéllar fue el municipio que más rápidamente aportó los datos solicitados por la institución que preside Manuel García Álvarez, con un mes de diferencia.

Sin embargo hace hincapié en el aumento progresivo de la denuncias de tráfico, de modo que de las 833 que hubo en el año 2000, se pasó a 1.416 en 2001, y 3.017 en 2002. Pero su resultado no fue demasiado positivo de modo

que si los años 2001 y 2002 fueron los ejercicios en que se archivó un mayor número de expedientes por prescripción de las infracciones, destaca el año 2002 en el que no prosperaron 1.037 expedientes.

"Paradójicamente —agrega el informe del Procurador del Común— 2002 fue el año en que el 72,69% de las infracciones denunciadas inicialmente resultaron finalmente sancionadas". De este modo, tan sólo se registró un 2% de los expedientes archivados por caducidad del procedimiento. Pero le parece revelador que el 24,09% de los expedientes se hayan archivado por prescripción de las infracciones.

En este sentido García Álvarez añade que la mejora en la tramitación "es evidente, si bien ca-

be destacar el preocupante porcentaje de los archivados por haber prescrito la infracción que se pretendía sancionar".

## SAN ILDEFONSO

Sobre el Ayuntamiento de San Ildefonso, el Procurador advierte de que al tratarse de un municipio con más de 5.000 habitantes y que carece de Policía Local, "debería ser corregida" esta carencia.

Por último, en el caso de El Espinar, en el año 2002 se tramitaron 38 denuncias por la Policía Local, todas ellas sobre estacionamientos, y no se presentó ningún recurso de reposición. En los años anteriores no se formuló ninguna denuncia de tráfico ya que no estaba aprobada la Ordenanza Municipal de Circulación, ya que ésta fue aprobada en agosto de 2002.

## PARTIDOS

El Torreón de Lozoya acogerá la reunión del consejo territorial del PSOE

J.M.C.  
Segovia

El Torreón de Lozoya acogerá el próximo 15 de noviembre la reunión que el consejo territorial del PSOE celebrará en esta capital, salvo que el fuerte dispositivo de seguridad que rodeará al encuentro aconseje a última hora un cambio de escenario.

La formación socialista barajó otros posibles lugares como el Alcázar o el Parador de Turismo, pero, al parecer, en los dos estaban ya programados otros actos.

Al encuentro, presidido por el presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, asistirán los cuatro presidentes autonómicos con los que cuenta el partido y todos los secretarios regionales de la formación, además de los portavoces socialistas en el Congreso y en el Senado.

Con posterioridad a la celebración de la reunión, los asistentes almorzarán previsiblemente en algún restaurante céntrico de Segovia.

Aunque se barajó la idea de que el almuerzo se celebrará en el extraradio de la capital, con lo que sería más fácil garantizar la seguridad del encuentro, finalmente se ha decidido buscar algún establecimiento emblemático para que la imagen monumental de Segovia se pueda difundir a toda España.

San Francisco 921412090

00118 - HONTORIA: Solar en venta con todos los servicios situado en la calle principal. El solar tiene 4200 m2 urbanos y una nave construida de 1000 m2.

Triángulo Inmobiliaria

NOVIEMBRE 2004						
Calendario del contribuyente						
L	M	X	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

- 2 ⊕ NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL
- 2 ⊕ RENTA Y SOCIEDADES
- 2 ⊕ CUENTA CORRIENTE TRIBUTARIA
- 2 ⊕ I.V.A.
- 5 ⊕ RENTA
- 5 ⊕ IMPUESTO SOBRE LAS PRIMAS DE SEGUROS
- 5 ⊕ IMPUESTOS ESPECIALES
- 5 ⊕ IMPUESTOS ESPECIALES
- 30 ⊕ I.V.A.

Éstos son los días que, durante el mes de noviembre, deberá tener en cuenta para el cumplimiento de sus obligaciones fiscales. Para cualquier duda o aclaración acuda a su Delegación o Administración de la Agencia Tributaria, llame al teléfono **901 33 55 33** o acceda al "Calendario del Contribuyente" en nuestra página [www.agenciatributaria.es](http://www.agenciatributaria.es)



**CULTURA** LOS ORGANIZADORES DE LA FERIA DE CERÁMICA ESTUDIAN TRASLADAR SU CELEBRACIÓN AL PUENTE DE LA CONSTITUCIÓN

# Una feria rota, con robos y frío, pero valorada por el público

Cinco artesanos han sido víctimas de actos vandálicos cometidos por la noche

P. BRAVO  
Segovia

La décima edición de la Feria de Cerámica y Alfarería, por primera vez de carácter internacional, fue clausurada ayer con éxito de público y ventas, pero con un gran mal estar entre los participantes que han soportado frío, lluvia, robos y una distribución de expositores que ha roto el paso de los visitantes, creando dos apartados, uno próximo al Acueducto donde se han concentrado una gran actividad, y otro, cerca de la iglesia de San Millán, donde han permanecido diez artesanos olvidados que no han conseguido amortizar los gastos derivados de su paso por Segovia.

Al menos cinco artesanos han sido víctimas de hurtos y destrozos en sus expositores, e incluso ha habido participantes que han sufrido robos en dos ocasiones distintas, siempre por la noche cuando las carpas se cerraban, según han explicado fuentes del Colectivo de Ceramistas de Segovia (COCERSE), organizador de la feria. José María Gil, portavoz de la organización, además

de asegurar que en ediciones anteriores no se habían producido sucesos similares, ha explicado que los protagonistas de los actos vandálicos se introducían dentro de las carpas, burlando la vigilancia que tenían contratada, "pero después se encontró a una persona con un mostrador de pendientes en la mano".

José María Gil ha subrayado la gran afluencia de visitantes que han registrado desde el día 28 de octubre que se inauguró la muestra hasta ayer que fue clausurada. "El público ha seguido viniendo y comprando como en años anteriores —ha señalado el ceramista—, porque el frío o la lluvia no frena el interés por la feria". Sin embargo, estima que sólo el 30 por ciento de las personas que paseaban por la primera parte de la muestra se acercaba hasta los expositores de San Millán. La división se ha hecho respetando los derechos de ocupación de terrazas que tienen los establecimientos de la zona, por lo que COCERSE está estudiando trasladar al puente de la Constitución la celebración de la feria en 2005.



El recorrido por la feria comenzaba junto al Acueducto y llegaba hasta la iglesia de San Millán PEÑALOSA



El frío no ha reducido la presencia de visitantes en la muestra que se cerró ayer PEÑALOSA

## EXPOSICIÓN CASA DE LOS PICOS

"Encuentro" sigue abierta hasta el día 19

La exposición "Encuentro", que se ha presentado este fin de semana dentro de la décima Feria de Cerámica, se mantendrá abierta al público hasta el próximo día 19 de noviembre en la Casa de los Picos para ofrecer las creaciones que nacen de las manos de May Criado (Valladolid), Manuel Coca (Salamanca) y en el taller Gadú (Ávila), donde trabajan los artesanos, Raúl Pereda y Pilar Nadales. La exposición no presenta un tema común, si no a tres ceramistas que trabajan de forma muy dis-

tintas compartiendo la creencia firme de que el barro es un material artístico de primera categoría del que pueden surgir grandes y bellas obras de arte. May Criado recuerda que cada vez hay más grandes figuras del arte contemporáneo que se adentran en el estudio de las posibilidades que da este elemento, como Chillida. La muestra está gozando de una gran acogida entre un público que no solo observa y disfruta en las salas de la Casa de los Picos sino que está realizando compras.



"Encuentro" reúne trabajos de May Criado (en la imagen), Manuel Coca y el taller Gadú PEÑALOSA

### CASCO ANTIGUO

Apartamento de 60m2  
1 dormitorio y 1 baño  
Totalmente reformado  
Preciosas Vistas

Precio: 177.298 Euros

### TORRECABALLEROS

Promoción de viviendas  
de 2 y 3 dormitorios  
Garaje y Trastero

Desde 143.832 Euros

### ZONA ACUEDUCTO

Piso de 107 m2  
3 dormitorios y 2 baños  
Bañera de hidromasaje

Precio: 296.298 Euros

### EL SALVADOR

Piso de lujo de 84m2  
2 dormitorios y 1 baño  
Ascensor y Garaje

Precio: 249.420 Euros



C/ San Nicolás, 4  
Telf. 921 466 230



■ ENCUESTA ARAHUETES APUESTA POR UN ACUERDO CON LOS PROPIETARIOS PERO NO DESCARTA EL INICIO DE UN PROCESO EXPROPIATORIO

# La falta de informes bloquea la decisión sobre Unión Previsora

El alcalde subraya que se trata de un problema "heredado" con un alto coste

S. A.  
Segovia

El Gobierno municipal (PSOE-IU) continúa a la espera de varios informes técnicos para adoptar una decisión definitiva respecto al principio de acuerdo alcanzado con la propiedad del edificio en construcción en el solar de la antigua clínica de Unión Previsora; y conseguir así el derribo de la última planta del inmueble con el fin de evitar el impacto visual en el entorno del Acueducto.

Así lo explicó ayer el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes (PSOE), en la valoración de la encuesta publicada por EL ADELANTADO y que, entre otros datos, indicaba que el 63% de los encuestados rechazaba la edificación, mientras que otro 64% manifestó la conveniencia del derribo de la última planta del inmueble para que no se impidan las vistas del Acueducto y que el Ayuntamiento continúe negociando con la propiedad.

Arahuetes subrayó que el problema de este edificio, —que cuenta con amparo legal en virtud de una sentencia judicial que ordenó al Ayuntamiento a conceder la licencia de obras— es un "herencia" de Gobiernos municipales "de derechas" anteriores que no supieron hacer frente a la situación y a la que el actual equipo de Gobierno "está intentando dar solución dentro de nuestras pocas posibilidades de maniobra".

Ayuntamiento y propiedad alcanzaron en junio un principio de acuerdo para la adquisición de la última planta, unos 175 metros cuadrados, en una operación que, según los cálculos de los dueños de la construcción, superaría el millón de euros, ya que el precio de mercado de los inmuebles en la zona ronda los 7.000 euros por metros cuadrado. Con este acuerdo inicial, el equipo de Gobierno encargó de inmediato tres infor-

mes —sobre la valoración económica de la oferta, la situación urbanística y patrimonial—.

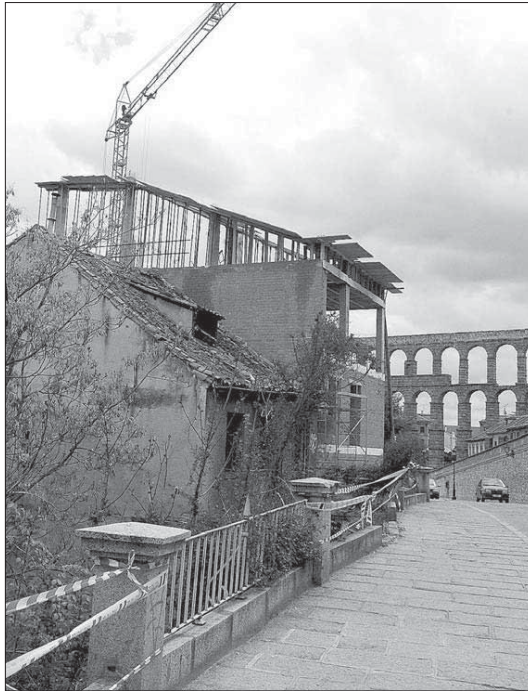
Arahuetes afirmó ayer que la negociación está ya cerrada y que lo único que resta es conocer si la opinión de los técnicos es favorable a la operación para que pueda adoptarse una decisión política que, según apuntó, debería realizarse con el consenso de todos los grupos políticos dado el importante montante económico que supone para las arcas municipales.

Lo cierto es que precisamente por la ausencia de estos informes no se debatió el asunto en el pleno de julio, pese a que así lo anunció el alcalde, quedando fuera también de las sesiones plenarias de agosto, septiembre y octubre.

## OTRA ESTRUCTURA 'EN ESQUELETO'

El alcalde apuntó que en el supuesto de que los informes sean negativos, el Ayuntamiento podría desistir y dejar que la construcción del edificio finalice, en tanto que "no queremos que ese edificio se convierta en otra estructura en esqueleto en torno al Acueducto otros 20 años", en alusión al polémico hotel de Inprograsa. No obstante, Arahuetes no descartó que en el supuesto de que los informes no respalden el principio de acuerdo con la propiedad, el Ayuntamiento podría plantearse el iniciar un proceso expropiatorio, aunque esta sería una opción "que hay que meditar muy mucho" y que "también habría que valorar su coste", además de que un "nuevo litigio en los tribunales" supone el riesgo de mantener durante años junto al Acueducto otro edificio sin concluir.

Por último, Arahuetes confesó que le gustaría saber si los segovianos están dispuestos a que el Ayuntamiento asuma el alto coste económico asociado al principio de acuerdo alcanzado con la propiedad.



El edificio está situado en el Paseo de Santo Domingo

PEÑALOSA

Por su parte, el presidente de la asociación "Amigos del Patrimonio de Segovia", Luis Miguel Yuste, aseguró que "la responsabilidad" de la situación creada por el edificio en el solar de Unión Previsora "es del Ayuntamiento", por lo que "lo mínimo que tienen que hacer es intentar negociar, algo que nosotros apoyamos".

A su juicio, el Ayuntamiento debió haber impedido en su día la ejecución del proyecto, aunque "dado que ya está casi construido el inmueble, el Ayuntamiento debe seguir negociando". Yuste manifestó su preocupación por las

altas demandas económicas que exige la propiedad, aunque "si hay que pagar se debe hacer, a ver si así aprendemos" porque "los errores —añadió— hay que pagarlos".

## PALACIO DE ENRIQUE IV

El Gobierno municipal prefiere quedar al margen de la polémica

El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, aseguró ayer que el Gobierno municipal prefiere mantenerse al margen de la polémica que enfrenta a la Junta y a la propiedad del Palacio de Enrique IV por el futuro uso del inmueble. La encuesta publicada por este diario indicaba que un 71% de los encuestados apostaba por dar un uso público al Palacio de Enrique IV para ampliar el Museo Esteban Vicente, como pretende la Junta, que con este propósito ha iniciado un proceso de expropiación, que apoyan el 50% de los entrevistados. La propiedad aspira a construir siete viviendas, aunque estaría dispuesta a negociar la cesión de una parte para el Museo. Arahuetes dijo que "lo que queremos es que se rehabilite el Palacio, no vamos a apoyar en principio ningún uso ni público ni privado". "Si el uso cumple la normativa urbanística de la zona, nosotros vamos a tramitar cualquier licencia que nos pongan encima de la mesa", añadió. Esta Redacción se puso ayer en contacto con el empresario Félix Ortiz, que forma parte de la sociedad propietaria del Palacio, aunque eludió realizar declaraciones al encontrarse fuera de Segovia.

**Ayuntamiento de ESPIRDO**

**INFORMACIÓN PÚBLICA PARA AUTORIZACIÓN DE USO EXCEPCIONAL EN SUELO RÚSTICO**

Se hace pública para general conocimiento que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 25.2, en relación con el 23 e) de la Ley 5/99 de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, se ha abierto información pública por quince días, sobre el expediente de autorización del siguiente uso excepcional en suelo rústico:

Promotores: D<sup>a</sup> Amparo Ayuso Miguel y D. Juan Luis García Gas

Uso: Vivienda unifamiliar aislada y garaje

Localización: C/ La Fuente, s/n - Tizernos - Espirido

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina en la Secretaría Municipal, donde podrá examinarse por quienes lo deseen y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

Espirido, a 25 de octubre de 2004  
EL ALCALDE,  
Fdo., Luciano Sanz Sastre

**Ayuntamiento de VALSECA**

**EDICTO**

C.B. ALFREDO SEGOVIA E HIJOS, han solicitado de esta Alcaldía licencia de obra y actividad para CONSTRUCCIÓN DE UN ALMACÉN ANEXO A UN HORNO DE BOLLERÍA, situado en Parcela 1 del Polígono 16 de Valseca (Segovia), el proyecto ha sido redactado por el Ingeniero Agrónomo D. José Antonio Vicente Esteban.

En cumplimiento del Art. 27 de la Ley 11/2003, de 8 de Abril de Prevención Ambiental de Castilla y León y art. 25/2º de la Ley 5/99 de Urbanismo de Castilla y León, se abre un periodo de Información Pública por plazo de 20 días, para que todo el que se considere afectado de alguna manera por la actividad que se pretende establecer, pueda examinar el expediente y hacer las alegaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría del Ayuntamiento.

En Valseca, a 21 de octubre de 2004.  
EL ALCALDE  
Fdo. Miguel Angel Palacios Hijosa

**SANTA TERESA**

**AZULEJOS Y PAVIMENTOS**

La Lastrilla 921 43 77 00

**GESTIÓN 10 OPORTUNIDAD!!**

Magnífico piso en PALAZUELOS, A UN PRECIO DE RISA. Cuenta con 3 dorm., 2 baños, salón y cocina. Además de garaje y trastero. A estrenar.

**¡¡ENTREGA INMEDIATA!!**

**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

Plan: Pico de Segovia, conchito de coturnos...  
Santa Teresa, Tarta Sirena  
Pastries: "Pajaritos de San Francisco" "Mojos de la Fontanilla"

*bolletería y pan*

Productos de repostería: mantecados, tortas, cogollos, hornos, rosquillas, segollos, hojitas, empuñados, jemas, pastas de St...

*alimentos de Segovia*

Embutidos, miel, cochinillos, hortichillos, platos

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA  
UNICA DEL INSTITUTO DE BORGIA Y SEVILLA ASSOCIATE

*Hace un año fue noticia ...*



**Gratis**  
Resérvelo  
en su quiosco

*Hoy tenemos el libro*

*Y El Adelantado el domingo 7 de noviembre  
te lo regala al comprar tu periódico*

**EL ADELANTADO**  
DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*



■ **ECONOMÍA** LA MEDIDA, QUE SE HA RETRASADO UN AÑO, SUPONDRÁ UN COSTE DE 1,5 MILLONES DE EUROS EN LA PROVINCIA

## Un nuevo seguro para el ganado

Las explotaciones de porcino, 'obligadas' desde hoy a suscribir una póliza para retirar los cadáveres animales de sus granjas

F. DESCALZO  
Segovia

Los ganaderos de porcino de la provincia cuentan desde hoy martes con la posibilidad de suscribir un seguro para la cobertura de los gastos de destrucción de los animales muertos en sus granjas. Pero como los gastos de eliminación de los cadáveres son muy elevados y está prohibido el enterramiento, la póliza se convierte en obligatoria en la práctica.

Según el borrador del decreto, el coste que supondrá esta nueva medida para los ganaderos segovianos asciende a un millón y medio de euros, ya que el precio fijado entre la Administración y las compañías aseguradoras, es de cinco euros por reproductora —de las que están registradas 138.472— y de 1,20 euros por el cebo —con 1,2 millones de cabezas—.

En todo caso, algunas empresas aseguradoras de la provincia han informado de que los ganaderos pueden disponer de ciertos descuentos en la suscripción de las pólizas.

Para calcular el coste del seguro de cada productor deberá hacerse en función de la capacidad de las granjas, según explica Agustín González, de Mapfre.

A ello hay que añadir el coste que supone la adquisición de contenedores en los que depositar los cadáveres animales hasta que la empresa encargada de su los recoja. De acuerdo con algunos ganaderos, el coste de estos contenedores oscila entre los 270 y los 480 euros cada uno, según su tamaño.

En la provincia de Segovia, es la empresa Digesnor la que se dedica a la destrucción de cadáveres y la que ha puesto en marcha un



Modelo de contenedor que deberán adquirir los ganaderos para depositar los animales muertos. PEÑALOSA

modo de prueba, hace algunas semanas, la recogida de ganado porcino en granjas de Proinserga, que forma parte de su accionariado.

Digesnor, con sede en Muñerrián, ya realizaba la recogida y destrucción de los cadáveres animales desde que se hizo obligatorio en el caso del ganado rumiante con la llegada del mal de las 'vacas locas'.

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco  
19  
Tfno  
921  
41  
El Sotillo:  
20  
90  
S0117 -  
Ofrecemos parcela  
de 500 m2 vallada en  
piedra y dotada de luz y agua  
Conserva una pequeña cabaña  
al fondo. Visítala.

**GESTIÓN 10**  
**CASA UNIFAMILIAR,**  
**CÉNTRICA**  
4 dorm., 3 baños, cocina, salón,  
garaje, patio.  
Armarios empotrados. Parquet,  
**EXCELENTES CALIDADES**  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

## VENTA DE CHALETS Y PISOS nueva construcción

SIN ENTRADA · SIN AVALES · FINANCIACIÓN 100%  
ESCRITURA + IVA ¡¡ financiados !!

### TORRECABALLEROS

Segovia

PISOS DE  
1 Y 2 DORMITORIOS

A partir de 102.700 €

¡ calidades excepcionales !

ENTREGA INMEDIATA

### CANTIMPALOS

Segovia

PISOS

A partir de 54.000 €

CHALETOS ADOSADOS

A partir de 138.200 €

¡ calidades excepcionales !

ENTREGA MARZO 2005

649 02 94 58  91 810 78 51

**CONSTRUCCIONES**  
**LONTANA SURESTE, S.L**

**AUDITORIO. CICLO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

# Música segoviana contemporánea

**FICHA ARTÍSTICA**

**FECHA**  
Domingo, 31 de octubre de 2004

**LUGAR**  
Iglesia de San Nicolás

**INTÉRPRETES**  
Héctor Palomar, flauta  
Víctor Fernández Lucerón, clarinete  
Eugenio Uñón García, marimba  
Chema García, clarinete  
Francisco Cabanillas, saxofón  
Vicente Uñón, piano  
Sandra Casanova, piano

**OBRAS DE**  
F. Martin, J. Horowitz, M. Burrit,  
G. Steiner, H. Bok, M. Lavista, R. Alis,  
C. Lauba, G. Ligeti y C. Díez

**ORGANIZA**  
Ayuntamiento de Segovia

**RAFAEL AZNAR**  
Segovia

La actual generación de intérpretes segovianos siempre nos está dando sorpresas, pero es en estas jornadas de música contemporánea donde pueden expresarse mejor y demostrar que están habituados a emplear el lenguaje musical del siglo XX.

El público que conoce y sigue a estos músicos llenó el espacio de la iglesia de San Nicolás, demostrando que un concierto de música de nuestro tiempo no tiene que ser para minorías y que sin duda hay público que gusta de la porción de misterio que encierran alguna de las obras y que siente que es la música que ha ocupado el último siglo, y no siempre el oído está presto a escuchar repeticiones más o me-



Un momento del segundo concierto del ciclo de música contemporánea, el domingo

FERNANDO PEÑALOSA

nos innovadoras sobre el repertorio.

El programa lo abrió Eugenio Uñón a la marimba con dos obras muy dispares entre sí, las cuatro baquetas de Guita Steiner y Cáritas de

Michael Burrit. La primera obra es áspera por lo desnudo del lenguaje empleado y la segunda está imbuida de misterio, muy interesante. La técnica del percusionista segoviano lució con gran clase.

Le tocó seguir el programa a Chema García al clarinete, componente de la orquesta Aula Cuatruor, escogió dos obras, la primera Vinho do Oporto, de su maestro Henri Bok, para clarinete

bajo, y Madrigal (estreno en España) de Mario Lavista, ésta es una obra fuerte y recia que no nos sugiere la dulzura esperada de su título. También demostró sus buenas cualidades para el instrumento.

Al saxofón le tocó el turno a Francisco Cabanillas que escogió dos obras, la primera de Román Alís, Ámbitos, y del tunecino Lauba, "Tadj" obra para saxo soprano. Lució buen sonido y aplomo en el escenario.

A continuación, y a la flauta, Héctor Palomar tocó una balada de Frank Martin, con clase. Víctor Fernández Lucerón, al clarinete, dejó una sonatina de J. Horowitz, obra amable y con influencias jazzísticas.

El piano a cuatro manos estuvo representado por Vicente Uñón y Sandra Casanova con una obra de Giörg Ligeti, cinco piezas para piano a cuatro manos. Es una obra anterior al cambio producido en el autor por su estancia en el Estudio de Música Electrónica de Colonia con Stockhausen, y su rápida asimilación de las nuevas técnicas de escritura. En esta obra, en cambio, se ve una clara influencia del piano de Bela Bartok, obra agradecida y de alegres danzas y marchas.

El concierto se cerró con la actuación de los músicos en un nuevo Ensemble de Segovia con la obra "Tentative" para cinco instrumentos, de la compositora Consuelo Díez que recogió los aplausos desde el escenario de San Nicolás.

**GRAN PANTALLA**

**ANDRÉS P. LLORENTE**  
Segovia

"Tiovivo c. 1950" se estrenó en Talavera de la Reina, el 16 de septiembre pasado, para poder optar legalmente a la elección por nuestra Academia de Cine para representar a España en los próximos oscars. Suele usar esta estrategia, en vez de seguir los pasos normales de un estreno a nivel nacional en las salas de los multicines. Así, sin haber sido vista más que por un puñado de espectadores, Garci logró su objetivo de ser de nuevo nominado junto a "Mar adentro" de Amenábar y "La mala educación" de Almodóvar. Finalmente será Amenábar quien nos represente,

## Tiovivo c. 1950, de José Luis Garci

pero Garci vio promocionada su película, ahorrándose con ello dinero en publicidad. Obviamente es un favor que debe a sus amigos académicos.

Camina José Luis Garci por un filo peligroso. Asume cada vez mayor riesgo de caer en desgracia, si pierde el aprecio y el cariño de sus admiradores, porque para sus detractores, cada vez más numerosos, hace tiempo que se despenó. "Tiovivo c. 1950" ha vuelto a convocar a un público mayoritariamente maduro, pero son muchos los que han salido descontentos, demasiado fríos para salir de haber visto una serie de historietas urdidas al calor de su corazón.

Garci ha contado con la ayuda de un montón de actores, felices de actuar en su película por menos dinero del que suelen cobrar. Así, su proyecto no ha salido muy caro y eso le permitía explayarse, hacer la clase de cine que quiere, adoptar el tono y el discurso que le vengan en gana, pero, a mi enten-

der, la jugada no le ha salido tan redonda como seguramente esperaba.

Da igual que sitúe la acción en su idílico e inexistente Cerralbos de Sella que en el Madrid de la posguerra. Garci se muestra sumido en la añoranza, vencido por la nostalgia de unos años que, por mucho que se empeñe, no fueron mejores. Para casi nadie, con la excepción de los favorecidos por el régimen de Franco. Sus años 50 difieren en lo esencial de aquel tiempo de silencio que narró Martín Santos. Y lo que en ellos se filmaba, estaba sujeto a la más férrea censura.

Pero, en fin, digamos solamente que allá donde algunos celebran la elegancia de sus travelings y su exímio gusto por la composición, otros ven un cine desorientado, ineficaz, vacío y simple esteticismo, vana tarea de gustarse sobre todo a sí mismo. Donde algunos admiran ternura y sensibilidad, sublime delicadeza, otros ven ñoñería e inconte-

nido sentimentalismo, amaneramiento y pedantería sin sentido ni razón.

Y 150 son muchos minutos para un discurrir lento y contemplativo, para un tono tan triste y monótono, para un película de humor escaso y pobre y ochenta interpretaciones cortadas por el mismo patrón. Digamos, pues, que abusa de un estilo que llega a cansar tanto como aburren sus abundantes diálogos de folletín, absurdamente edulcorados, can-

tando las virtudes de un mundo que sólo existe en la imaginación de Garci.

No entiendo tal insistencia. Para colmo, ejerce también de montador y es como si no se atreviera a cortar nada, cuando hay secuencias que rozan el ridículo, si no caen de pleno en él, como la del torero de salón. O las malogradas de Aurora Bautista, que, como otros, sobreactúa innecesariamente.

En fin, el cine de Garci me parece forzado, cargante, cada vez en mayor medida. Personalmente, no me interesa lo que cuenta en "Tiovivo c. 1950". Ni su manera de contar.

**FICHA TÉCNICA**

<b>DIRECCIÓN</b> José Luis Garci	<b>MONTAJE</b> José Luis Garci
<b>PRODUCCIÓN</b> José Luis Garci y Enrique Cerezo	<b>DISÑO DE PRODUCCIÓN</b> Gil Parrondo
<b>GUIÓN</b> José Luis Garci y Horacio Valcárcel	<b>INTERPRETACIÓN</b> Fernando Guillén Cuervo, Aurora Bautista, Andrés Pajares, Alfredo Landa, Carlos Hipólito, Elsa Pataki, Francis Lorenzo, Antonio Dechent, Beatriz Rico, María Adán, Iñaki Miramón, Tina Sainz
<b>FOTOGRAFÍA</b> Raúl Pérez Cubero	
<b>MÚSICA</b> Pablo Cervantes	

San Francisco 921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

S0115 - Collado

Hermoso: Parcela urbana de 1000 m2 con acometidas de agua y luz, ven a verla.



■ **CULTURA** LA OBRA, EDITADA POR CAJA SEGOVIA EN SU COLECCIÓN 'CONOCER SEGOVIA', ESTÁ ILUSTRADA POR JAVIER ROMÁN

# Ignacio Sanz publica un nuevo libro dedicado a la Calle Real

El volumen se presenta mañana y podrá conseguirse a partir del jueves día 4

A.S.R.  
Segovia

El escritor segoviano Ignacio Sanz presentará mañana miércoles, día 3 de noviembre, a partir de las ocho de la tarde y en la Sala Caja Segovia, su último trabajo, un libro titulado "La Calle Real", en el que ha colaborado con el fotógrafo Javier Román, que se ha ocupado de ilustrar la obra con sus fotografías. Durante el acto, Ignacio Sanz estará acompañado por el autor del prólogo del libro, Tomás Sánchez Santiago, así como por el presidente de Caja Segovia, Atilano Soto.

Ignacio Sanz, autor entre otros títulos de "Noche de enigmas", "Hoces del Duratón", "El año del petróleo", "Un lugar de paso", "La casa del poeta" o "La música del bosque", ha querido en este caso ofrecer al lector su visión personal sobre una de las principales arterias de Segovia, la Calle Real, que se revela a través del autor como un cúmulo de vivencias, personajes e imágenes, muchos de los cuales forman parte de la memoria colectiva de los segovianos.

La obra ofrece el atractivo adicional de las fotografías de Javier Román, profesional que pertenece a una conocida familia de fotógrafos segovianos, cuyos trabajos se extienden a los más variados ámbitos, desde la fotografía industrial y publicitaria a las fotos de estudio o los medios de comunicación, y que en este libro descubre al lector una de sus grandes pasiones, la foto de calle.

"La Calle Real" es el octavo título de la colección 'Conocer Segovia', a través de la cual la Obra Social y Cultural de Caja Segovia da a conocer distintos aspectos de la cultura segoviana, del arte, las costumbres populares, la música, la historia, la literatura... y que cuenta ya con los volúmenes "La indumentaria tradicional segoviana", "Segovia romana",



La Calle Real, principal arteria segoviana, se convierte en protagonista de la mano de Ignacio Sanz F. PENALOSA

## 'CONOCER SEGOVIA'

La colección 'Conocer Segovia', que ya llega a su octavo título, quiere dar a conocer distintos aspectos de la cultura segoviana

"La madre del agua", "Las pinturas murales de las iglesias de San Justo y San Clemente de Segovia", "Canciones y romances de ayer y hoy", "Palabras para una ciudad. La Segovia que vivió María Zambrano" y, el más reciente, "Historia de las comunicaciones en Segovia".

La publicación estará a disposición del público a partir del día

## PROYECTOS SOCIALES

Como es habitual en las publicaciones de Caja Segovia, la recaudación se destinará a proyectos de carácter social

siguiente al acto de presentación, es decir, desde el jueves 4 de noviembre, tanto en librerías como en la red de oficinas de Caja Segovia, en la que los clientes de la entidad se beneficiarán de un descuento del 40 por ciento. Como es habitual en las publicaciones de la Caja, la recaudación se destinará a proyectos de carácter social y solidario.

## PRESENTACIÓN

Volumen número 19 de la Tertulia de los Martes

Hoy martes, 2 de noviembre, a las ocho de la tarde, la Tertulia de los Martes presentará un nuevo volumen, el décimo noveno, de su colección; se trata de "El cuaderno de San Rafael", de Alberto Martín Baró (Valladolid, 1939). "El cuaderno de San Rafael" es un libro en forma de diario que reflexiona sobre el día a día de la vida de su autor, un hombre culto, dedicado durante su vida profesional a la edición de libros, en un período en el que ya se advina su próxima jubilación. Las lecturas; la música, especialmente la clásica; los paseos por un entorno, el de San Rafael, lleno de bosques, la familia y el latido cotidiano del pueblo se van alternando en las diferentes entradas que configuran el libro, impregnado en muchos casos por una patina melancólica.

Primero fueron **Shombres.com**, después **Smujeres.com** Agustín Jiménez \*  
**GLOBOmedia** presenta el fin de la tertulia: Bermúdez \*  
 Chiqui Fernández \*  
 Eva Hache \*  
 Fernando Albizu \*  
 Goizalde Nuñez \*  
 Goyo Jiménez \*  
 Juanjo Cuelán \*  
 Nuria González \*

**Hombres @ Mujeres**  
 punto

**peor solo que mal acompañado**

LA UNIDAD  
**METROPOLI**  
 EL MUNDO

Producido por:  
**GLOBOmedia** En el teatro Alcázar c/Alcalá, 20  
 www.hombresmujeresypunto.com MADRID  
 La compañía designará a los actores que intervienen en cada función

902 400 222

VENTA DE ENTRADAS  
 SERVICIO 902 33 22 11  
 serviciocaixa.com

**PRESENTANDO ESTE ANUNCIO EN TAQUILLA LOS JUEVES, DESCUENTO DEL 20% SOBRE TARIFA**

**GMS**  
**INMOBILIARIA**  
 SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

**PROMOCIONES**

**LA GRANJA**  
 LA CALANDRIA  
 ÚLTIMOS PISOS DE 1 Y 2  
 DORMITORIOS, GARAJE Y  
 TRASTERO  
 EN EL CENTRO DE LA GRANJA  
 OBRAS YA EMPEZADAS

**TORRECABALLEROS**  
 ESTUDIOS, GARAJES Y  
 TRASTEROS, A ESTREAR,  
 EN CONSTRUCCIÓN.  
 1 DORM, BAÑO, JARDIN.  
 DESDE 65,38 MTS CONSTRUIDOS  
 HAGA SU RESERVA POR 5.000 €

Plaza de Santa Eulalia, 10  
**Tel: 921 41 32 32**  
 Fax: 921 43 32 86

**PROMOCIONES**

**SARGENTO PROVISIONAL**  
 ÚLTIMAS VIVIENDAS DUPLEX  
 DE 3 Y 4 DORMITORIOS  
 ASCENSOR.  
 GARAJE OPCIONAL  
 OBRAS YA INICIADAS  
 ENTREGA APROX EN 10 MESES  
 VEA PLANOS

**EL SOTILLO**  
 CHALETS EN CONSTRUCCIÓN  
 4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
 CONSTRUIDOS  
 PARCELAS DE 208 A 300 MTS  
 ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

**PISOS EN VENTA**

**ZONA MIRASIERRA**  
 3 DORM, BAÑO, 71 MTS,  
 REFORMADO, TRASTERO,  
 PARQUET  
 REF. P2994

**OTERO DE HERREROS**  
 4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO  
 GARAJE Y TRASTERO  
 265 MTS CONSTRUIDOS,  
 400 MTS DE  
 PARCELA. BODEGA.  
 ENTREGA EN AGOSTO DE 2004

**ESPIRDO**  
 PROMOCIÓN DE PISOS DE  
 2 DORM, CON BAÑO Y ASEO,  
 GARAJE Y TRASTERO OPCIONAL  
 ENTREGA EN AGOSTO DE 2005  
 HAGA SU RESERVA POR 3000 €

**SAN CRISTÓBAL**  
 3 DORM, BAÑO Y ASEO,  
 73 MTS CONSTRUIDOS,  
 TERRAZA, CALEFACCIÓN  
 INDIVIDUAL, VISTAS  
 REF. P2979

**NUEVA SEGOVIA**  
 3 DORM, BAÑO,  
 81 MTS ÚTILES, GARAJE,  
 ARMARIOS EMPOTRADOS,  
 REFORMADO  
 REF. P2995

**OBISPO QUESADA**  
 3 DORM, BAÑO,  
 64,37 MTS, CALEFACCIÓN  
 CENTRAL, ASCENSOR,  
 COCINA AMUEBLADA  
 REF. P2981



■ SAN CRISTÓBAL DE SEGOVIA SE FIJARÁN SEMÁFOROS EN LOS ACCESOS



Los accesos a San Cristóbal registran el paso de un gran número de vehículos

KAMARERO

# El municipio mejora la seguridad en la travesía

El proyecto será financiado por Tráfico y Diputación

JUANA HITA  
San Cristóbal de Segovia

El Ayuntamiento de San Cristóbal de Segovia acometerá en breve la tercera fase del proyecto de seguridad vial en las carreteras que atraviesan el municipio. En este sentido, el Consistorio tiene previsto fijar semáforos de control para peatones en los accesos de entrada y salida de San Cristóbal, así como otros de reducción de velocidad para vehículos en la

travesía de la localidad. Con estas nuevas medidas se pretende mejorar la seguridad en la localidad, debido al incremento de la circulación tanto de turismos como de camiones.

El alcalde de San Cristóbal, Elías Sacristán, explicó que en la actualidad existen pasos elevados y barandillas en la calzada en la carretera de Trescasas. Las nuevas actuaciones serán financiadas por Tráfico y Diputación

Provincial.

Por otro lado, en cuanto a las obras de mejora de ampliación del consultorio médico de San Cristóbal, el alcalde aseguró que concluirán en breve. El nuevo centro albergará dos médicos y un pediatra, después de que el Insalud adscribiera a la localidad un facultativo más debido al incremento de población. Elías Sacristán agradeció el apoyo del Insalud.

■ VILLACASTÍN

# Las obras de reforma del Ayuntamiento costarán 264.176 euros

EL ADELANTADO  
Villacastín

La consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León recibió la semana pasada las obras de rehabilitación del Ayuntamiento de Villacastín. Los técnicos de la administración regional procedieron a inspeccionar los trabajos que está realizando en el edificio la empresa Rafael Gómez Galdón S.L., que supondrán una inversión total de 264.176 euros por parte de la Junta.

La obra que se está ejecutando consiste fundamentalmente en desmontar toda la cubierta, de alrededor de 600 metros cuadrados, para zunchar perimetralmente los muros y sobre ellos colocar una nueva

estructura de perfiles ligeros galvanizados, haciendo cerchas para reproducir la configuración del antiguo tejado, a base de placas de poliestireno y fibrocemento, donde se han vuelto a fijar las tejas iniciales.

También se está procediendo a renovar la instalación eléctrica, dotando a la edificación de un ascensor hidráulico para mejorar la accesibilidad a las oficinas de la primera planta. Por último, también se sanearán los muros posteriores para evitar las humedades por capilaridad.

La Casa Consistorial de Villacastín es uno de los edificios afectados por la plaga de termitas que sufre el municipio.



Fachada del Ayuntamiento de Villacastín

KAMARERO

**Triángulo Inmobiliaria**  
San Francisco 19  
Tfno 921 41 20 90  
S0103 - Los Ángeles de San Rafael.  
Parcela urbana de 800 metros cuadrados, vallada. Buen precio.

**FECYT**  
**SEMANA DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA 2004**  
DEL 2 AL 14 DE NOVIEMBRE  
Infórmate en [www.fecyt.es/semanadelaciencia2004](http://www.fecyt.es/semanadelaciencia2004)  
Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
Sorteamos 2 (\*) almuerzos o cenas dobles para disfrutar durante las **XIII Jornadas de Caza Mayor y Menor** que el **Restaurante La Matita** celebra en sus salones del 28 de octubre al 21 de noviembre

Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con el texto **ADELANTADO MATITA**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY  
Recomendado por **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 2 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 5 de noviembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará por un mensaje SMS (\*) Se entregarán dos invitaciones por ganador, que podrá elegir un día de lunes a viernes

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
8 SALAS DE CINE C.C. LUZ DE CASTILLA  
¡Ven al Cine!  
CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) + SEGOVIA  
**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**  
Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra **CINEBOX**  
Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY  
Con la colaboración de **B.O.X**  
Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de noviembre de 2004. El sorteo se celebrará el 11 de noviembre a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador



■ **CUÉLLAR** LA ADMISIÓN DE FOTOGRAFÍAS CONCLUIRÁ EL VIERNES DÍA 10 DE DICIEMBRE DE 2004

# Abierto el plazo del vigésimo concurso de Flora y Fauna

El jurado valorará el interés por la investigación y la recuperación de especies

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La Asociación Cultural Peña La Plaga ha convocado el vigésimo edición del concurso fotográfico Flora y Fauna de Castilla y León, que cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Cuéllar. Los participantes en esta edición del certamen deberán ser mayores de edad y los derechos de inscripción son gratuitos. Las bases establecen que las obras que se presenten deben ser originales y no haber sido premiadas en ningún otro concurso fotográfico. Así mismo se establece que el número máximo de obras por autor será de tres, no admitiéndose dos autores para una fotografía ni aquellas que contengan fotomontaje o cualquier tipo de manipulación sobre el original.

## TEMA

Las fotografías deben referirse al tema que da título al concurso "Flora y Fauna de Castilla y León", entendiéndose que las especies deben vivir de forma silvestre y no doméstica. El jurado valorará junto a las características estéticas y de técnica fotográfica, aquellos otros que supongan interés por la investigación y recuperación de aspectos ocultos, ignorados o en peligro de extinción de la flora y fauna regional. Se entenderá como mejor conjunto el grupo de fotografías sobre un mismo tema o especie, de fauna o de flora.



Exposición de las fotografías presentadas a la última edición del certamen

GABRIEL GÓMEZ

Las fotografías no deben presentarse reforzadas y solo se admite margen en el propio papel fotográfico. Al dorso de cada fotografía deberá figurar un lema común a cada conjunto de fotografías indicándose también la orientación horizontal o vertical de las mismas. Asimismo deberá incluirse un pie de foto explicativo en el que se indique el lema, la especie reflejada, la localización de la fotografía, el material utilizado y si la fotografía es analógica o digital.

Las fotografías podrán presentarse en blanco y negro o color con un tamaño de 30 centímetros en su lado mayor y 18 en su lado menor. Éstas deben remitirse al Ayuntamiento de Cuéllar, Plaza Mayor número 1. El plazo de admisión concluirá el viernes 10 de diciembre. Se entregarán tres primeros premios al mejor conjunto del mismo autor dotado con 330 euros, a la mejor fotografía de fauna dotado con 250 euros y a la mejor de flora dotados con 250 euros y trofeo "Piña de bronce"

para los tres. También se otorgará un segundo premio de 200 euros y placa y un tercero de 100 euros y placa. La mejor fotografía de autor cuellarano recibirá un premio de 100 euros y placa.

El fallo del jurado se dará a conocer el sábado 18 de diciembre día en que se inaugurará la exposición de las obras del concurso en la sala Cronista Herrera de Caja Segovia y permanecerá hasta el sábado 8 de enero de 2005 día en que tendrá lugar la entrega de premios a las 19.00 horas.

■ **OLMBRADA** JUNTO A OTROS TRES CENTROS ESCOLARES EUROPEOS DE ITALIA, RUMANÍA Y GRECIA

## El CRA El Olmar participa en un proyecto escolar europeo

**N.P.**  
Olmbrada

El Colegio Rural Agrupado, CRA, El Olmar de Olmbrada está trabajando en un proyecto escolar europeo de la Agencia Nacional Socrates (Comenius I.1), en colaboración con tres centros de otros puntos de Europa, requisito señalado por la convocatoria del programa. Son los colegios: Direzione Didattica Statale di Penne (Italia), Scoala Generala nr7 de Petrosani (Rumanía) y 14 Primary School of Xanthi de Xanthi (Grecia).

Los proyectos de este tipo permiten a los centros trabajar sobre un tema de interés común, que en este caso es la industria textil, y los objetivos primordiales son conocer otras culturas y ampliar el conocimiento de la propia, fomentar el uso de las lenguas ex-

tranjeras, en este caso del inglés y estimular el uso de la tecnología como herramienta de la comunicación, ampliando además, su conocimiento.

Este tipo de proyectos pretenden implicar al mayor número posible de clases, contribuyendo así a estrechar la cooperación entre clases y disciplinas diferentes. Una de las prioridades consiste en fomentar la participación activa de los alumnos. Posteriormente, un número limitado de ellos podrá desplazarse a otro país para preparar y planear, junto con los profesores, el proyecto europeo.

Para el desarrollo del proyecto los representantes del CRA El Olmar tienen previsto reunirse con los otros tres colaboradores en este proyecto escolar en el colegio italiano a mediados de noviembre.



CRA El Olmar de Olmbrada

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. Redondo Montoro**  
( Avda. Camilo José Cela hasta el 7 de noviembre)

#### CONVOCATORIAS

**II Concurso de Dibujo Infantil "Sonrisas en Navidad" convocado por la Clínica Dental de la doctora Belén Esteban.** Dos categorías de 3 a 6 años y de 7 a 11 años. El plazo de presentación permanecerá abierto hasta el 23 de noviembre a las 14.00 horas. Los dibujos deberán entregarse en la propia clínica.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELÉFONOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 141685 /140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540  
**Estación de Autobuses:** 921 141513  
**Centro de Salud:** 921 142245  
**Urgencias:** 921 14 08 20  
**Cruz Roja:** 921 14 08 69  
**Correos:** 921 14 08 17  
**Polideportivo:** 921 140910  
**Piscinas:** 921 140520  
**Club de Golf:** 921 142158

**MÁS INFORMACIÓN**  
[www.aytocuellar.es](http://www.aytocuellar.es)

## La energía solar producirá el 60% del agua caliente de 4 hospitales

Las dos instalaciones realizadas este año, en Ávila y El Bierzo, han permitido rebajar en 24.000 euros la factura de los centros • El presupuesto del proyecto es de 564.055 euros

• Sanidad pretende, además de la reducción del gasto energético, la integración del aprovechamiento de los recursos renovables en consonancia con el respeto ambiental.

ICAL / VALLADOLID

La Consejería de Sanidad instalará el próximo año placas solares térmicas en cuatro hospitales de la Comunidad, lo que permitirá la generación de agua caliente a través de la energía solar. Estas instalaciones afectarán al Hospital Comarcal de Medina del Campo (Valladolid), el Santos Reyes de Aranda de Duero (Burgos), el Virgen de la Concha de Zamora, y el Complejo Hospitalario de Segovia, y una vez amortizadas podrían dar cobertura al 60 por ciento de las necesidades en agua caliente de los centros hospitalarios.

Esta iniciativa, en colaboración con el Ente Regional de la Energía (EREN), ya se ha desarrollado en los hospitales de Ávila y El Bierzo y en el último año permitió rebajar la factura de consumo en 24.000 euros, 10.470 y 13.530 euros, respectivamente.

Con esta iniciativa se pretende, además de la reducción del gasto energético, la integración del aprovechamiento de los recursos renovables en consonancia con el respeto ambiental, y la difusión y promoción de estas tecnologías, según indicaron a Ical fuentes de la Consejería.

El agua caliente puede ser utilizada para calentar agua sanitaria de consumo en duchas, lavabos, bañeras, lavanderías, etcétera. El funcionamiento de los



El Hospital Nuestra Señora de Sonsoles de Ávila muestra en su azotea las placas de energía solar. / M.MARTÍN (ICAL)

captadores solares térmicos se basa, sencillamente, en el calentamiento de una superficie metálica absorbente de la radiación solar que, a su vez, calentará el fluido contenido en su interior. Para mejorar el rendimiento del panel, éste incorpora un cristal que favorece atrapar la radiación solar

(efecto invernadero) y la protección frente a los agentes externos, a la vez que es aislado térmicamente para evitar las pérdidas energéticas de calor hacia el exterior.

Para la ejecución del proyecto se invertirán 564.055 euros para la instalación de 842 metros

cuadrados de placas solares en los cuatro hospitales. A esta actuación se suman los 369.856 euros de la ejecución de este año en Ávila (396,6 metros cuadrados) y El Bierzo (492,8 metros cuadrados).

De los cuatro nuevos proyectos, el Virgen de la Concha será el que cuente con mayor superficie de captación de energía solar instalada, 354,20 metros cuadrados, para lo que también se ha reservado la mayor dotación económica, 259.213 euros.

Por lo que respecta al Complejo Hospitalario de Segovia, el segundo por superficie, tendrá un total de 220 metros cuadrados. La inversión prevista es de 160.623 euros. El de Medina del Campo se beneficiará de 71.453 euros mientras el de Aranda de Duero recibirá 72.766 euros.-

### Competencias

El convenio establece que el EREN se encargará del análisis, elaboración de proyecto, ejecución de material y mantenimiento de las instalaciones, resarcándose de las inversiones realizadas mediante la facturación de una parte de la energía generada por la instalación solar (el 90%) hasta su amortización, disfrutando el hospital desde el primer momento de un ahorro económico en su factura energética asociada a la generación del agua caliente sanitaria (el 10%). Transcurrido este tiempo, unos dos años, la titularidad de la instalación pasará a depender del centro asistencial que, hasta el fin de la vida útil de la misma (más de 20 años), se aprovechará del ahorro energético íntegro.

## Defensa gastará la mitad del presupuesto en mantener y adquirir locales en la región

M.B.E. (ICAL) / VALLADOLID

El Ministerio de Defensa invertirá el 47,47% de su presupuesto en la región para el año 2005 en obras de mantenimiento y adquisición de locales. El montante de estas inversiones asciende a 2.143.610 euros, de los 4.515.430 que el Ministerio invertirá en el conjunto de Castilla y León el próximo año. Dentro de los gastos destinados a

los edificios que Defensa posee en Castilla y León, el Ministerio realizará un especial desembolso en la ejecución de obras de todo tipo, tanto en edificios, como en locales y otro tipo de instalaciones, para las que destinará 2.136.660 euros. El resto del presupuesto destinado a propiedades inmobiliarias se utilizará para adquirir locales y la realización de obras de mejora

y adecuación, con un total de 2.610 euros, y para el mantenimiento de los edificios y locales, para lo que se prevén 4.340 euros.

Otro de los capítulos importantes será el de conservación, mejora y sustitución de viviendas sociales y logísticas, al que está previsto destinar 1.625.630 euros, el 36% del montante total. Además, la inversión de Defensa prevé 271.290

euros para material e instalaciones de enseñanza, 219.120 euros destinados a mobiliario y equipos informáticos y 112.600 euros para material sanitario. Completa el presupuesto el material para el Igesan y los centros RED, que ascenderá a 8.670 euros, material de transportes por valor de 90.200 euros e inversiones para el GIED por 44.310 euros.

### LA COMUNIDAD

#### ►SALAMANCA

#### Historiadores y archiveros trabajarán juntos

Las jornadas "Guerra Civil: Documentos y Memoria", que se celebrarán en la Universidad de Salamanca del 8 al 11 de noviembre, unirán en el diálogo a historiadores y archiveros para abrir nuevas líneas de investigación, además de difundir los avances en la interpretación de la historia reciente. El encuentro, organizado por el Departamento de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea y la Asociación de Historia Contemporánea, tiene lugar en un momento "en que se reivindica la memoria histórica y se alude con frecuencia a la amnesia colectiva sobre la guerra y el franquismo, que evidencia la escasa difusión entre los ciudadanos de los numerosos trabajos científicos existentes", informaron a Efe fuentes de la organización.

#### ►REGIÓN

#### Los mercados de ganado se volverán a abrir desde hoy

La Consejería de Agricultura de la Junta permitirá la celebración de concentraciones de animales a partir de hoy tras su prohibición por la aparición de varios casos de lengua azul en la región. La Dirección General de Producción Agropecuaria, que publicará esta resolución en el BOCyL de hoy, adoptó esta decisión que permitirá la apertura de los mercados de ganado en la región, tras haber analizado en la Comunidad 46.000 animales llegados de Andalucía y Extremadura, y no haber encontrado ningún caso que no proceda de esas autonomías.

#### ►SALAMANCA

#### Una colisión deja un saldo de seis heridos

Seis personas resultaron heridas de diversa consideración ayer como consecuencia de una colisión entre dos turismos en la carretera N-620, en Salamanca, en el cruce con Los Montalvos. Uno de los heridos fue trasladado en una UVI móvil de Sacyl al Hospital Virgen de la Vega de Salamanca. Los otros cinco fueron enviados al Hospital Universitario salmantino. Por otro lado, en Ávila dos accidentes dejaron un herido grave y dos leves.

en las cloacas... en las calles... 14 -12

Educación: Su única esperanza

DONATIVOS

"BBVA" cta. cte. n.º 018277594/37/0209612636.  
"BSCH" cta. cte. n.º 004927110/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS

Madrid: 32800662, Euzkadi: 945414119, 945524920  
Barcelona: 06028, G.V. Carlos III, 85, 3.º, P.º Tel. 93 401 49 34  
e-mail: proccura@misionesalesianas.org





ZARANDAJAS  
ANTONIO PIEDRA

## Y no engañaron a los gansos

Carmen Calvo, la ministra de Cultura, pasó por Valladolid con motivo de la Seminci. Y lo hizo con muchísima elegancia y con mayor prudencia aún si cabe. A juzgar por los efectos anestésicos que produjo en los varones del PP, dio la sensación de que la señora Ministra se había leído previamente *La niña de Gómez Arias* de Calderón de la Barca, porque su discurso creó en ellos ese adormecimiento de los cuerdos cuando observan que una mujer guapa hace de la palabra una pista de patinaje artístico. En consecuencia, quedaron todos como la señora Cornelia del Quijote: patidifusos.

Comprensible. Ya sabemos de qué modo tan fácil se mueven cien carretas por el refranero castellano. Pero aquí ocurrió como con la célebre escaramuza que idearon los enemigos de Roma y que no pudieron llevarla a cabo porque los gansos del Capitolio avisaron con tiempo a los vigías: *et non felelerunt anseres*, y no engañaron a los gansos.

Y es que últimamente las mujeres del PP valen por cien arrieros y se comportan como los gansos capitolinos: centinelas estrictas que no dejan pasar ni una a los cantos de sirena que entonan las socialistas de cuota.

La Consejera de Cultura de la Junta, Silvia Clemente, no se ha dejado engañar por las apariencias de la belleza que engatusa con palabras, y le ha dicho a la Ministra que miente como un bellaco: que Castilla y León, y Valladolid en concreto -la única ciudad del mundo que conserva un vestigio material cervantino: su casa-, a pesar de las migajas de una exposición aquí y de un arreglo allá, realmente sigue estando ausente en la Comisión Nacional del Quijote. ¿O es que por vía de urgencia se ha modificado el decreto de constitución? La respuesta es no.

Lo importante de la respuesta de Clemente no reside en las palabras que se lleva el viento, sino en el fondo del argumento y que sólo una mujer, dada la bienandanza cándida de los hombres, puede formular sin complejo alguno. Y es que en esta feria política de la cuota femenina empieza a cansar tanta sonrisa plateada, tanta majadería al cubo, tanto morro plastificado, y tanta consideración a la estupidéz sonora: *Et non felelerunt anseres*.



Una mujer aguanta el aguacero que cayó ayer en Burgos ante la tumba de sus familiares. / ÁNGEL AYALA (ICAL)

# Miles de ciudadanos recuerdan a los difuntos entre viejas costumbres

Mientras los inmigrantes de Senegal explican que celebran el Día de Todos los Santos con mayor recogimiento que en España, los ecuatorianos viven una jornada festiva y alegre

• El 1 de noviembre se recuperan tradiciones como los cánticos a las ánimas en Soria o la misa en Palencia para dar gracias por no sufrir los efectos del terremoto de Lisboa.

ICAL / VALLADOLID

Miles de castellanos y leoneses se acercaron ayer a los cementerios de la Comunidad en el Día de Todos los Santos en una jornada relativamente soleada, lo que favoreció la afluencia de personas de todas las edades. Como cada año, los ciudadanos cumplieron con la tradición de recordar a sus difuntos con el depósito de flores en nichos y sepulturas.

Tiempo de reflexión que también recuperó viejas tradiciones como la del Cabildo de la Catedral y el Ayuntamiento de Palencia, instituciones que ayer renovaron el voto adquirido tras no sufrir los efectos del terremoto de Lisboa con la celebración de una misa de *Acción de Gracias*. O el rito de los vecinos

de Tajueco (Soria), quienes interpretaron los cánticos de las ánimas, un total de 21 cuartetos que se interpretan entre velas, calabazas huecas y acompañados del toque de muertos y de las campanas de la iglesia.

Los visitantes comprobaron un rito que simboliza la invocación de los difuntos. Andrea Mínguez, una vecina que este mes cumplirá 81 años de edad, en su época sacristana de la parroquia de Tajueco, explica que los cánticos, que duran diez minutos, se repiten en cuatro esquinas del municipio. Después de la celebración, datada en épocas medievales, el Ayuntamiento de Tajueco repartió pastas y moscatel entre los vecinos y visitantes.

En cambio, hay otras tradiciones que se han perdido. Es el caso de la provincia de Segovia, donde numerosos pueblos celebraban cenas o comidas en las torres y en las iglesias en el Día de Difuntos. En Matabuena (230 habitantes), quienes acudían a tocar las campanas en la noche de la festividad preparaban en la torre de la igle-

sia unas migas a base de carne que degustaban una vez acabada su faena.

Las luminarias en la torre también eran típicas de esta noche en el municipio de El Cubillo (70 habitantes) y en Escobar de Polendos (250 habitantes). En ninguno de los dos casos existen ya ni sacristán

## En Segovia se ha perdido la costumbre de celebrar cenas o comidas en los campanarios

ni monaguillos y sólo se ofician misas los domingos cuando viene don Rafael, que ha de recorrer varias parroquias.

La festividad de Todos los Santos también afecta a los inmigrantes que viven en España. Abdeslam el Badabi es el presidente de la asociación de emigrantes marroquíes

en Burgos *Al Amal* y lleva 34 años viviendo en la capital burgalesa. El 1 de noviembre no tiene un significado especial para él. «En nuestra cultura este día no se llevan flores a las tumbas de nuestros familiares fallecidos; no hay un día fijo para esto porque la gente visita el cementerio y lleva flores cuando quiere, sobre todo, los viernes», manifiesta.

Otro caso es el del presidente de la asociación de emigrantes senegaleses en Burgos, Cisse Cheikh-hamdou. El 1 de noviembre los senegaleses también acuden al cementerio pero «no es tradición llevar flores ni ningún elemento decorativo a sus tumbas», explica.

En Iberoamérica, las tradiciones cristianas que honran a los muertos en la festividad de Todos los Santos se mezclan y enriquecen con las antiguas costumbres indígenas. José Manuel Fernández Cuichán, pintor ecuatoriano residente en Ávila, compara la celebración que se realiza en su país, festiva y alegre, con la frialdad de las ceremonias en España, a las que considera «faltas de entrega».

# Unos 700 expertos estudiarán los factores de la competitividad

ICAL / VALLADOLID

Cerca de 700 expertos se darán cita en el *Foro de Competitividad Económica e Industrial de Castilla y León* con el fin de identificar los factores de innovación industrial que distinguen a la Comunidad «del entorno» y que «pueden hacer que las empresas de la región se diferencien con éxito en los próximos años

en mercados nacionales e internacionales». Para ello, se abrirán 20 mesas de trabajo en torno a la realidad económica de la Comunidad, con el fin de definir la estructura de algunos sectores claves en el futuro.

En los grupos de trabajo del foro, que hoy presentará el jefe del Ejecutivo regional, Juan Vicente

Herrera, se analizarán las variables de sectores que pasan por el campo, la automoción, biotecnología, el aeroespacial, industria agroalimentaria, medio ambiente y desarrollo sostenible e industria y ferrocarriles de altas prestaciones, así como sanidad y energías renovables y sociedad de la información, entre otros.

Aunque los encuentros se celebrarán de diciembre a febrero, el objetivo, según la Junta, es mantener a partir de entonces un diálogo permanente entre agentes sociales y económicos para mejorar los factores de competitividad y desarrollo de la región.

Entre los fines del foro también se encuentra incrementar la posición autonómica en I+D+i, así como descubrir «nuevas áreas de especialización» para aprovechar las oportunidades de negocio que presenta para las empresas la ampliación de la UE y el proceso de globalización.

# La batalla por la Casa Blanca desde la región

Ocho norteamericanos afincados en Castilla y León ofrecen su punto de vista sobre la campaña electoral en Estados Unidos

ICAL / VALLADOLID

Mientras demócratas y republicanos siguen cruzándose acusaciones en la carrera por la Casa Blanca, a pocas horas de conocer los resultados finales ocho estadounidenses afincados en Castilla y León siguen con expectación la campaña electoral en Estados Unidos por medio de internet, la prensa y la televisión.

El empate técnico al que apuntan las últimas encuestas entre el presidente de EEUU y candidato a la reelección, George Bush, y el senador demócrata John Kerry encuentra en el testimonio de estos americanos alguna de sus razones, como explica Michael Donald Cusimano quien sostiene que sus paisanos «están tan cómodos con el sistema que ha llegado a un momento en que no hay diferencias entre demócratas y republicanos».

Donald Cusimano es el director general de bodegas Abadía Retuerta, situadas en Sardón de Duero (Valladolid) y uno de los borbajes más codiciados del grupo farmacéutico Novartis. De entre todos, es el más neutral y mantiene sin tapujos que las elecciones en su país no son más que «una pelea de mentiras entre los dos candidatos». «No me considero fanático de Bush, pero Kerry es un oportunista sin historia en sus 20 años de política», asegura.

Glenn Murray, investigador sobre la historia de la moneda, lleva 16 años viviendo en España, los últimos en Segovia. Al igual que Donald, más que defensor de Kerry, se considera opuesto a George Bush, a quien acusa de ser «tan asesino como Saddam Hussein».

«He participado como muchos españoles en las manifestaciones contra la guerra de Iraq y le digo a

mi madre, que es una abuelita mayor y que pasa de la política, que haga un esfuerzo para ir a votar porque se trata de dedicar diez minutos cada cuatro años», explica.

Ronald Smith, de 31 años, prevé tras la barra del bar burgalés en el que trabaja un cambio de rumbo. Desde su punto de vista, la victoria será para Kerry, aunque sin demasiada ventaja. «El pueblo americano está muy dolido con

«No soy fanático de Bush pero Kerry es un oportunista sin historia en sus 20 años de política»

«Esta vez es muy importante el voto porque los republicanos no pueden seguir en el Gobierno»

comportamiento de Bush en la guerra de Iraq: no lo ha olvidado. Además, Bush es odiado en toda Europa y esto llega a EEUU», dice.

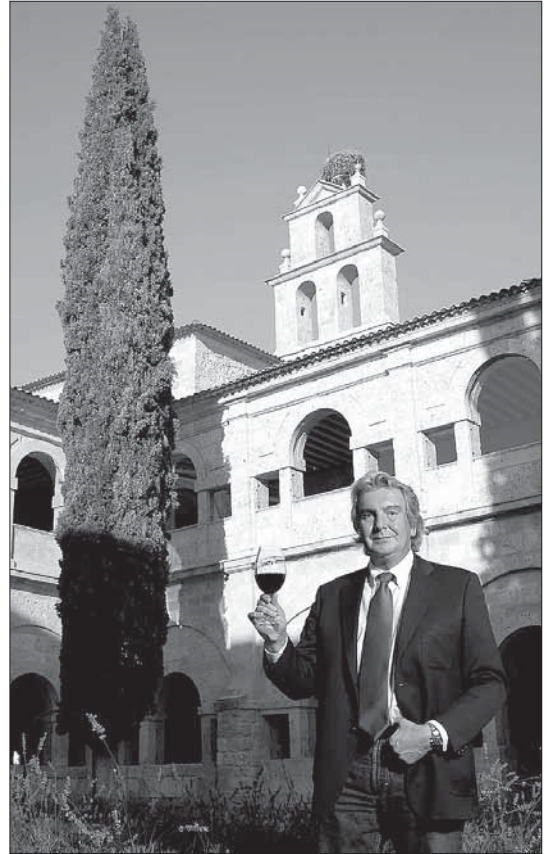
Esta teoría, aunque con matices, es la que sostiene Teresa Dorn que hoy, junto con su marido, regenta en Hoyos del Espino (Ávila) el hotel rural El Milano Real.

Abandonó en los años 70 años EEUU y en estas elecciones ha votado, por primera vez en 30 años, por correo. Afirma sin dilación y sin ocultar sus preferencias políticas hacia Kerry que «esta vez, es muy importante el voto porque Bush no puede continuar en el Gobierno».

La que casi ve los debates en directo, o por videoconferencia, es Cathy Dunn que a diario, desde su casa de El Burgo de Osma (Soria), sigue los comicios. Dice pertenecer a la *generación del Vietnam* para justificar su histórica abstención. «Nosotros participábamos en las protestas contra la guerra y no nos hicieron caso, entonces para qué íbamos a votar». Sin embargo, estima que ahora es el momento de votar para trocar el rumbo político de su país. Aunque no descubre su sufragio se identifica con John Kerry.

**HACIA KERRY.** Laura Wallece (Arizona) también asegura seguir las elecciones vía internet. Desde hace 34 años reside en España. Ahora vive en Brías (Soria) donde regenta, junto a su marido, una casa rural levantada en un antiguo palacio. En su opinión, existe una igualdad en la intención de voto que al final puede decantarse del lado del demócrata John Kerry.

Para Norgen Manoff, estudiante de español en la Universidad de Salamanca, la campaña electoral no está siendo de su gusto porque «sólo se oyen insultos» y «se comportan de una forma primitiva». Según confiesa, ha votado a Kerry porque «ni loco querría que ganase Bush». Kile Ross, neoyorquino y también estudiante de español, asegura que ha votado al candidato demócrata.



Donald Michael Cusimano, director general de Bodegas Abadía Retuerta. / ICAL



Laura Wallace en la casa rural que regenta en Soria. / ICAL

■ GUILLERMO PALOMERO • Presidente de la Fundación Oso Pardo

## «Hay que revisar los planes»

J.B.I. (ICAL) / PALENCIA

Castilla y León, Cantabria, Asturias y Galicia decidieron hace varios años que el oso pardo, uno de los privilegiados moradores del hábitat de la Cordillera Cantábrica, debía ser protegido para evitar su desaparición. La Junta cuenta con medidas de conservación desde 1990, ampliadas a través de un convenio con la Fundación Oso Pardo en 1995. Su presidente, Guillermo Palomero, considera que el rey de las montañas está desde entonces «mucho más protegido».

¿En qué consiste la colaboración suscrita desde 1995 con el Gobierno regional de Castilla y León?

Se trata de un convenio marco de colaboración con acuerdos específicos cuyo balance puede considerarse positivo. Las actividades cofinanciadas se centran en la educación ambiental destinada a la población escolar y la formación y aportación de personal de la Fundación para la vigilancia y el seguimiento de la población osera. El objetivo es aportar nuestros conocimientos y consensuarlos y complementar-



Guillermo Palomero, principal responsable de la Fundación Oso Pardo. / ICAL

nos con la Junta, lo que ha posibilitado que la especie esté ahora mucho más protegida.

¿Cuáles son los principales inconvenientes para conseguir un nivel reproductor adecuado en la población osera?

Los principales se dan en la Montaña Palentina ya que hay pocos osos. La endogamia y los problemas de consanguinidad, además de los demográficos, evitan una mayor reproducción pero la especie al menos no está ya

en regresión. El último censo elaborado en colaboración con la Junta ha constatado al presencia de tres hembras con cinco oseznos y esperamos que el dato mejore después del proceso de hibernación. Hay que revisar en breve los planes de recuperación ya que la Unión Europea (UE) los considera un marco de referencia para conceder nuevas ayudas.

¿Cómo están funcionando las Patrullas oso que dependen de la Fundación en la erradicación del furtivismo?

Hace dos años que la financiación del proyecto corre a cargo de la Junta, existiendo tres entre la Montaña Palentina y el Alto Sil leonés. Existe un frente común junto al personal del Seprona de la Guardia Civil, que ha propiciado resultados espectaculares en la lucha contra el furtivismo. Pero no hay que bajar al guardia porque cada vez se emplean métodos más sofisticados.



► LUCHA CONTRA EL TERRORISMO ISLAMISTA



Imagen policial de Mohamed Achraf, presunto responsable de la célula islamista desarticulada que planeaba volar la Audiencia Nacional. / EFE

## La Policía niega que un colaborador de Achraf haya escapado de Suiza

Desmiente al diario 'La Tribune de Geneve', según el cual un palestino llamado 'Salim', experto en electrónica y amigo del cabecilla de la célula, habría huido del país helvético

• Pese a que la Policía asegura no tener constancia de la identidad del presunto islamista, un auto de Garzón asegura que iba a participar en el atentado contra la Audiencia.

EFE / MADRID

La Policía española aseguró ayer que no tiene constancia de la identidad del ciudadano palestino conocido como *Salim*, que supuestamente habría mantenido contactos con Mohamed Achraf, detenido en Suiza y presunto responsable de la célula islamista que iba a atacar con un coche bomba cargado con 500 kilos de explosivos contra la Audiencia

Nacional, y no le ha situado en ningún país concreto.

Fuentes de la investigación aseguran que, por esas circunstancias, no consta ninguna orden de detención contra el palestino y aseguraron que la coordinación entre las fuerzas de seguridad de España y Suiza «ha funcionado correctamente».

Las fuentes consultadas precisaron no obstante que hay constancia de un encuentro entre una persona conocida con el nombre de *Salim* y Mohamed Achraf en la ciudad alemana de Dusseldorf, sin que se haya determinado la fecha.

Según informó ayer el diario ginebrino 'La Tribune de Geneve', este ciudadano palestino, al que se le relaciona con Achraf, habría

huido de Suiza por una presunta descoordinación entre los servicios de información de ambos helvéticos y españoles.

### ESTÁ EN EL AUTO DE GARZÓN.

El nombre de *Salim* figura en el auto dictado por el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón el pasado 23 de octubre. En esa resolución, el magistrado ordenó el ingreso en prisión de 17 de los 18 supuestos miembros de la célula islamista, que empezó a formarse entre finales de 2001 y principios de 2002 en la cárcel salmantina de Topas y que iba a atacar contra la Audiencia Nacional.

Según Garzón, el líder de la célula, Achraf, «había dispuesto lo necesario «para adquirir 1.000 ki-

logramos de Goma 2, de los que utilizarían al menos 500 en un camión que empotrarían contra la Audiencia». La adquisición de los explosivos, según el juez, fue encargada por Achraf al mauritano Kamara Birahima Diadie, a través de un español de etnia gitana del que sólo se sabe su nombre de pila, Antonio, y que se dedica al tráfico de explosivos en Almería.

En el auto, el juez además detalla que Achraf había iniciado los contactos, a través de una dirección electrónica, con un palestino llamado *Salim*, especialista en electrónica y al parecer residente en Suiza, para que «se encargara de preparar el mecanismo que hiciera estallar el camión-bomba».

► PAÍS VASCO

## Familiares de presos de ETA boicotean el certamen de Coros de Tolosa

OTR-PRESS / SAN SEBASTIÁN  
Familiares de presos de ETA interrumpieron ayer por la mañana el certamen internacional de Coros de Tolosa irrumpiendo en el escenario con pancartas solicitando la reagrupación de los terroristas en cárceles vascas.

Los familiares de los presos etarras lamentan no tenerlos cerca para poder visitarlos. En un acto de protesta por la política de dispersión de los terroristas, que les mantiene lejos de sus hogares, este colectivo interrumpió el certamen musical portando fotos de los asesinos por el escenario del teatro durante unos minutos.

La presidenta del PP de Gipuzkoa, María San Gil denunció, a través de un comunicado, que este acto había supuesto otro intento de alterar la normalidad de un acto cultural. «Como siempre, el mundo radical de Batasuna ha tratado de contaminar un acto tan importante para la sociedad vasca como es este certamen».

«No se puede consentir que los verdugos de ETA adquieran un protagonismo que no les corresponde accediendo al escenario del teatro para hacer sus reivindicaciones», añadió. La dirigente popular lamentó que se haya producido esta situación «sin que nadie lo haya evitado una vez más». «Estaba prevista su concentración fuera del teatro, por tanto, se sabía que iban a acudir y la tarea de los responsables de la Ertzaintza era tomar medidas para que no sucediera», concluyó.

► 'ABERTZALES'

## Setién cree que los radicales vascos abusan de la desobediencia civil

EFE / SAN SEBASTIÁN

El obispo emérito de San Sebastián, José María Setién, advirtió ayer de la «utilización instrumental» que el «movimiento violento» vasco puede hacer de la desobediencia civil.

Setién, destacó durante unas Jornadas sobre No Violencia Activa celebradas en San Sebastián la «grandeza moral» que, a su juicio, tienen las personas implicadas en la desobediencia civil. Precisó, en este sentido, que el objetivo de estos ciudadanos es «provocar un cambio socio-político desde la perspectiva de la no violencia».

## El PNV pide explicaciones al Gobierno sobre la excarcelación de Galindo

OTR-PRESS / MADRID

El diputado del PNV Emilio Olabarriá pedirá hoy al ministro del Interior, José Antonio Alonso, que explique en el Pleno que se desarrollará en el Congreso de los Diputados las razones por las que se ha excarcelado al ex general de la Guardia Civil Enrique Rodríguez Galindo ya que en su opinión, la enfermedad que padece puede ser

tratada en la prisión o con salidas puntuales en las recaídas. Igualmente, avanzó que preguntará a Zapatero sobre la petición de indulto al ex secretario de Estado de Seguridad y en esa línea, «qué parte de la herencia de los anteriores gobiernos socialistas está dispuesto a asumir».

Sobre la excarcelación de Galindo, Olabarriá explicó que todo

apunta a que se ha aplicado el artículo 92 del Código Penal que permite adoptar esta medida en los casos de enfermedades «graves e irreversibles». En su opinión, la enfermedad del ex general «se puede tratar en la cárcel o mediante salidas esporádicas ambulatorias» y criticó que «simbólicamente» la excarcelación de Galindo supone «que sale de la cárcel la única per-

sona que cumplía prisión por los crímenes de Estado». «Estamos, no formalmente, sino materialmente ante una amnistía en relación con los más graves sucesos de los que se han producido durante la transición», dijo. Para el dirigente del PNV, «se ha amnistiado al crimen de Estado» y ello conlleva «una deslegitimación de las instituciones democráticas».

## ► REFERÉNDUM

## El Gobierno planteará en una sola consulta las cuatro reformas constitucionales

OTR-PRESS / MADRID

El Gobierno no quiere que el referéndum que tendrá que realizarse en su día tras la reforma constitucional para igualar al varón y a la mujer a la hora de la sucesión en la Jefatura del Estado pueda perjudicar y derivar de alguna manera en una consulta popular sobre la propia Institución Monárquica. Para evitar esto, propondrá un único llamamiento a la población para que se pronuncie por las cuatro modificaciones que ha planteado: igualdad en la sucesión monárquica, Senado, inclusión de la denominación de las CCAA y referencia al proceso de construcción y Constitución europea.

El temor a que una consulta sólo sobre la reforma para la sucesión a la Corona pudiera ser aprovechada desde algún sector para cuestionar la continuidad de la Monarquía ha llevado al Ejecutivo a pensar que lo mejor será provocar un referéndum para preguntar a la vez a la población si está de acuerdo con todas las modificaciones realizadas en la Carta Magna.

En todo caso, el propio Gobierno ha anunciado que, para las cuatro reformas Constitucionales, pedirá en enero al Consejo de Estado un dictamen, que será el que oriente la labor del Ejecutivo.

## ► PP DE GALICIA

## Palmou discute hoy con Fraga si continúa como secretario general

AGENCIAS / S. DE COMPOSTELA  
El presidente de la Xunta y del PPde Galicia, Manuel Fraga, y el secretario general de esta formación política, Xesús Palmou, se reunirán probablemente hoy para tratar sobre la continuidad de este último en el cargo, puesta en duda por el propio Fraga hace días.

El Comité Ejecutivo del PPdeG se reúne mañana y está previsto que decida si confirma o no los cargos propuestos en la Ejecutiva apoyada por el 95% de los compromisarios del Congreso Regional celebrado el 23 de octubre, entre los que se encuentra el de Palmou al frente de la Secretaría General.

Esta confirmación se ha puesto en duda en los últimos días tras las declaraciones realizadas el pasado jueves por Fraga, quien sugirió la posibilidad de que Palmou deje -ahora o más adelante- la Secretaría General para dedicarse a su labor de consejero de Justicia.



**Haití recibe a los militares españoles con sol y cariño.** Bajo un sol abrasador, los infantes de Marina españoles viven sus primeros días en Fort Liberté trabajando arduamente en la instalación de su campamento provisional ante la mirada carirriosa de los oriundos. Una bandera de España ondea ya en la base, donde los infantes duermen en tiendas entre generadores eléctricos, depósitos de combustible, potabilizadoras y contenedores que servirán de cocinas, retretes y duchas durante los cuatro a seis meses que permanecerán en el país caribeño. / EFE

## Defensa considera que el terrorismo internacional es la principal amenaza

La Directiva Nacional, que establece las líneas básicas de la política española en materia de seguridad, recoge que las Fuerzas Armadas deben tener un papel en la lucha antiterrorista

• Rodríguez Zapatero aprobará hoy el documento, que también contempla la participación del Parlamento a la hora de decidir y autorizar el envío de tropas al exterior.

EFE / MADRID

La Directiva Nacional de Defensa que se aprobará hoy en una reunión de la Junta de Jefes de Estado Mayor (Jujem) presidida por José Luis Rodríguez Zapatero en el portaaviones *Príncipe de Asturias*, incluirá por vez primera el terrorismo internacional como el mayor riesgo para la seguridad de España.

Fuentes del Departamento de Defensa confirmaron ayer que la Directiva incluye esa consideración en relación con el terrorismo internacional y desarrolla las líneas básicas de la política de Defensa previstas por el Ejecutivo de Rodríguez Zapatero.

Zapatero se trasladará hoy hasta aguas del Golfo de Cádiz y, a bordo del portaaviones *Príncipe de Asturias*, con base en Rota, asistirá junto al ministro de Defensa, José Bono, y los integrantes de la cúpula militar, a una demostración aeronaval previa a la reunión que abordará la nueva Directiva de Defensa.

La pasada semana, Bono destacó el contenido «altamente significativo» que tendrá el documento en el que se van a establecer las líneas básicas de la política de Defensa, aunque eludió ofrecer detalles sobre el mismo.

La Directiva recogerá los principios esenciales que en materia de Defensa ha ido avanzando el Ejecutivo de Rodríguez Zapatero en los últimos meses y, en concreto, confirmaron que incluirá por vez primera el terrorismo internacional como el mayor riesgo para la seguridad de los españoles.

La Directiva subraya además que el reconocimiento de la nueva situación pasa por atribuir a los ejércitos un papel en la lucha antiterrorista aunque subrayando que el empleo de la fuerza militar

siempre será un último recurso.

Fuentes del Gobierno hacen hincapié también en las referencias de la Directiva al impulso del papel del Parlamento en la toma de decisiones sobre el envío de tropas al exterior, una promesa en la que Zapatero insistió durante la campaña electoral y que se comprometió a llevar a cabo en la presente legislatura.

Ese fue uno de los ejes de su intervención ante el Congreso el pasado mes de abril cuando informó de los motivos que le llevaron a ordenar el regreso inmediato de las tropas destacadas en Iraq.

**PARTICIPARÁ EL PARLAMENTO.** En ella anunció también la remisión a las Cortes de un proyecto de ley orgánica que modifique la

ley de Criterios Básicos de la Defensa para dar una participación real al Parlamento en las decisiones que adopte el Gobierno en uso de sus funciones y competencias constitucionales.

Más concreto fue Zapatero el pasado 6 de julio cuando, durante su comparecencia en el Congreso para informar del envío de tropas a Afganistán y Haití, aseguró que antes de diciembre remitirá a la Cámara ese proyecto de ley.

La nueva Directiva Nacional recogerá también la apuesta por la legalidad internacional y el multilateralismo que Zapatero ha defendido como principio de actuación del Gobierno.

El presidente del Gobierno pretende que Naciones Unidas tenga un mayor protagonismo en la toma de decisiones sobre posibles intervenciones en otros países, en contra de la decisión unilateral que considera que hubo en el caso de Iraq.

La Directiva que hoy se aprobará será firmada próximamente en un acto solemne que se celebrará en el Palacio de la Moncloa y será la primera que verá la luz desde la impulsada en el año 2000 por el Ejecutivo de José María Aznar. Esta última introdujo como una de sus principales novedades la inclusión de las misiones humanitarias y de paz como una tarea específica de los ejércitos.

### Colaborar contra el crimen organizado

**Nuevos Retos, Nuevas Respuestas. Estrategia Militar Española**, editado en agosto de 2004 por el Ministerio de Defensa, cita, entre las consideraciones a tener en cuenta para alcanzar los objetivos estratégicos militares, el «mayor protagonismo de las Fuerzas Armadas en la lucha global contra el terrorismo», así como la «implicación creciente en la lucha contra amenazas no puramente militares como tráfico de drogas, crimen organizado y piratería». Este texto indica que para lograr estos objetivos se tendrá también cuenta que el «sentido último de las FAS es garantizar la seguridad nacional frente a cualquier riesgo que pueda ponerla en peligro»; la «necesidad permanente de disponer de capacidades militares de defensa propia»; así como el incremento de las «aspiraciones militares nacionales»; o la «colaboración con las autoridades civiles ante situaciones de emergencia producidas por catástrofes naturales o humanas».



# Una comisión investiga si hubo fallo humano en el accidente del Metro

Los expertos analizan si el cambio de dirección de un tren de la línea 3 del metropolitano de Barcelona se debió a la intervención de algún operario, a un fallo mecánico o a ambos

• Del medio centenar de heridos que se produjeron en el accidente tan solo el conductor, que se recupera de sus graves lesiones, y otras tres personas, según ayer hospitalizadas

## AGENCIAS / BARCELONA

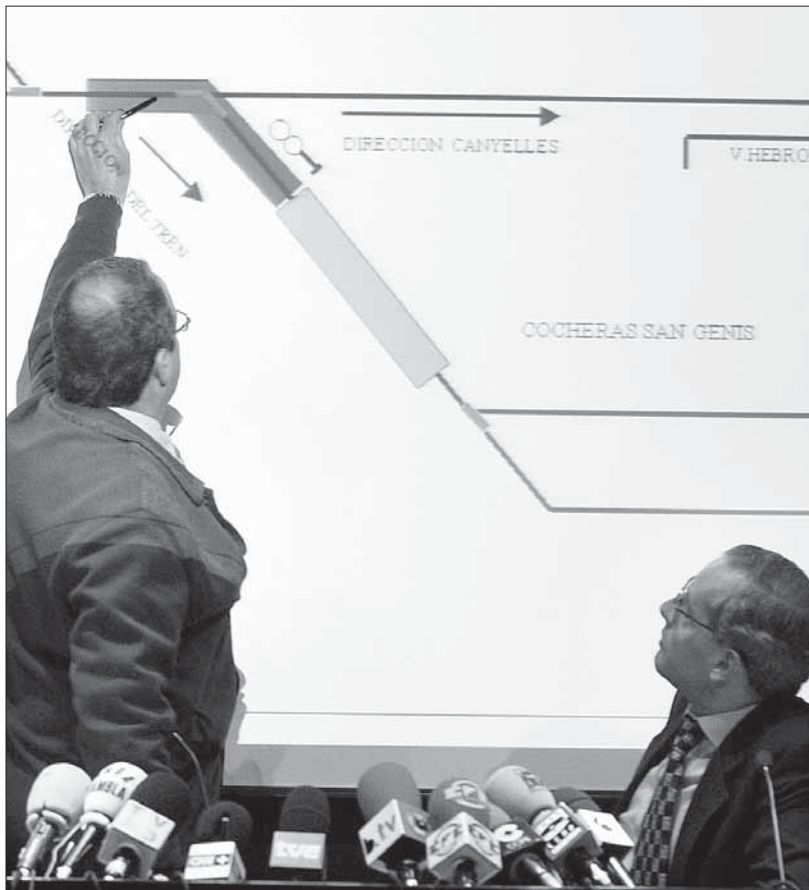
El primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Barcelona, Xavier Casas, explicó ayer en rueda de prensa que una comisión de Transports Metropolitans de Barcelona (TMB) con expertos independientes investiga si el choque del domingo en la Línea 3 del Metro de Barcelona se produjo por un error técnico, humano o ambos.

Según explicó Casas, la comisión debe aclarar por qué cambió la dirección de la aguja de la vía que desvió a un convoy desde una vía principal a una secundaria, que llevaba hacia las cocheras de Sant Genís, donde chocó con otro convoy estacionado por tareas de mantenimiento. No obstante, subrayó que no trabajan con la hipótesis del sabotaje.

El consejero delegado TMB y presidente de la comisión de investigación, Constantí Serrallonga, recordó que el choque se produjo a las 13,26 horas, cuando un tren paró en la estación Penitents con el semáforo en rojo. Después la zona de control le autorizó a avanzar, porque tenía «vía libre» y la posición de agujas era «correcta» (marchaba la marcha por la vía principal).

Una vez en marcha, la aguja cambió de dirección, marcó la marcha por la vía secundaria, y provocó el choque con el convoy parado. Según su hipótesis, el convoy que viajaba por la línea «seguramente» iba a una velocidad «alrededor de los 50 kilómetros por hora como mínimo. Según él, el conductor «seguramente tuvo muy difícil» aflojar la marcha al ver el riesgo de choque.

Sobre el cambio de agujas, Casas subrayó que «es obvio que se debe apretar un botón, pero lo que ha sucedido no lo sabemos». «Por



El Teniente de Alcalde Xavier Casas -d-, escucha al Consejero delegado de 'TMB' Constantí Serrallonga. /EFE

**Barajan la hipótesis de un error informático o de comunicación, o una orden incorrecta**

tanto, la comisión está trabajando, y sabremos si ha habido un defecto del sistema informático o del sistema de comunicación, o si ha habido una incorrección en órdenes dadas que haya hecho mover estas agujas».

## EL CONDUCTOR SE RECUPERA.

Tras el siniestro, del medio centenar de heridos, solo el conductor de uno de los trenes y otras tres per-

sonas seguían ayer hospitalizados. El conductor, Pedro F., de 57 años, se encuentra en una sala de cuidados intermedios con una lesión «grave»: luxación de rodilla y una fractura abierta de tibia, según el parte médico de ayer.

El hombre permaneció durante varias horas atrapado entre los hierros de la cabina del tren y fue intervenido quirúrgicamente tras su liberación por los bomberos.

## BREVES

### GERONA

#### Una mujer muere carbonizada en el incendio de una casa

Una mujer falleció la madrugada de ayer tras declararse un incendio en una casa de la localidad gerundense de Ventalló. Los Bomberos de la Generalitat, que trabajaron en la extinción del fuego con cuatro dotaciones, dieron el incendio por controlado poco después de las 2 de la madrugada y al acceder a la cocina encontraron el cuerpo carbonizado de Margarita G.S., de 57 años y vecina de Barcelona. La Policía Autonómica, que investiga el suceso, considera que la muerte fue accidental y que el fuego se inició por el mal funcionamiento de una estufa.

### CASTELLÓN

#### Fallece un joven al caer de una torre de alta tensión en la que trabajaba

Un joven de 22 años falleció ayer por la mañana al precipitarse de una torre de alta tensión en la que se encontraba trabajando en Benicàssim, en Castellón. Un médico intensivista, que se encontraba en el lugar del siniestro, asistió a la víctima «sin poder hacer nada» por salvarle la vida. Los efectivos del Servicio de Atención Médica Urgente también intentaron sin éxito la reanimación del joven.

### VALENCIA

#### Rescatan a un niño solo en casa subido a la barandilla de la terraza

Los Bomberos rescataron ayer a un niño ecuatoriano de 6 años que estaba solo en su casa en Valencia, con la puerta cerrada con llave, y se había subido a la barandilla de la terraza buscando a sus padres. Un policía Local fuera de servicio se percató de que un niño estaba sobre la barandilla de un quinto piso, y gritaba «dónde está mi papá». Tras avisar a los Bomberos, éstos optaron por entrar a la vivienda por la terraza con una escalera extensible, por la que bajaron el pequeño Jason. Acto seguido llegaron sus padres, que alegaron que lo habían dejado solo porque habían recibido una llamada urgente de su país y el niño estaba durmiendo.

### MADRID

#### Piden cárcel para un joven que tras un atropello simuló el robo de su coche

El fiscal ha solicitado tres años de prisión y cuatro años de retirada del carné para Jacobo A.S., un joven de 30 años al que acusa de haber atropellado a una mujer, que falleció a consecuencia de las graves heridas que sufrió, de darse después a la fuga sin prestarla auxilio y de simular que le habían robado el coche para exculparse.

# La carretera se cobra la vida de 45 personas durante el puente de Todos los Santos

## EFE / MADRID

Cuarenta y cinco personas han perdido la vida en los treinta y seis accidentes mortales ocurridos en las carreteras españolas desde el pasado viernes y hasta las ocho de la tarde de ayer lunes, a tan sólo cuatro horas de que concluyese la operación especial de tráfico con motivo de la festividad de Todos los Santos.

Según informaron fuentes de la Dirección General de Tráfico (DGT), en esos accidentes además treinta y una personas resultaron heridas graves y otras diecinueve leves.

El día en el que se registraron más accidentes mortales fue el sábado, ya que se contabilizaron trece en los que fallecieron dieciséis personas.

El domingo tuvieron lugar once siniestros mortales, con trece muertos, cuatro heridos graves y cinco leves.

Mientras, desde las tres de la tarde del viernes hasta las doce de la noche del mismo día se produjeron nueve accidentes, en los que murieron once personas, dos tuvieron heridas graves y otras tantas leves.

Ayer lunes, y hasta las ocho de la tarde, se registraron tres accidentes, con cinco muertos, seis heridos graves y dos leves.

A las 20.00 horas, las carreteras de acceso a la Comunidad de Madrid y a la capital son las que presentaban más retenciones, aunque ya a primera hora de la tarde el tráfico comenzaba a ser denso en algunos tramos de vía.

# Un científico asegura que un humano de cada 3 tiene cáncer

Tak Mak, el prestigioso investigador chino, que dirige el Ontario Cancer Institute en Toronto, se muestra, no obstante, optimista ya que los fármacos permitirán, dice, «ganar la batalla»

• Esta autoridad mundial en inmunología recuerda que el número de afectados va en aumento, y lo achaca en parte a hábitos poco saludables como el tabaco y el alcohol.

EFE / MADRID

Una de cada tres personas en el mundo padece cáncer, según desveló en Madrid el eminente científico chino Tak Mak, quien alertó de que el número de afectados va en aumento, aunque se avanza «paso a paso» en el desarrollo de fármacos más efectivos en la destrucción de las células malignas.

Este científico conocido a nivel mundial por su descubrimiento de los genes receptores de las células T, claves en la supresión de los tumores, entre otras aportaciones a la biopatología del cáncer, hizo estas declaraciones durante una entrevista con motivo de una visita de trabajo a Madrid.

Tak Mak, quien actualmente dirige el Ontario Cancer Institute en Toronto (Canadá), destacó el reto de la investigación de desarrollar fármacos diseñados para combatir exclusivamente las células enfermas de manera que la solución del mal no pase por la destrucción en paralelo de buena parte de las buenas, con los consiguientes efectos que ello conlleva al enfermo.

Según este investigador, cuyos estudios sobre la supervivencia y la muerte celular en enfermedades como la leucemia, el cáncer de mama o el sida lo han convertido en una autoridad mundial en inmunología, «hay que profundizar en lo que se denominan terapias directas contra la diana correcta, que es la mutación genética» en la célula cancerígena, porque ésta es la única que conviene destruir para garantizar mayor longevidad y calidad de vida al enfermo.



Tak Mak es conocido a nivel mundial por descubrir los genes receptores de las células T, clave en la supresión de tumores./EFE

## Vacuna

La vacuna desarrollada para apoyar el sistema inmunológico de enfermos de cáncer de pulmón avanzado ha comenzado a arrojar los primeros resultados positivos, según se informó ayer en el congreso de la Sociedad Europea de Oncología Médica, en Viena. Un estudio llevado a cabo con 171 pacientes resultó tan alentador que parece justificado ampliarlo en una fase próxima. Las perspectivas de vivir más de cinco años después del diagnóstico son del 10% en pacientes con carcinoma pulmonar. La terapia surtió ante todo efecto en un grupo de enfermos que sufrían de tumores crecidos que, sin embargo, no se habían propagado a otros órganos.

«La incidencia del cáncer está aumentando y cada vez es más el número de personas que padece la enfermedad», con un incremento del volumen de afectados del 15% en los últimos treinta años, siendo los tipos de cáncer más frecuentes los de colon, próstata, pulmón y mama.

Mak se mostró optimista respecto al futuro porque aunque el número de enfermos va en aumento, el volumen de fallecidos por cáncer no ha crecido respecto a hace treinta años, gracias al desarrollo de fármacos más efectivos. En ese sentido, destacó el «importante» papel de la investigación y la traslación a la medicina mediante ensayos de los avances, pese a que el coste medio de un fármaco llevado al mercado tras sucesivas experimentaciones es, dijo, de 800 millones de dólares.

Todos los días, desde las últimas dos décadas, agregó, se están produciendo avances «de forma gradual» en el diseño de terapias y tratamientos contra esa enfermedad gracias a la investigación, que hacen confiar en el futuro. Así, «hoy curamos casi por completo el 60% de los distintos tipos de cáncer, mientras que hace treinta años la proporción era del 40%».

Tak Mak recordó que el cáncer, causado por mutaciones en la célula del ADN, se debe en un 5% a motivos genéticos, pero también es consecuencia del tipo de vida (tabaco, alcohol), y en un 10% procede de virus y bacterias.

Destacó además la necesidad de seguir experimentando en animales, para el desarrollo de fármacos cada vez más efectivos porque, aseguró, «paso a paso, terminaremos ganando la batalla».

## ► CONCIENCIACIÓN

El PSOE lanza una ofensiva en apoyo de la Ley contra la Violencia de Género

OTR-PRESS / SEVILLA

La secretaria de Igualdad del PSOE, Maribel Montaña, presentó ayer en Sevilla las mociones que su partido promoverá en los ayuntamientos y comunidades autónomas, en apoyo de la Ley Integral contra la Violencia de Género. En rueda de prensa, Montaña subrayó que el terrorismo machista mata al año más que ETA.

Montaña subrayó la necesidad de promover a nivel local, autonómico y europeo mociones encaminadas a apoyar la Ley Integral contra la Violencia de Género, «como herramienta fundamental para que se tome conciencia de la gravedad de este fenómeno». Por eso, su grupo enviará un escrito a todos los europarlamentarios en el que se les da cuenta de cómo está el proceso de tramitación de la Ley contra la Violencia de Género para «conseguir la concienciación social contra este fenómeno terrible».

Igualmente, enviará una propuesta de moción a todos los grupos municipales socialistas y a los autonómicos, para que la presenten en sus respectivos ayuntamientos y en las cámaras autonómicas durante noviembre.

Montaña comparó las víctimas de lo que llamó «terrorismo machista» con el de ETA e indicó que, al año existen muchos más casos de fallecimientos por violencia de género que por atentados etarras. Así, recordó que «en los últimos ocho años, más de 600 mujeres han muerto por malos tratos».

## ► PRIMERA REUNIÓN

Un código evitará la emisión de 'telebasura' en horario infantil

OTR-PRESS / MADRID

El Gobierno y las cadenas públicas y privadas de televisión se reúnen hoy para abordar el diseño del código de corrección del sector para evitar la emisión de la denominada *telebasura* en horarios infantiles. Previamente a este encuentro, la vicepresidenta primera del Gobierno, Teresa Fernández de la Vega, ha mantenido reuniones con el Defensor del Menor y el Defensor del Pueblo para abordar la misma cuestión. El Gobierno pretende que parte de este código esté en marcha a principio de estas próximas Navidades.

# La Audiencia obliga a Altadis a ofrecer revisiones ginecológicas a sus empleadas

EFE / MADRID

La Audiencia Nacional ha declarado nula la decisión de las empresas Altadis y Logista, nacidas de la antigua Tabacalera, de suprimir la realización de revisiones ginecológicas preventivas a sus empleadas, y ha establecido la obligación de estas sociedades de ofrecérselas con carácter bianual y gratuito.

En una sentencia de la Sala de

lo Social, este tribunal estima el recurso que, entre otros, interpuso la Comisión Sindical de Empresa de Altadis contra la decisión que, a principios de 2003, tomaron las dos empresas después de que las Mutuas de Accidentes de Trabajo y la Asociación Española contra el Cáncer, que realizaban las revisiones sin coste alguno para ellas, dejaran de hacerlo.

La resolución judicial afirma que, examinado lo ocurrido «en los casi últimos 20 años», desde el año 1985, se concluye que lo que empezó siendo para Tabacalera «una mera obligación de apoyo a sus empleadas», facilitándoles el acceso a reconocimientos ginecológicos a través de instituciones sanitarias públicas, terminó por convertirse «en una indiscriminada, generaliza-

da y directa obligación empresarial».

Por todo ello, el tribunal establece que las empresas tienen la obligación de realizar los reconocimientos a solicitud de cualquiera de sus trabajadoras, «bien con los medios sanitarios propios o con otros, corriendo en cualquier caso con el posible coste económico que tengan».



► NECROLÓGICA

## El arquitecto Fernando Chueca será enterrado hoy en la cripta de La Almudena

EFE / MADRID

Familiares, amigos y compañeros asistieron ayer a la misa de cuerpo presente por el arquitecto e historiador Fernando Chueca Goitia, celebrada en el Tanatorio de la Paz, en la localidad madrileña de Tres Cantos, y oficiada por su hermano, el sacerdote Miguel Ángel Chueca, recién llegado de París, donde reside.

A la misa, que comenzó a las siete de la tarde, pudo ya asistir el hijo de Fernando Chueca, que lleva su mismo nombre, y a quien la muerte de su padre, el pasado sábado, le sorprendió en Colombia, donde se encontraba trabajando.

La capilla ardiente de Chueca Goitia, fallecido el sábado a los 93 años, quedó instalada el mediodía de ayer en el Tanatorio de la Paz. Hoy a las 12 horas está previsto que el académico e historiador sea enterrado en la cripta de la Catedral de Nuestra Señora de La Almudena, donde reposan también los restos mortales de su esposa, fallecida el pasado mes de mayo.

El arquitecto dedicó cincuenta años de su vida a la terminación de la catedral, un proyecto que ocho años después de licenciarse le valió el Premio Nacional de Arquitectura.

► SANIDAD

## Un raro trastorno genético hace que una niña no sienta dolor

EFE / ATLANTA (EEUU)

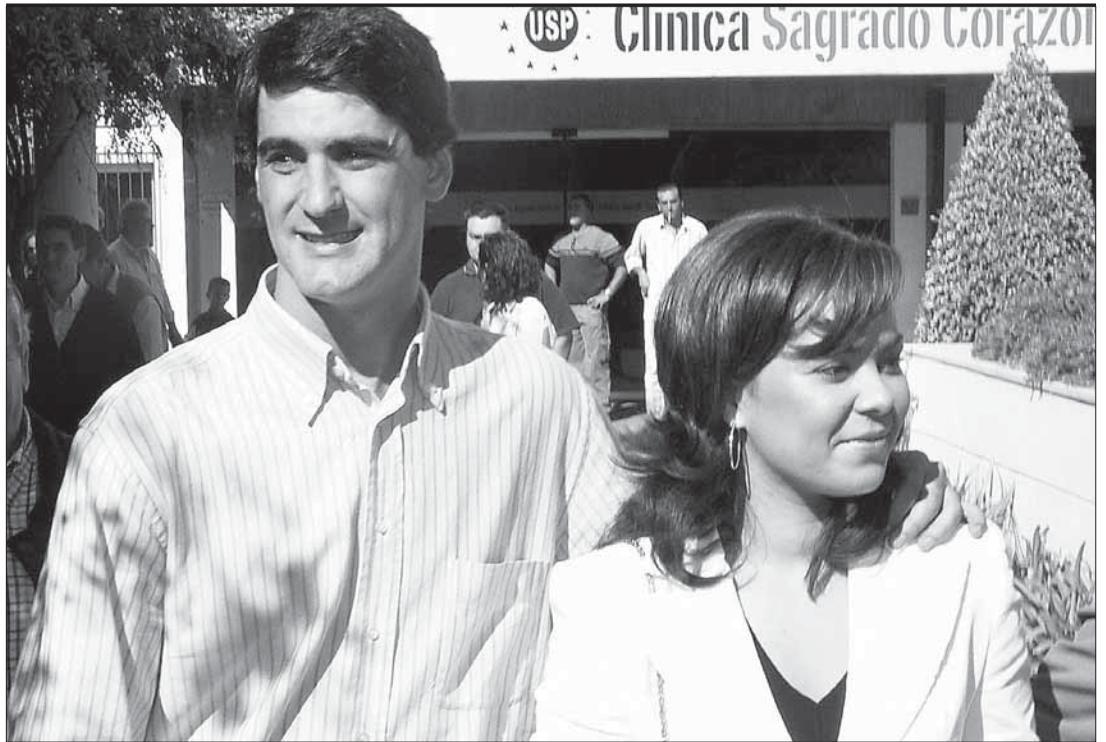
Ashlyn Blockers, afectada por un raro trastorno genético, es una niña de 5 años que no sufre ni siente el dolor, por lo que sus familiares y maestros deben vigilarla permanentemente para evitar que se haga daño y no se dé cuenta.

La insensibilidad congénita al dolor con anhidrosis (ausencia de sudor) es un trastorno que se caracteriza por la ausencia de la reacción a los estímulos nocivos como golpes, cortes, pinchazos o el contacto con temperaturas muy altas o muy bajas.

Nadie sabe exactamente cuántas personas tienen este trastorno en todo el mundo.

Para los familiares y maestros que rodean a Ashlyn, el trastorno se expresa en una cualidad inquietante: la intrepidez.

La niña, que es normal con respecto a sus otros sentidos - puede palpar monedas o sentir el peso de los objetos - no se detiene ni llora cuando se cae o se golpea.



'Jesulín de Ubrique', recuperado. El diestro Jesús Janeiro 'Jesulín de Ubrique' abandona, junto a su esposa María José Campanario, la clínica Sagrado Corazón de Sevilla, tras recibir el alta después de la intervención quirúrgica a la que fue sometido para retirarle unas placas que le colocaron como consecuencia de un accidente de tráfico sufrido hace unos años. De este modo, Jesulín recibe el alta médica definitiva. /EFE

# Los padres podrán seleccionar embriones para evitar tumores

La medida, que ha sido aprobada en Reino Unido, permitirá por primera vez prevenir una enfermedad que previsiblemente no afectará a la persona como pronto hasta su juventud

• El procedimiento se aplicará a los progenitores que posean un gen capaz de desarrollar un tumor maligno de colon o del intestino recto con posibilidad de ser hereditario.

EFE / LONDRES

Los padres que padecen un tipo de cáncer de colon hereditario y particularmente agresivo tendrán en adelante derecho en el Reino Unido a seleccionar embriones libres de genes que podrían desencadenar la enfermedad en su descendencia.

Los científicos del University College de Londres han recibido por primera vez permiso para estudiar la presencia en los embriones de un gen que provoca la poliposis adenomatosa familiar (PAF).

Si el hombre o la mujer tiene un gen de este tipo, hay un cincuenta por ciento de posibilidades de que lo hereden sus hijos, según se deduce de las estadísticas médicas.

Ese gen puede dar lugar al desarrollo de cáncer del colon o del intestino recto aunque por lo ge-

neral esto no tendría lugar por lo menos hasta los veinte años de edad.

Los embriones creados mediante fertilización en probeta pueden ser examinados con un procedimiento de diagnóstico genético previo a la implantación en el útero.

Gracias al permiso de la Oficina de Embriología y Fertilización Humana del Reino Unido, una vez seleccionados los embriones, sólo se implantarán los que demuestren estar libres de ese gen hereditario.

Esa técnica se venía ya utilizando anteriormente para otros tipos de desórdenes incurables como la fibrosis quística o la enfermedad de Huntington.

Sin embargo, es la primera vez, según se cree, que se emplea para prevenir una enfermedad que no afectará a la persona hasta que llega a su juventud como muy pronto.

Una de las parejas que han obtenido en Gran Bretaña autorización para que los científicos examinen sus embriones expresó al diario *The Times*, que publicó ayer la noticia, su satisfacción al respecto.

«Estamos muy contentos de que se nos haya ofrecido esta

oportunidad, no sólo para asegurar en la medida de lo posible que nuestros hijos no heredan ese gen, sino que tampoco lo transmitirán posteriormente a sus descendientes», declararon.

**'BEBÉS DISEÑO'.** Esta decisión de las autoridades sanitarias británicas echará leña al fuego de la polémica en torno a lo que aquí se conocen ya como «bebés de diseño».

De hecho sienta un precedente que permitirá a los doctores seleccionar los embriones según criterios mucho más permisivos que los que se daban hasta el momento.

Ese tipo de pruebas pueden erradicar potencialmente determinadas enfermedades y permitir a los padres tener una descendencia más sana, pero existe el peligro de abusos, lo que plantea un dilema moral para muchas personas.

De hecho, la poliposis adenomatosa familiar no se desarrolla normalmente antes de los veinte

años de edad y puede no aparecer hasta los cuarenta, y el riesgo puede además reducirse mediante la aplicación de métodos quirúrgicos.

Por ello, los críticos de la decisión argumentan que de esa forma se niega el derecho a la vida a embriones que tal vez no enfermarían hasta muchos años más tarde en el peor de los casos, ya que algunos no la desarrollarían jamás.

Todavía más discutible sería su empleo para prevenir la posibilidad

de transmitir de madres a hijas el cáncer de mama: algunos genes aumentan el riesgo de contraer esa enfermedad hasta un 80 por ciento, pero no siempre provocan la enfermedad, señala *The Times*.

Paul Serhal, del University College Hospital, el científico que ha obtenido permiso para proceder a esas pruebas, justifica el procedimiento porque «podremos llegar a eliminar el gen completamente y permitiremos a las parejas tener hijos sin miedo a transmitir tan terrible enfermedad».

La técnica se venía aplicando antes para otro tipo de desórdenes como la fibrosis quística



Hay más caminos...  
... pero pasan  
junto a tí...  
... y acaban en  
tu biblioteca



Camino Francés, Vía de la Plata,  
Camino de León a Oviedo, Ruta de la Lana,  
Camino de Levante, Camino Real de Madrid...

# «Caminos a Santiago en Castilla y León»

Un libro de gran formato y lujo



GRATIS  
de lunes a viernes  
con EL ADELANTADO





El tenor italiano Andrea Bocelli, que ha presentado su nuevo disco. / EFE

## El italiano Andrea Bocelli regresa al universo del pop con un nuevo disco

El cantante, que presenta su último trabajo 'Andrea', se reconoce poco aficionado a explicar su música que «debe hablar por sí sola»

• El músico muestra dos facetas diferentes en su trabajo, el pop y la lírica. «Son como dos idiomas diferentes, que tienen que aprenderse y estudiarse desde niños», afirma.

EFE / MADRID

El tenor italiano Andrea Bocelli se siente casi como un debutante en el mundo del pop al que regresa con su cuarto álbum, *Andrea*, un trabajo discográfico que incluye 12 canciones, entre ellas, su particular dueto con la rumba flamenca de la saga de los Gipsy Kings.

Tres años después del lanzamiento de su anterior disco pop,

*Cielo de Toscana*, el cantante italiano, que alterna la música popular con la lírica y que ha vendido desde su irrupción en el mundo discográfico en los años 90 más de 50 millones de copias, se declara «en forma» y «absolutamente positivo».

*Andrea* es el primer CD que graba en el estudio que se ha montado en su propia casa. «En cierta forma, es más cómodo puesto que uno puede decidir el momento ideal para grabar durante el día porque está todo más cerca», comentó en una entrevista, en la que se reconoce poco aficionado a explicar su música.

«Pienso que los discos y la música son para ser escuchados y poco contados», al igual que las obras

de arte, «que tienen que hablar por sí solas», aclara el tenor invidente de la Toscana.

Sin embargo, sí indicó que la línea de este trabajo «es un Bocelli diferente, porque las experiencias y el tiempo le han hecho crecer», y sobre su contenido no duda en afirmar que «son todas canciones muy buenas».

Este disco de pop surge tras cuatro grabaciones de lírica, que espera continuar el próximo año, porque según insiste Bocelli acerca de sus dos facetas musicales: «Son como dos idiomas diferentes, que tienen que aprenderse y estudiarse desde niños; como un idioma madre, hay comprenderlos en cada detalle, incluso culturalmente».

### BREVES

#### LITERATURA

##### Zoé Valdés prepara una novela «muy dura» sobre el mundo de la fama

■ La escritora cubana Zoé Valdés, que obtuvo recientemente el premio Ciudad de Torrevieja de novela por *La eternidad del instante*, trabaja ya estos días en el que será su próximo libro, una historia «muy dura» sobre el mundo de la fama, protagonizada por una periodista que desea pasar a la historia, y que llevará por título *La obsesión de celebridad*. La protagonista es una mujer que escribe una columna sobre ballet en un periódico y que quiere convertirse en una escritora famosa.

#### MÚSICA

##### Nuevo disco en directo de 'The Rolling Stones'

■ *The Rolling Stones* sacan hoy un nuevo álbum en directo, *Live Licks* (EMI), una caja de dos CD que documenta la colosal gira *Licks World Tour 2002/3*, una de las más importantes y extensas de la carrera de los Stones. El doble disco no incluye sólo sus éxitos sino también once temas únicos que los Stones no habían grabado en directo nunca.

#### ARTE

##### Figueras acoge una cita internacional sobre Dalí, la ciencia y el pensamiento

■ La Fundació Gala-Salvador Dalí y el Teatro Municipal El Jardí de Figueras (Girona) acogen hoy y mañana un encuentro internacional donde se darán a conocer las investigaciones más recientes sobre la relación del pintor Salvador Dalí y el arte, la ciencia y el pensamiento. Diversos expertos reflexionarán en *Dalí. Nuevas fronteras sobre la ciencia, el arte y el pensamiento* sobre la pasión del artista por la psicoanálisis, la teoría de la relatividad, el descubrimiento de la cadena del ADN, las matemáticas y la física nuclear, entre otros aspectos, que siempre ha reflejado en su obra.

#### CINE

##### 'Head-on' abre el jueves en Santiago Cineuropa

■ La XVIII edición del Festival Cineuropa, que promueve el Ayuntamiento de Santiago de Compostela, se abrirá el próximo jueves con el estreno en España de la película *Head-on*, Oso de Oro en la Berlinale 2004. Esta película alemana, dirigida por el turco germano Fatih Akin, competirá dentro de la sección oficial de Cineuropa 2004 con otros once largometrajes, entre las que se encuentran los últimos films de los más relevantes autores del cine europeo, según el avance hecho hoy por la Consellería de Cultura.

### BIOPIC

##### 'María querida'

## Encorsetada y digna

Dirección: José Luis García Sánchez  
Guión: Rafael Azcona.  
Intérpretes: Pilar Bardem, María Botto, María Galiana, Mamen Godoy.  
País y año: España-2004.

CARLOS ALONSO / BURGOS  
Este viejo amigo del cine español, José Luis García Sánchez, acaba de presentarnos una de sus mejores producciones.

Puede catalogarse a este cineasta como un clásico y metódico, de lo que podría ser una cátedra cinematográfica. Capaz de haber realizado en películas de muy distinta condición, su estilo es inefable y no pasa desapercibido. Siempre con los mismos patrones, propios de aquel que tiene las ideas muy claras y no quiere salirse de su disciplina que le ha dado éxitos anteriores. Alejado de innovaciones innecesarias, ha realizado *María querida* en su propio estilo: un difícil planteamiento para un buen resultado.

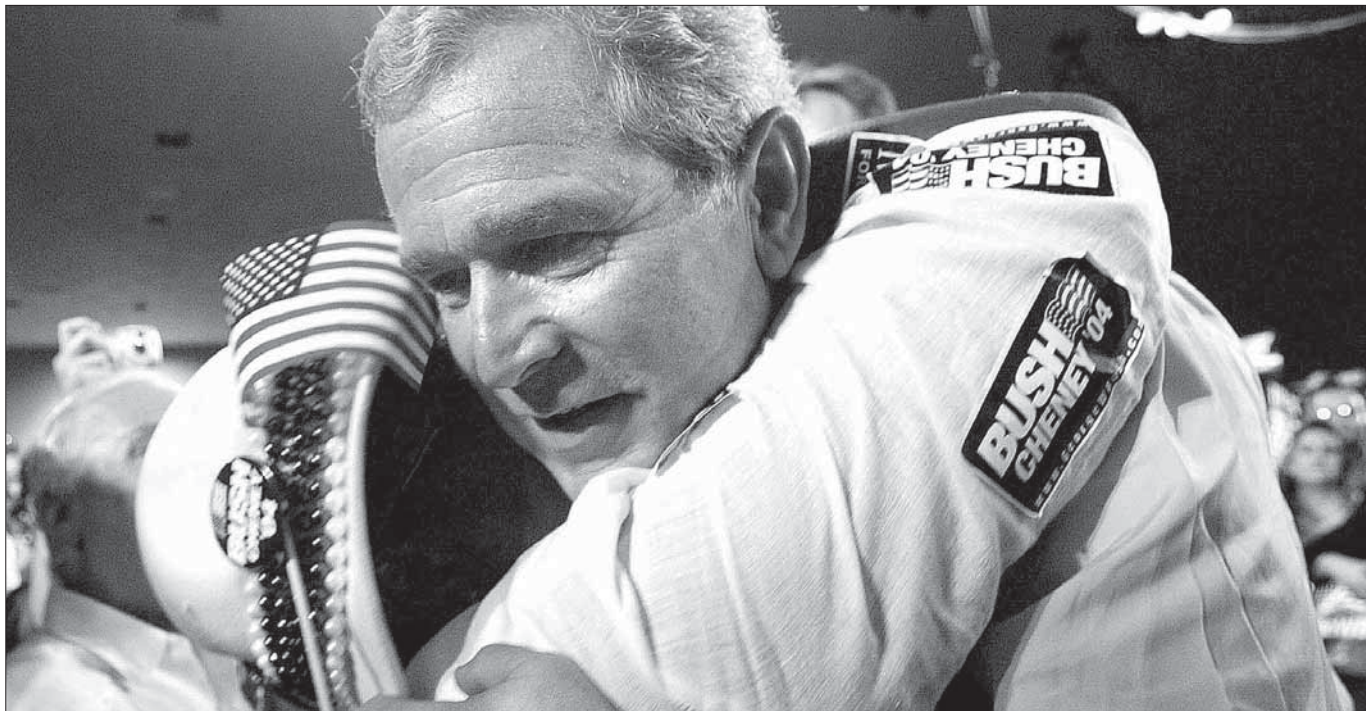
Cuando te planteas ver una película biográfica, como la vida, trayectoria, enseñanza y exilio de María Zambrano, piensas que es un documental pesado y lleno de datos.

Sin embargo, director y guionista han decidido hacer una película retrospectiva y el resultado es una narración íntima y sentimental de la visión de una anciana a su vida, que recuerda como fueron sus diferentes etapas a lo largo de los años, en formato reportaje de televisión, que es el argumento que cineasta y guionista han dado para enlazar los momentos más intensos de la filósofa que estudió bajo la tutela de Ortega y Gasset, Besteiro, García Morente y Zubiri; cómo se involucró en los movimientos republicanos de los años treinta; cómo se exilió con la llegada de la dictadura; cómo escribió sus obras más importantes, como tras casi medio siglo de exilio regresó a Madrid en 1984 para recibir en 1988 el Premio Príncipe de Asturias y el Premio Cervantes; y cómo falleció en 1991 arropada por sus amigos y el reconocimiento de toda la cultura.

Si la historia de María Zambrano en formato película es atractiva, la interpretación de sus protagonistas borda el tratamiento cinematográfico de su director. Pilar Bardem, María Botto, María Galiana o Juan Diego. Probablemente, para la primera, sea una demostración del talento acumulado durante años de profesional. Tampoco tenemos que dejar de disfrutar del personaje de María Botto, mercedora de elogios y alabanzas. Sin embargo, el tema no es excesivamente atractivo, aunque la protagonista tenga una trayectoria inmejorable. Por eso, si algo tiene de negativo este filme, es... que es para unos pocos.



ELECCIONES EN ESTADOS UNIDOS CIERRE DE CAMPAÑA



El candidato republicano George W. Bush abraza a uno de sus simpatizantes durante un mitin en Florida, uno de los estados clave en estas elecciones. / PABLO MARTÍNEZ MONSIVAIS (AP PHOTO)

EFE / WASHINGTON

El presidente de EEUU, George W. Bush, y su rival demócrata John Kerry, virtualmente empatados en las encuestas de opinión, arrebataron ayer su lucha por conquistar los escurridizos votos aún sin adjudicar en el Colegio Electoral.

En la recta final de la campaña, tanto Bush como Kerry mantenían un febril ritmo de viajes por algunos de los estados más reñidos de la contienda, aquellos que dan más emoción -y más dolores de cabeza- a ambas campañas.

Para ganar la Presidencia, se requieren al menos 270 de los 538 votos del Colegio Electoral, que es el órgano que finalmente elige al presidente de Estados Unidos.

A menos de 24 horas de los comicios generales en el país, la mayoría de las encuestas de opinión, daba ayer, una leve ventaja a Kerry en el Colegio Electoral, 220 contra 215. Durante el fin de semana, Bush aventajaba a Kerry, 222 contra 211. Aunque las cifras cambian por minutos.

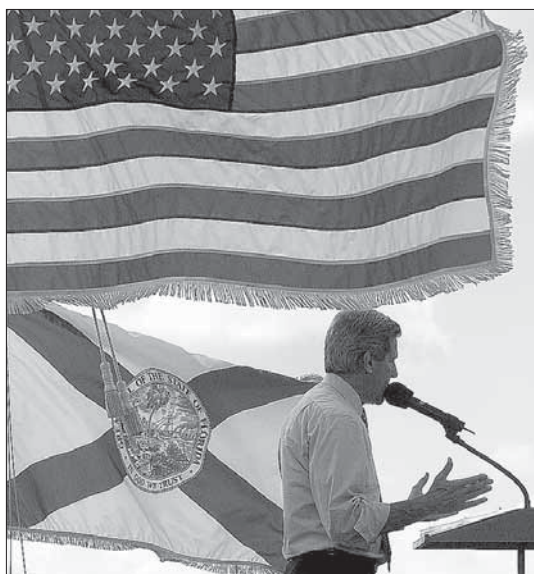
El cómputo preliminar del diario *The Washington Post* daba ayer a Bush un número sólido de 197 votos del Colegio Electoral y otros 30 con tendencia republicana, mientras que Kerry tiene 178 votos y otros 54 con tendencia demócrata.

Sin embargo, los analistas advierten de que es difícil predecir al ganador y ninguno de los dos principales candidatos puede darse el lujo de cantar victoria.

«La noticia de mañana será, sin dudas, la movilización del electorado. Por ahora todo parece favorecer a Kerry, pero en esta contienda cualquiera puede ganar y por eso vemos a los dos candidatos en un ritmo tan agitado», dijo Peter Shane, director del Centro de Leyes y Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de Ohio.

## Bush y Kerry apuran el último día para conquistar el voto escurridizo

Cualquiera de los candidatos requiere para ganar al menos 270 de los 538 votos del Colegio Electoral, que es el órgano que finalmente proclamará al presidente de Estados Unidos



John Kerry se dirige a un gran público en el Aeropuerto de Orlando. / EFE

«Las encuestas individuales, por sí solas, tienden a confundir, porque todo depende de la metodología y los votantes encuestados. En su conjunto, resulta difícil creer que Kerry está a la zaga en el Colegio Electoral», agregó el exper-

to. Desde su centro de estudios políticos, Shane ha seguido cerca las cambiantes tendencias de las encuestas y del Colegio Electoral y cree que, pese a los indecisos, el candidato demócrata lleva la delantera.

Shane explicó que la contienda está tan reñida porque, tratándose de un referendo sobre la gestión de Bush, un alto número de votantes se muestra insatisfecho con el rumbo del país y «Kerry ha logrado articular las dudas que muchos tienen sobre el liderazgo del presidente».

**INDECISOS.** Esta situación se da simultáneamente con el sentimiento de muchos votantes indecisos de que no sería prudente cambiar de líder en medio de una lucha antitejedorista sin final previsible, señaló el analista.

Con un cómputo preliminar de 220 votos electorales, Kerry lleva una ventaja de al menos cinco puntos en Maine, Illinois, Vermont, Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, Nueva York, Nueva Jersey y Maryland, según la página de internet «electoral-vote.com».

También aventaja a Bush en Delaware, Michigan, Wisconsin, Iowa, Minesota, Washington, Oregón y California.

Kerry, de 60 años, ha centrado sus esfuerzos en Florida, Ohio y

Pensilvania, tres estados clave para su ansiada victoria electoral: a los primeros dos ha viajado 26 veces y al tercero, un total de 22.

Al candidato republicano le va muy bien particularmente en el sur del país y tiene una ventaja de al menos cinco puntos en Virginia Occidental, Carolina del Norte y del Sur, Georgia, Alabama, Tennessee, Kentucky, Indiana, Misuri,

Arkansas, Misisipi, Luisiana y Texas.

**La mayoría de las encuestas daban ayer una ligera ventaja al líder demócrata John Kerry**

Además, aventaja a Kerry en Oklahoma, Kansas, Nebraska, Dakota del Norte y del Sur, Montana, Wyoming, Idaho, Utah, Arizona, Nevada y Alaska.

Antes de descansar en su rancho en Crawford

(Texas), Bush, de 58 años, recorrió ayer ocho ciudades en seis estados clave para su reelección: Ohio, Pensilvania, Wisconsin, Iowa, Nuevo México y Texas.

El mandatario estadounidense ya había visitado Pensilvania 18 veces y Ohio, otras 17, lo que refleja la ansiedad de su equipo de campaña por hacerse con los votos que ambos estados tienen en el Colegio Electoral: 21 y 20, respectivamente.



► POSGUERRA IRAQUÍ

# Secuestran en Bagdad a un nepalí, un norteamericano y dos árabes

## El vicegobernador de Bagdad es asesinado por un grupo extremista islámico sunita

• Al menos 17 ciudadanos iraquíes murieron el domingo por la noche y ocho resultaron heridos en un ataque con cohetes contra el hotel Sunabur, en la ciudad de Tikrit.

AGENCIAS/ BAGDAD

Un ciudadano estadounidense, un nepalí y dos árabes fueron secuestrados ayer por hombres armados en un barrio del oeste de Bagdad, según informaron fuentes policiales citadas por la cadena de televisión por satélite qatari *Al Yazira*.

Añadieron que un grupo de hombres armados con fusiles automáticos irrumpieron ayer en el chalet en el que residían los capturados, ubicado el barrio de Al Mansur, en el oeste de Bagdad.

Las fuentes indicaron que los cuatro secuestrados trabajan en Iraq para una compañía saudí, sin precisar más detalles.

Al menos 150 personas de una decena de nacionalidades han sido capturadas en Iraq desde que se desencadenó, en abril pasado, la «crisis de los rehenes». La mayoría de los secuestrados fueron puestos en libertad, en algunos casos a cambio de cuantiosos rescates, mientras que casi una veintena fueron asesinados por sus captores.

Al menos una ciudadana británica, una polaca, dos periodistas franceses y un traductor sudanés permanecen aún retenidos en Iraq por grupos extremistas.

**PROSIGUE LA VIOLENCIA.** Un grupo de pistoleros asesinó ayer al vicegobernador de Bagdad e hirió a cuatro de sus guardaespaldas, según fuentes policiales.

La víctima mortal, Hatem Karim,

fue alcanzado por los disparos de los atacantes cuando se desplazaba en su vehículo por el barrio industrial de Al Dura, en el sur de la capital, explicaron las fuentes sin facilitar más detalles.

El pasado verano, una oleada de atentados similares acabó con la vida de varios políticos, intelectuales, médicos e ingenieros a los que los insurgentes acusan de «colaboracionistas» con el Gobierno interino y las tropas extranjeras.

Un grupo extremista islámico sunita iraquí asumió la autoría del asesinato. El grupo Ejército de los Seguidores de la Sunna colgó un comunicado en internet en el que miembros de uno de sus comandos «cumplieron con los designios de Dios y mataron al apóstata Hatem Karim». Junto al vicegobernador, cuatro de sus guardaespaldas resultaron muertos o heridos.

Por otro lado, al menos 17 iraquíes murieron el domingo por la noche y ocho resultaron heridos en un ataque con cohetes contra el hotel Sunabur, en la ciudad de Tikrit, a unos 170 kilómetros al norte de Bagdad, según confirmó ayer la Policía local.

Los dos proyectiles, lanzados poco después de caer la noche, causaron daños también a una mezquita construida en los alrededores del hotel, vecino a una base militar ocupada por Estados Unidos, explicaron las fuentes.

Añadieron que en el Sunabur residían trabajadores llegados desde varias partes de Iraq en busca de un empleo al abrigo de las fuerzas extranjeras.

El mando militar norteamericano en Tikrit divulgó un comunicado en el que confirmaba el ataque y puntualizaba que ningún soldado resultó afectado, ni ninguna instalación militar dañada.



Soldados estadounidenses vigilan un barrio de Bagdad. / ALI HAIDER (EFE)

### Fallecen seis personas en los combates que libran en Ramadi tropas de EEUU e insurgentes

Además, al menos seis iraquíes murieron ayer en los combates que libran tropas estadounidenses y grupos de insurgentes en la conflictiva ciudad de Ramadi.

Los combates se desencadenaron en medio de la confusión que reina en la ciudad, sacudida por el asedio que levantan las tropas de Estados Unidos y la huida masiva de la población civil, explicaron las fuentes, citadas por canales de televisión árabes.

# Un atentado perpetrado por un suicida de 16 años mata a tres israelíes en Tel Aviv

EFE / JERUSALÉN

Tres civiles israelíes murieron ayer en Tel Aviv en un atentado suicida perpetrado por un adolescente palestino de tan solo 16 años que vivía con sus padres.

El atentado suicida, el primero desde el pasado 22 de septiembre, sacudió el abigarrado mercado El Carmel situado junto a la playa de Tel Aviv, matando a tres personas e hi-

riendo a 34, cuatro de ellas de gravedad.

La explosión se produjo a una hora punta -11 de la mañana hora local- en la intersección de las calles Rambam y Hacarmel, y los restos del terrorista quedaron desperdigados por la zona.

«Escuchamos una explosión y después comenzamos a ver a gente ensangrentada corriendo hacia la ca-

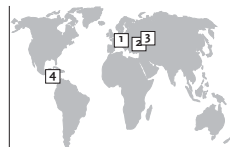
lle principal», según relataron testigos presenciales.

El ataque causó la muerte a dos mujeres -una de 32 años y otra de unos 60-, y a un hombre de 67.

«No se trataba de un artefacto de grandes proporciones, pero las víctimas mortales estaban muy próximas al terrorista», afirmó el comisario David Tzur, jefe del distrito de Policía de Tel Aviv.

El ataque de ayer fue asumido pocas horas después por el Frente Popular para la Liberación de Palestina.

El primer ministro israelí, Ariel Sharon, manifestó que el atentado demuestra que la ANP no ha cambiado después de la salida de la zona del presidente palestino, Yaser Arafat, quien recibe tratamiento médico en París.



EN EL MUNDO

1. UNIÓN EUROPEA

**Entra en vigor el sistema de voto de Niza, que beneficia a España** ■ El sistema de voto para el Consejo de la UE previsto en el Tratado de Niza, que beneficia especialmente a España y Polonia, entró ayer en vigor, sin que haya todavía un nuevo Ejecutivo comunitario de 25 miembros, uno por cada Estado. El reparto acordado en Niza refuerza la posición de los Estados con mayor peso demográfico, sistema que se decidió para compensar a los grandes por la pérdida de uno de sus dos comisarios en el nuevo Ejecutivo.

2. UCRANIA

**Los observadores de la OSCE critican las elecciones presidenciales** ■ Las elecciones presidenciales del domingo en Ucrania «no corresponden en considerable medida a los estándares de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)», según denunciaron ayer en Kiev observadores internacionales. El mayor «problema» fue la gran movilización de los recursos administrativos y medios de comunicación a favor de Víctor Yanukóvich, candidato oficialista y primer ministro, en detrimento de su rival, Víctor Yúshchenko.

3. EX YUGOSLAVIA

**Milosevic podrá interrogar a los testigos** ■ La Cámara de Apelación del Tribunal Penal Internacional para la antigua Yugoslavia decidió ayer que el ex presidente Slobodan Milosevic podrá conducir el interrogatorio de sus testigos, pero se negó a retirar al abogado de oficio encargado de defenderle. Hasta ahora Milosevic sólo estaba autorizado a complementar los interrogatorios de Steven Kay, el abogado asignado por el TPIY para defenderlo.

4. EL SALVADOR

**Al menos 1.797 personas asesinadas entre enero y agosto** ■ Al menos 1.797 personas fueron asesinadas en El Salvador entre 1 de enero y el 31 de agosto pasados, lo que significa un promedio de siete homicidios diarios, el que se registra en el país desde hace varios años. Un portavoz de la Policía informó de que entre los asesinatos cometidos entre enero y agosto pasados 1.320 fueron perpetrados con armas de fuego, 314 con armas cortantes y el resto en diversas circunstancias.

# Colección Genios de la Música



## Calendario de entregas

3 de octubre de 2004	<b>BEETHOVEN</b> <i>Sinfonías 5ª y 6ª</i>
10 de octubre de 2004	<b>MOZART</b> <i>Requiem + Exultate Jubilate</i>
17 de octubre de 2004	<b>VIVALDI</b> <i>Cuatro Estaciones + Beatus Vir o Gloria</i>
24 de octubre de 2004	<b>BACH</b> <i>Conciertos de Brandenburgo nº 4 y 5</i> <i>Suites orquestales nº 2 y 3</i>
31 de octubre de 2004	<b>VERDI</b> <i>Oberturas, Coros y Arias (Compilación)</i>
7 de noviembre de 2004	<b>HAYDN</b> <i>Sinfonías nº 92 y 103 y uno de los cuartetos de la Opus 64</i>
14 de noviembre de 2004	<b>TCHAIKOVSKI</b> <i>Concierto para piano. Obertura 1812.</i> <i>Capriccio Italiano</i>
21 de noviembre de 2004	<b>HAENDEL</b> <i>Selección del Mesías. Fuegos Artificiales</i>
28 de noviembre de 2004	<b>STRAUSS</b> <i>Valses y Polkas</i>
5 de diciembre de 2004	<b>WAGNER</b> <i>Oberturas, Coros y Preludios (Compilación)</i>

cada domingo  
**por sólo**  
**2,40 €**  
 libro + cd audio  
 el mejor precio  
 del mercado

### Cada libro contiene:

- Biografía
- Entorno histórico
- Las obras
- Guía de audición
- Claves para conocer al genio.
- Anedotario
- Compositores contemporáneos
- Géneros y formas musicales
- Los intérpretes
- Glorario de términos musicales

NOTA: Los suscriptores podrán recoger la colección completa o números sueltos a partir del martes 26 de octubre en nuestras Oficinas Centrales, C/ Peñalara nº 3, de lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas, o en la Oficina Comercial de Plaza Mayor nº 3, 2º, de lunes a viernes de 9 a 14 horas. Promoción válida hasta fin de existencias.

**EL ADELANTADO**  
 DE SEGOVIA

*El diario de los segovianos*



FÚTBOL

TERCERA DIVISIÓN

# El partido de Copa registró unas 600 entradas falsificadas

El presidente de la Gimnástica Segoviana afirma que el falsificador vendió las entradas junto a la taquilla del campo de La Albuera sin que nadie lo denunciara

• A la directiva de la Segoviana no le salían las cuentas. En el campo el pasado miércoles había más de seis mil personas y sin embargo el club solo había vendido 4.800 localidades. Ahora ya saben las causas, la falsificación.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

"Una persona que vestía un pantalón vaquero y una cazadora de cuero". Así definen los que vieron al vendedor de entradas falsificadas antes del comienzo del encuentro. "Se puso unos metros antes de la taquilla del campo y las vendió más baratas. Pese a que fueron muchos los que le vieron, incluído algún directivo, denunció el hecho".

Así narra José Soriano lo acontecido. "La verdad es que teníamos preocupación porque eso pudiera suceder. Pedí que se hicieran entradas con banda magnética, no se creyó oportuno y hemos pagado esas consecuencias". El presidente estima que el falsificador pudo vender "entre seiscientos y setecientos", si bien cuando comenzó el partido incluso regaló algunas.

La directiva ha conseguido una de esas entradas para comprobar si a través de ella se puede detectar donde se realizó la falsificación. Como curiosidad cabe señalar que se vendieron en taquilla la tarde del encuentro solo 150, "muestra de que, pese a la gran cantidad de personas que esperaban adquirirlas, se quedaron con las más baratas", quizás pensando que era un empleado del club quien las estaba vendiendo".

En otro orden de cosas, el club gimnástico quiere agradecer la colaboración que ha encontrado



En la entrada al campo de La Albuera no se detectó la venta ilegal de entradas. Pero la hubo // JUAN MARTÍN

en diferentes colectivos en la organización del encuentro de copa, por lo que ha decidido invitar a una comida al personal del

Patronato Deportivo Municipal y a los informadores que realizan información deportiva. Por otra parte dejar constancia de que la

asamblea extraordinaria del club se desarrollará en la primera quincena del mes de enero de 2005. Ese es el proyecto.

## EL TERMÓMETRO

### SUBEN

Segoviana, Arandina, Salamanca B y Cristo Atlético. Este último saliendo de los puestos de descenso

### SE MANTIENEN

Ponferrada, pese a que solo consiguió empatar, Arandina, Iscar y Norma. Los sorianos no están en un buen momento

## GOLES

### Una pobre jornada de los delanteros

Se limitaron a marcar veintitrés goles que no es ningún récord en el grupo. Claro que a ello les llevó, a los delanteros, el que hubiera equipos que no colaboraran en ese apartado. Ejemplos, no marcaron Mediense, Numancia B, Lermeno, Ponferrada y Hullera. Pero es que hubo otros, conformistas al máximo, que se quedaron con uno, Arandina, Torresillas, Iscar, Norma, La Bañeza, Huracán, Ávila, Valladolid B y Almazán. Imposible que la jornada pudiera ofrecer mejores cifras y datos.

## CLASIFICACIÓN

### Los de arriba se "aclaran" muy poco

Cuatro equipos en los mismos puntos, veinte, y otros tantos a solo tres puntos de ellos. La clasificación del grupo VIII después de diez jornadas disputadas deja vislumbrar lo que puede ser la posición de cada uno al final de la liga. Ahora se encuentran en cabeza los que se preveía. Se anunció que los filiales harían una buena temporada y hasta el momento está siendo así. El líder, cuatro puntos de ventaja, vuelve a jugar fuera, en Benavente, la próxima jornada..

## ZONA BAJA

### Muchos equipos en pocos puntos

Solo el Lermeno, que suma de uno en uno y nada más que en dos partidos, está en sus horas más bajas. Claro que La Bañeza no consigue separarse los suficiente y se queda penúltimo. Luego hay un grupo que está en dos puntos, mientras que otros equipos que estaban llamados a colocarse en esas posiciones de retaguardia, caso de Iscar y Huracán, están dado la cara y caminando por la liga con posibilidades de permanencia. La Medinense, por ejemplo, no mejora.

## GESTOS

### Se superó ganando, el "síndrome" de la eliminatoria de Copa

Por José M Martín

Solo en la hipótesis de que el visitante en La Albuera el pasado domingo hubiera sido uno de los equipos fuertes del grupo, cabe la duda de si la Segoviana habría conseguido sacar adelante su compromiso de liga. Pero llegó la Hullera, equipo que se mueve en la mitad de la tabla, y sin desmerecer a nadie, el conjunto minero es muy inferior en cantidad y calidad al que forma la plantilla de la Segoviana. Así lo reconoció su entrenador, Belarmino López, que dejó constancia de la ausencia de seis de sus jugadores por lesión. Quizás por ello jugó un sistema ultradefensivo que no hizo más que facilitar las cosas al rival. Pero a lo que vamos. El equipo azulgrana, que había jugado un intenso encuentro unos días antes, tenía que demostrar que no les había afectado físicamente a los jugadores. Pero en ese capítulo sí les había afectado. No fue el equipo de fútbol fácil de esta temporada. Estaba "atascado". Jugaba a ráfagas y sin perder en ningún momento el control del partido, le costó acertar con la portería. Claro que a unos jugadores más que a otros. Cierta que los puntos se sumaron, pero el coste que se pagó fue muy importante. Dos jugadores, Calleja y Cuco, pueden ser baja para el próximo encuentro. Y eso sí duele.

## PROMOCIÓN

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con el texto ADELANTADO PISTA CENTRAL

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA) Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de



Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 1 cheque regalo Pista Central por valor de 90 €, solo canjeable en la Tienda Pista Central de Segovia, hasta el 13 de noviembre de 2004. El sorteo se celebrará el día 4 de noviembre, a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará por un mensaje SMS

FÚTBOL SALA DIVISIÓN DE HONOR

# Rodrigo: "Valoro el interés que el Caja ha demostrado por mi"

El nuevo entrenador del equipo segoviano afirma que entrenará mañana y tarde desde el próximo día nueve, "aunque primero habré de ponerme al día sobre la plantilla"

• El pasado domingo se firmó el contrato que une a Miguel Rodrigo al CD La Escuela por lo que resta de temporada. Los problemas familiares del técnico le impidieron aceptar el puesto cuando el club lo intentó. El próximo martes se hará cargo del equipo.

**JOSÉ M. MARTÍN/ SEGOVIA**  
**Pregunta.**— ¿Hubo alguna causa especial por la que haya firmado ahora por el Caja Segovia?

**Respuesta.**— En primer lugar se debe a la insistencia de los directivos y también a que mi situación familiar, sin que aún este bien del todo, ha mejorado y yo puedo dedicarme a entrenar. Hasta ahora no he visto las cosas claras.

**P.**— ¿Por qué cree que el Caja ha esperado que cambiara de decisión?

**R.**— No hay otra respuesta que por la confianza que puede tener en mí y también porque no haya encontrado otro entrenador. De cualquier forma yo valoro que me hayan esperado. Es un buen gesto hacia mí.

**P.**— Lleva desde los diecisiete años entrenando y aún no lo hizo en la división de honor española ¿Le resultará extraño?

**R.**— Espero que no. Han sido cinco años en el extranjero, cuatro en Italia y uno en Rusia, donde las cosas no fueron bien. Mis amigos, Venancio, Pulpis, Tino..., me han enviado videos de la liga española, por lo que conozco perfectamente su desarrollo.

**P.**— ¿Habría seguido en Italia si no tiene que regresar a España?

**R.**— Seguro, y más aún porque



Miguel Rodrigo se hará cargo del equipo del Caja el próximo martes/ SERRANO

esta temporada me habían entregado un equipo con muchas posibilidades. Me marché con mucho dolor.

**P.**— Y sin embargo acepta la oferta del Caja cuando el equipo está en uno de sus peores momentos deportivos ¿Por qué?

**R.**— Le podía contestar di-

ciendo que este es mi trabajo, que lo es. Pero yo también conozco la plantilla que tiene el equipo y comprobado que los resultados negativos no se han correspondido con el juego que han realizado. Ahora es cuando el equipo necesita de todos. Claro que si me sucede como a Ladis que no ha

podido contar con muchos jugadores por lesión, no dejará de ser un problema.

**P.**— Visto desde la lejanía, desde los resultados, ¿considera que el equipo necesita refuerzos?

**R.**— No es el momento idóneo para dar contestación a esa pregunta, pero si le puede adelantar que la directiva está dispuesta a fichar dos jugadores más. Esperemos encontrarlos en el mercado de invierno, porque usted sabe como yo que esa situación no es nada fácil. No se suelta de las plantillas a los mejores.

**P.**— ¿Tiene ya planificado cuando se hará cargo del equipo?

**R.**— Llegaré a Segovia el día ocho. Justo cuando los jugadores se incorporen. Me reuniré con el equipo técnico para recibir información. Mi idea es la de entrenar en jornada de mañana y tarde y hacer un trabajo como si fuera de pretemporada. El descanso servirá para que todos nos conozcamos.

**P.**— ¿Le ha pedido algo en concreto la directiva?

**R.**— No. Ellos, igual que yo, sabemos que hay que trabajar y que yo pondré toda mi experiencia al servicio del equipo.

**P.**— ¿Qué conoce de la plantilla?

**R.**— Tengo referencias de todos los jugadores. Esa es la obligación de cualquiera de los que nos dedicamos a entrenar. Hay algunos, como es Adeva, del que no hay que decir nada nuevo. Es la referencia de cualquier equipo. Ahora, porque el Caja lo necesita, está jugando más minutos que nadie. Lo asume con la responsabilidad de un gran profesional.

**P.**— Viene a un equipo con mucha historia ¿Le preocupa?

**R.**— Si lo dice por la exigencia que pueda tener le digo que no.

## Serguinho busca equipo al no quedarse en el Boadilla

J.M.M./ SEGOVIA

La aventura de Serguinho acabó pronto. Se fue al Boadilla donde estuvo probando unos días. Los técnicos estaban de acuerdo en quedarse con el y pretendía que jugara en el equipo de división de plata, de esa forma cuando le necesitaran en el de honor le tendrían. Pero se encontraron con una pega, la edad. Serguinho tiene ahora 23 años y la normativas, una vez cumplidos los 22, no permite que juegue en plata y luego en honor, por lo que le han "devuelto" al Caja.

El club se ha puesto en contacto con su representante, Javier Reboasio, con la finalidad de que le busque otro equipo al que pueda ser cedido, pues de lo contrario tendría que quedarse en la grada, salvo que ahora llegue el nuevo entrenador y considere que debe continuar.

Quien entrena en solitario es Izquierda. El brasileño regresó de Italia, por más que tendrá que volver de nuevo para mantener otra comparecencia a fin de obtener el pasaporte comunitario. Se cree que lo podrá tener en su poder antes del nuevo comienzo de la competición. En su contrato con el Caja hay una cláusula muy concreta, si no obtiene el pasaporte comunitario no se hará efectiva la relación contractual.

### LA SUPER PARA PLAYAS

El Playas se adjudicó ayer la supercopa al vencer (2-1) a Boomerang, equipo este que dejó constancia de la dependencia que tiene del juego de Daniel y no menos del trabajo que realizaba Javi Orol. Como verán las cosas de mal que los directivos del equipo madrileño van a incorporar a Neto y Gabriel, dos jugadores brasileños con los que negoció el Caja y hubo de abandonar por no poder cubrir los costes económicos.

OFERTAS: SEMINUEVOS - OCASIÓN **Aupisa** 921 44 55 66 

CONCESIONARIO OFICIAL

 FORD FOCUS 1.8TDDI FAMILIAR  
2003-50.000KMS-VARIOS

 SEAT IBIZA 1,9 SDI  
2000- 75.000KMS-BLANCO

 HYUNDAI COUPE 2.0FX  
1998-100.000KMS-NEGRO

 RENAULT CLIO 1,9D  
2001-80.000KMS-BLANCO

 PEUGEOT 106 D VAN  
2000-50.000KMS-VARIOS

 V.W. PASSAT TDI FAMILIAR  
2000- 100.000KMS-VARIOS

 FORD FOCUS 1.8TDDI SPORT  
2000-60.000KMS-NEGRO

 V.W. GOLF 1.4  
2003-15.000KMS-PLATA

 V.W. GOLF TDI  
1999- BLANCO


 PEUGEOT 406HDI  
2001-100.000KMS-PLATA

 RENAULT MEGANE 1.6  
1998-70.000KMS-AZUL

 OPEL CORSA 1,7 DI  
2002-70.000KMS-BLANCO

 FIAT PUNTO 1,9 DSL  
2000-48.000KMS-BLANCO

 CITROEN XSARA HDI  
2002-60.000KMS-AZUL

 V.W. BORA TDI FAMILIAR  
2000-90.000KMS-NEGRO

 V.W. PASSAT 1.8T FAMILIAR  
2000-70.000KMS- NEGRO

1 AÑO DE MANTENIMIENTO GRATIS - 24 MESES DE GARANTÍA \*350€



FÚTBOL  
LIGA DE CAMPEONES

# El Barcelona se juega en casa ante el Milan el pase a octavos de final

La única duda del equipo catalán es el brasileño Belletti, ausente en el partido contra el Bilbao, Giuly sustituirá a Larsson; y Ronaldinho y Eto'o ocuparán la zona más ofensiva

EFE / BARCELONA

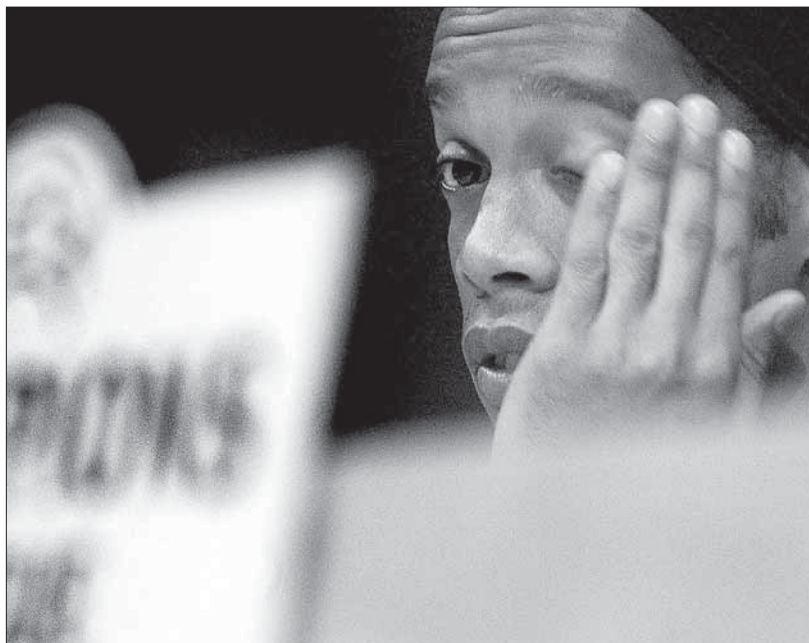
La derrota cosechada por el Barcelona en el campo del Milan hace dos semanas y el triunfo del Shakhtar Donetsk ante el Celtic complicó el camino del conjunto barcelonista para alcanzar los octavos de final de la Liga de Campeones, algo que podrá reconducir si hoy consigue derrotar a la entidad milanista en el Camp Nou.

La victoria barcelonista contra el Milan le abriría nuevas posibilidades en la Liga de Campeones tras el tropiezo de hace dos semanas y otorgaría un plus de confianza a un Barça que ha perdido fuelle en el final de octubre, aunque mantiene sus constantes vitales en la Liga y Liga de Campeones.

El Barcelona ya sabe lo que es ganar al Milan en el feudo catalán, como así hizo en el partido amistoso del pasado trofeo Joan Gamper, choque en el que los dos conjuntos estuvieron diezmados por la ausencia de la mayoría de los grandes jugadores de las dos entidades.

**FALTA DE PUNTERÍA.** Desde que sufrió la primera derrota de la temporada en San Siro el 20 de octubre contra el Milan, el Barça sólo ha ganado uno de los tres partidos disputados (Osasuna, 3-0), a pesar de que su juego, intensidad y actitud no han disminuido ni un ápice, pero, como sucedió en Milan, la falta de puntería ha condenado el triunfo barcelonista contra el Gamenet (1-0) y Athletic (1-1).

Para el partido de hoy, que contará con el estadio repleto, el Barça sólo tiene la duda del brasileño Belletti, ausente en el partido de Bilbao. En el caso de que sea nuevamente



Ronaldinho, que afirmó que no está al cien por cien, jugará ante el Milan. / EFE

baja, los inventos en la defensa obligarán al técnico a realizar una nueva composición, ya que no podrá jugar Damián, que no está inscrito en el torneo.

En las líneas más avanzadas, el Barcelona presentará su tradicional dibujo, aunque con la variación de Giuly, que sustituirá a Larsson. Así, Xavi y Deco jugarán por delante de Márquez, y Ronaldinho ocupará la

zona más ofensiva, junto a Eto'o y Giuly.

Mientras el Barcelona busca alcanzar el liderato, el objetivo de Milan podría quedar liquidado si obtiene un triunfo, lo que le daría casi el pase a octavos al equipo que entrena Ancelotti, quien pondrá en escena a lo mejor de su vestuario, a excepción de los lesionados Stam e Inzaghi.

**ALINEACIONES PROBABLES**

**Barcelona:** Valdés, Belletti, Oleguer, Puyol, Van Bronckhorst, Xavi, Márquez, Deco, Giuly, Eto'o y Ronaldinho.

**Milan:** Dida, Cafú, Nesta, Maldini, Kaladze, Gattuso, Pirlo, Ambrosini, Serginho, Kaká y Shevchenko.

**Árbitro, estadio y hora:** Urs Meier (SUI). Camp Nou. 20.45 horas (C. +).

Rijkaard: «Lo importante es el resultado»

El entrenador del Barcelona, Frank Rijkaard, previno al aficionado barcelonista porque contra el Milan lo único que le interesan son los puntos en juego. Rijkaard garantizó la misma «actitud» en el campo, pero reclamó comprensión porque los intereses de la entidad contemplan la obtención de los puntos para que se mantenga con opciones para alcanzar la siguiente ronda de la Liga de Campeones. «Mañana lo importante es el resultado. Saldremos con la misma mentalidad, pero nos interesa el resultado. Que los socios nos apoyen y que entiendan qué tipo de partido jugaremos mañana», precisó. Rijkaard espera un Milan «con una defensa muy fuerte», pero recordó que no todo el conjunto italiano «juega a la defensiva. Tienen demasiada calidad, y también para atacar».

Ronaldinho no está al cien por cien

El astro barcelonista Ronaldinho, fijó ayer en qué estado de forma se encuentra, después de algunos partidos en los que no se le ha visto como el año pasado, y reconoció que no está al cien por cien. «En todos los partidos tengo algún dolor. Espero que cuando esté al cien por cien pueda jugar al nivel del año pasado», precisó el jugador barcelonista, quien igual que su técnico, Frank Rijkaard, señaló que en el partido contra el Milan el objetivo del Barcelona debe ser la obtención de los tres puntos. «No estoy preocupado por no estar al máximo de rendimiento. Cuando lo sea, estaré feliz. Ahora soy feliz, pero me falta algo. Me sigo preparando para estar al máximo», dijo.

# El Valencia necesita la victoria para seguir vivo

Una derrota ante el Inter le dejaría casi fuera de la siguiente fase

EFE / MILÁN (ITALIA)

Un Valencia necesitado de puntos visita al Inter de Milán, líder del grupo y acariciando la segunda fase, en un partido que se presenta vital para la suerte valencianista en Liga de Campeones ya que precisa del triunfo para seguir manteniendo sus opciones.

La aplastante derrota ante el propio Inter hace apenas dos semanas dejó al Valencia en una situación casi desesperada; para ser justos, con una clasificación para la siguiente fase muy complicada.

Y es que con tres jornadas disputadas, el Valencia tiene como positivo sólo un partido ganado: es tercero del Grupo G, a seis puntos del Inter y a tres del alemán Werder Bre-

men. Por ello, el Valencia hoy se juega prácticamente su «ser o no ser». Una derrota le podría dejar casi sin opciones, al menos que el Anderlecht sorprenda al Werder Bremen.

**SOLO PIENSAN EN GANAR.** Un empate en Milán tampoco podría servir de mucho al Valencia si no llega el «milagro» belga. Y en la derrota mejor no pensar.

Esto hace que el Valencia afronte al Inter con un solo resultado posible: la victoria, algo que nunca ha logrado en sus anteriores tres visitas al Inter.

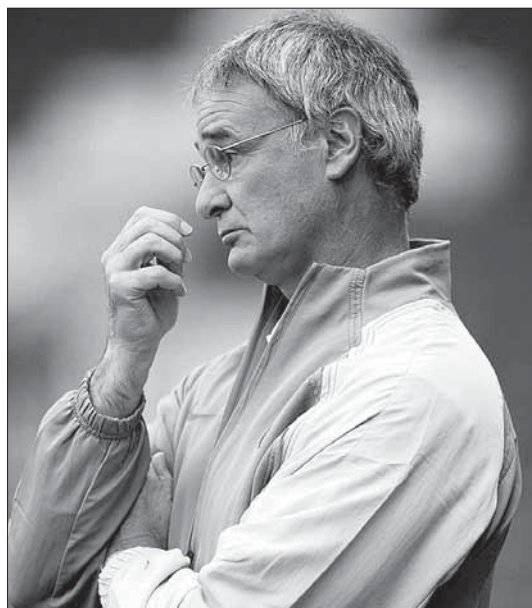
El triunfo en Milán también serviría para sedar las críticas sobre Ranneri que está pasando momentos

de gran dificultad. Si la necesidad del Valencia es acuciante, la del Inter apena existe: si gana está matemáticamente clasificado, puede valerle incluso el empate y hasta la derrota le mantendría líder y con las mejores opciones para pasar de fase.

**ALINEACIONES PROBABLES**

**Inter de Milán:** Fontana, Zé María, Córdoba, Materazzi, Javier Zanetti, Cambiasso, Cristiano Zanetti o Emre, Verón, Stankovic, Vieri y Adriano.

**Valencia:** Santiago Cañizares, Curro Torres, Marchena, Caneira, Carboni, Rufete, Baraja, Albelda, Angulo, Mista y Di Vaio.  
**Árbitro, estadio y hora:** Valentin Ivanov (RUS). Giuseppe Meazza. 20.45 horas (TVE-1).



Claudio Ranieri pasa por momentos difíciles en el Valencia. / EFE

FÚTBOL  
PRIMERA DIVISIÓN

# Iker Casillas admite que quiere renovar y seguir en el Real Madrid

El guardameta blanco, que lleva quince años en la entidad y que tiene contrato hasta junio de 2006, desmintió los rumores que corren sobre su marcha a otro equipo

EFE / MADRID

Iker Casillas, guardameta del Real Madrid, dejó claro ayer que su intención es renovar y seguir en el club blanco, el de toda su vida, ante los rumores del interés de varios clubes en su posible contratación.

Casillas tiene contrato con equipo madridista hasta junio de 2006. «Milusión es quedarme. Llevo quince años aquí y no tengo ganas de marcharme a otro sitio. Quiero renovar y seguir, aunque queda mucho tiempo hasta el 2006. Tengo que estar tranquilo y centrado», declaró tras el entrenamiento de ayer en el Santiago Bernabéu.

Uno de los equipos que suenan es el Manchester United, en el que el segundo entrenador es Carlos Queiroz, exentrenador del Real Madrid la pasada temporada. «Me llevo bien con Queiroz, tenemos buen trato, pero de ahí a otra cosa... Solo me preocupa el tema deportivo, lo demás lo llevan otras personas. Si digo algo parece que estoy pidiendo que se interesen por mí otros clubes. No exijo nada. Si alguien está contento, ése debe ser el club para que crean oportuno renovarme».

**PRÓXIMO ENCUENTRO.** El equipo madridista se enfrentará al Dinamo de Kiev el próximo miércoles en la Liga de Campeones, un partido muy importante en el devenir del grupo. «No perder sería importante aunque una victoria nos metería casi en la siguiente ronda. Será difícil, hará mucho frío y habrá que luchar mucho para conseguir los tres puntos».

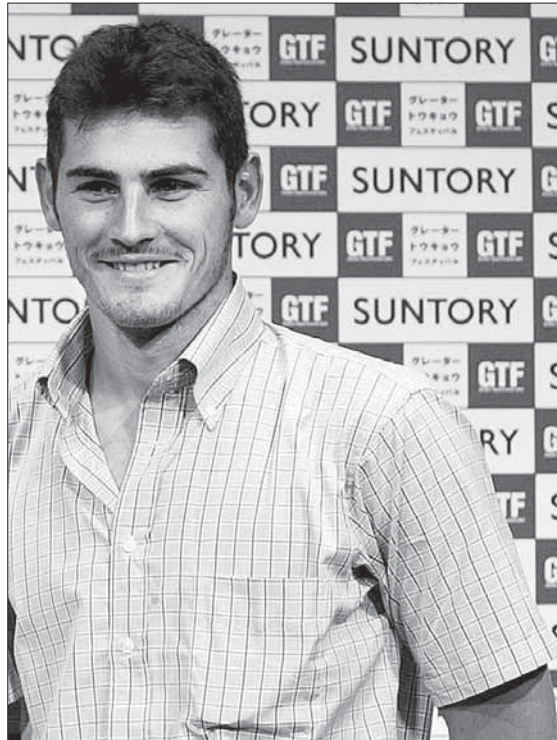
«El Dinamo de Kiev en el estadio Santiago Bernabéu hace dos semanas demostró que es un conjunto muy bueno. Tendrán muchas ganas de derrotarnos y

## Samuel será baja ante el Dinamo

Walter Samuel, defensa argentino del Real Madrid, será baja definitiva para el encuentro de Liga de Campeones contra el Dinamo de Kiev del próximo miércoles, tras no haber superado los problemas en la rodilla derecha que arrastraba en los últimos días. Samuel realizó ayer las últimas pruebas antes de que la expedición madridista viajase ayer por la tarde a Kiev y los servicios médicos del club blanco descartaron su presencia en el encuentro de la máxima competición continental. El defensa argentino sufre un pinzamiento en el menisco interno de la rodilla derecha que le ha hecho perderse el partido de Liga del pasado domingo contra el Getafe en el estadio Santiago Bernabéu que los madridistas ganaron por 2-0. El jugador se lesionó en la rodilla la pasada semana en el encuentro de la Copa del Rey contra el Leganés. Walter Samuel empezó su recuperación nada más diagnosticar el alcance exacto de la lesión, y los médicos del club madridista pronosticaron que posiblemente podría jugar, pero finalmente no ha podido recuperarse a tiempo.

será un encuentro diferente. Ya sabíamos que era un rival muy difícil», agregó Casillas.

La mejoría defensiva del conjunto blanco esta temporada tiene algunas claves para el guardameta del Real Madrid. «Si no marcáramos goles y sí encajáramos, sería preocupante pero estamos rentabilizando los goles



Iker Casillas es el guardameta titular del equipo madridista. / EFE

que hemos marcado. Todo va por etapas. El equipo está defendiendo muy bien en las jugadas a balón parado, cosa que el año pasado no pasaba. Además, la gente se está involucrando mucho y defendiendo todos los jugadores».

En el encuentro del pasado domingo en Liga contra el Getafe, el equipo lo pasó realmente mal

aunque finalmente venció por 2-0. «La cabeza tal vez se puede ir a este partido del miércoles contra el Dinamo de Kiev porque nos jugamos estar en la siguiente fase de la Liga de Campeones. No hubo buen juego pero sí efectividad en el marcador. Contra el Deportivo también dominamos y me fui con cara de tonto».

los partidos. El principal obstáculo para el fichaje de Cúper es económico, ya que cualquier club italiano dobla los 3 millones de euros por temporada, libres de impuestos, que le ofrece la entidad balear por un contrato de tres años de duración.

En el aspecto deportivo, «no hay ningún problema», según declaró el representante del técnico, Alejandro Camaño, ya que «Cuper ha estudiado la plantilla», afirmó.

El Mallorca es colista de la Liga con 5 puntos y su juego no progresa, pese a que la semana el consejo de administración despidió a Benito Floro y recurrió al entrenador de la casa Tomeu Llompard.

El entrenador argentino realizó dos temporadas memorables con el Mallorca al clasificarlos para la final de la Copa del Rey y la Recopa, que perdió ante el Barcelona y la Lazio, respectivamente.



Héctor Cúper.

# El Mallorca mantiene las negociaciones por Cúper

EFE / PALMA DE MALLORCA

El presidente del Real Mallorca, Mateo Alemán, sigue calificando ante los medios de comunicación de «utópico» el fichaje del técnico Héctor Cúper, pero mantiene abiertas las negociaciones que podrían culminar, en un sentido u otro, esta misma semana.

«Me remito a lo que dije el viernes sobre Cúper», respondió Alemán a una pregunta sobre la contratación del exentrenador del Inter de Milán, y también del Mallorca y del Valencia, tras la derrota «rojilla» por 1-2 ante el Racing de Santander.

En la rueda de prensa que ofre-

ció el pasado viernes, el mandatario del Mallorca reiteró que Cúper estaba «en otra dimensión» y pidió a los periodistas «responsabilidad» para no generar falsas expectativas entre los aficionados.

Varios medios, sin embargo, aseguran que las negociaciones con Cúper siguen abiertas y que culminarán en las próximas horas, en algún lugar «secreto» de Milán, Madrid o Palma.

**LO PIDEN A GRITOS.** La afición del Mallorca sigue exigiendo el regreso de Cúper en Son Moix, y los cánticos alusivos al técnico son constantes en

BREVES

MÁLAGA

Impugnará la tarjeta a Romero

■ El Málaga presentará hoy alegaciones al acta del colegiado catalán Moreno Delgado, por la segunda tarjeta amarilla que le fue mostrada al centrocampista uruguayo del conjunto blanquiazul Marcelo Romero, que significó la expulsión en el partido de la pasada jornada que disputó contra el Betis. Romero fue expulsado por doble amonestación por una entrada a un jugador contrario, aunque en las imágenes de televisión se ve que el futbolista no toca al delantero del Betis Edú.

ALBACETE

Planea contratar a otro portero

■ La lesión de Raúl Valbuena, que estará alejado de los terrenos cerca de tres meses debido a la fractura del radio de su brazo derecho, ocurrida en el transcurso del partido que disputó ayer su equipo en Riazor ante el Deportivo, ha hecho que el Albacete se plantee la contratación de un tercer portero. José González, entrenador del equipo explicó que los planes inmediatos del club se centran en fichar un portero. «Afortunadamente tenemos una ficha libre y la podremos utilizar, aunque no será fácil porque habrá que buscar en el mercado un portero que esté en el paro».

SEVILLA

El equipo no quiere pensar en derrotas

■ El técnico del Sevilla, Joaquín Caparrós, declaró sobre los efectos de la derrota de su equipo ante el Zaragoza (3-0) que «esperemos que no nos pase factura esta derrota ni el cansancio, mal nos irá entonces, porque estamos empezando y queda un mes de noviembre de aquí». Caparrós manifestó que «en nuestro trabajo podemos cambiar la imagen antes que otra profesión. No nos podemos quedar en la derrota, como tampoco lo puedes hacer en la victoria, porque te puede pasar lo que pasó en Zaragoza».

REAL ZARAGOZA

Villa mantiene el olfato goleador

■ El delantero del Real Zaragoza David Villa, que le marcó dos goles al Sevilla y que se ha convertido en el segundo goleador del campeonato español con seis tantos, señaló que cuando se juega en un equipo ofensivo como el aragonés se tienen más oportunidades de marcar. «Está claro que el Zaragoza juega muy ofensivo, que se crean muchísimas ocasiones de gol, porque ayer marcamos tres pero tuvimos por los menos otras tres o cuatro, y los delanteros vivimos de las ocasiones, por eso si tienes el día acertado cuando las hay las metes», explicó el jugador.



## BALONCESTO

## Cinco equipos españoles, a por el cetro europeo

EFE / MADRID

Cinco equipos españoles, Real Madrid, Tau Cerámica, Barcelona, Unicaja y Adecco Estudiantes, comenzarán esta semana la lucha por el cetro de la máxima competición continental de baloncesto junto a otros diecinueve equipos pertenecientes, en conjunto, a trece países de Europa.

La competición se presenta esta presente temporada más igualada que nunca, con un notable aumento de la calidad de los jugadores y de los diferentes equipos, lo que hace que superar la primera fase y entrar entre los dieciséis mejores conjuntos del continente ya sea una empresa de enorme dificultad para todos ellos.

Los 24 equipos participantes en la Euroliga están divididos en tres grupos a cual más complicado, con la presencia de los mejores clubes del continente. Tras la disputa de una primera ligüilla en la que se jugará por el sistema de todos contra todos en cada grupo y que se extenderá hasta el 10 de febrero, los cinco primeros de cada grupo y el mejor sexto de los tres conformarán el 'Top 16'.

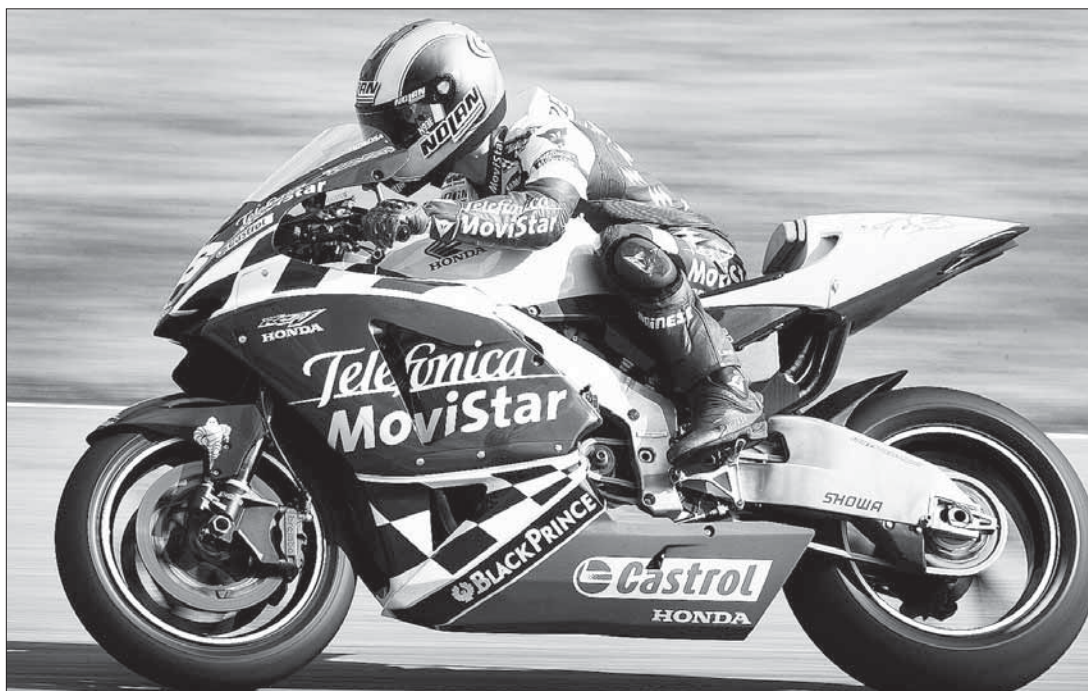
Estos dieciséis equipos se volverán a dividir (por sorteo) en cuatro grupos de cuatro equipos cada uno y tras una nueva ligüilla de seis jornadas (que se disputarán del 23 de febrero al 31 de marzo), los campeones y subcampeones de cada uno de los grupos avanzarán hasta los cuartos de final.

**NUEVAS NORMAS.** Esta es la novedad para la actual temporada, la existencia de una eliminatoria de cuartos de final que enfrentará a los campeones de unos grupos con los subcampeones de otros, y cuyos vencedores al mejor de tres partidos (del 5 al 14 de abril) se clasificarán para la sugerente y siempre importante Final a Cuatro que se disputará en Moscú del 6 al 8 de mayo del próximo año.

Zalgiris Kaunas y Maccabi Tel Aviv, vigente campeón, abrieron ayer el telón de la Euroliga como homenaje al equipo de Arvydas Sabonis (del que es jugador y propietario) que cumple su sesenta aniversario.

La segunda competición continental después de la Euroliga, la Copa Uleb, que comenzará la semana próxima, la disputarán un total de 36 equipos, divididos en seis grupos, inicialmente, entre los que estarán tres representantes españoles: Gran Canaria, Pamesa Valencia y DKV Joventut.

## MOTOCICLISMO



**Pedrosa probó la Moto GP.** El campeón del mundo de motociclismo en la categoría de 250 c.c., Dani Pedrosa, se mostró impresionado tras subirse a una moto de la categoría de Moto GP. «Ha sido maravilloso, me han dado una oportunidad de oro para probar la Moto GP y he disfrutado muchísimo. Sentía mucha curiosidad y he quedado impresionado por la potencia y lo dócil que resulta a la vez pilotar una moto de cuatro tiempos, algo que nunca antes había probado», aseguró. / EFE

## FÚTBOL SALA

## El Playas triunfa en la Supercopa

El Boomerang Interviú controló el encuentro hasta que Schumacher fue expulsado

1	BOOMERANG
2	PLAYAS DE CAST.

**BOOMERANG INTERVIÚ:** Luis Amado, Julio Schumacher, Marquinho, Javi Limones (quinteto inicial), Andreu, Joan y Luis.

**PLAYAS DE CASTELLÓN:** Rafa, Euler, Pablo, Fali, Javi Rodríguez (equipo inicial), Cogorro, Josema, Nando Grana, Edesio y Seco.

**ÁRBITROS**

Peña Díaz y García Serrano. Mostraron cartulina azul directa a Schumacher (m. 35) y azul, por doble amarilla, a Fali (m. 38). Amonestaron a Joan, Marquinho, Andreu, Javi Rodríguez y Euler.

**GOLES**

0-1, m. 21: Javi Rodríguez. 1-1, m. 25: Joan. 1-2, m. 38: Fali.

EFE / SEVILLA

El Playas de Castellón rompió los pronósticos y se proclamó nuevo campeón de la Supercopa de España de Fútbol Sala al vencer ayer en Sevilla al Boomerang Interviú (2-1), que ostentaba el título de las dos últimas ediciones.

De esta manera, el equipo castellonense rompió la hegemonía de los madrileños que habían ganado los últimos seis títulos en juego, además de adjudicarse por primera vez el título por el que ya peleó en dos finales, la última en la campaña 2001-02, en la que sucumbió con su ayer «víctima».

El encuentro fue de dominio verde. El Boomerang, mientras tuvo al brasileño Schumacher en pista, fue mejor que su rival, pero el portero Rafa contrarrestó a base de paradas inverosímiles esa superioridad madrileña.

**SE ADELANTÓ EL PLAYAS.**

Sin embargo, la primera parte acabó sin goles, pero nada más comenzar la segunda, en el primer minuto, Playas dio un zarpazo que hizo dudar a Boomerang sobre su victoria.

No obstante Joan empató y el control de balón fue para Bo-

omerang ya de manera insultante, hasta que a falta de cinco minutos hubo un contragolpe que Schumacher cortó en falta por detrás, por lo que fue expulsado, y su equipo entró en la recta final del encuentro desequilibrado, ya que se trata de uno de los mejores jugadores del mundo.

Y los temores de Boomerang se plasmaron en una jugada que resolvió Fali, que en la celebración del gol se quitó la camiseta y vio la tarjeta azul. Playas supo jugar ese minuto largo final sin pasar apuros y se llevó el primer título del año.

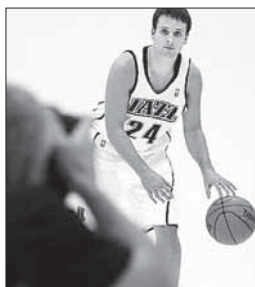
## BALONCESTO NBA

## Raúl López renueva por Utah un año más

EFE / SALT LAKE CITY (EEUU)

El español Raúl López, jugador de Utah Jazz, seguirá en su actual equipo al menos hasta el término de la temporada 2005-06, en la que ganará 1,7 millones de dólares.

Los Jazz tenían de plazo hasta el pasado fin de semana para ejecutar la opción de ampliar un año más el contrato del base español. «Hemos decidido renovar a Raúl, pero no ha sido sólo una cuestión de negocios, sino que hemos tenido en cuenta también su lealtad», dijo Kevin O'Connor, vice-



Raúl López.

presidente de los Jazz en el periódico 'The Salt Lake Tribune'.

O'Connor recordó que el jugador español pagó al Real Madrid 1,5 millones de dólares en 2002 para obtener su carta de libertad y poder fichar por el equipo estadounidense.

**GANANCIAS.** Según el mismo periódico el propietario del equipo, Larry Miller, se desplazó en persona al apartamento de Raúl López para comunicarle la decisión de la franquicia.

Raúl López, que ganará la próxima temporada 1.744.313 dólares, durante su estancia en el equipo ha promediado 7 puntos por partido, 3,7 asistencias y 1,9 rebotes.

El base español no tiene asegurado poder jugar en el arranque de la presente temporada debido a los dolores que sufre en la rodilla, que los médicos del equipo estadounidense todavía no han podido diagnosticar aunque sí han descartado cualquier lesión estructural.



**Huelga en Volkswagen.** Más de 15.000 empleados del fabricante automovilístico alemán Volkswagen se adhirieron ayer a una huelga de aviso en varias plantas de Alemania occidental para exigir mejores condiciones salariales y seguridad en el empleo. Fuentes sindicales dijeron que los paros laborales tuvieron lugar durante varias horas en cuatro de las fábricas alemanas aunque no se informó de altercados en la producción.

## Más de 786.000 parados se beneficiarán en 2005 de la nueva regulación del SMI

Esta cifra supone un aumento de 147.000 personas respecto a los que ya se han visto favorecidos durante el segundo semestre de 2004

• La nueva normativa beneficia a los parados, primero en la ampliación del número de beneficiarios y, segundo, en el incremento de las prestaciones.

AGENCIAS / MADRID

La nueva regulación del Salario Mínimo Interprofesional (SMI), aprobada el pasado mes de junio, va a beneficiar mensualmente durante el próximo año a un total de 786.340 desempleados, lo que supone un incremento aproximado de 147.000 con respecto a los que ya se han visto beneficiados durante el segundo semestre de

2004, según el Ministerio de Trabajo.

Esta nueva regulación beneficia a los desempleados en dos aspectos: en la ampliación del número de beneficiarios, al ampliar el colectivo protegido por el nivel asistencial, y en el incremento de la cuantía de las prestaciones.

En lo que respecta al incremento de las cuantías, las que estaban vinculadas al SMI pasan a estar vinculadas al nuevo indicador público de efectos múltiples (Iprem), en concreto las cuantías máximas y mínimas de las prestaciones por desempleo de nivel contributivo y las de las prestaciones asistenciales del sistema,

incluida la Renta Activa de Inserción.

Esta vinculación supone una ventaja para los desempleados, ya que pasan de un mínimo de 402,9 euros al mes y un máximo de 1.181,9 euros al mes de prestación contributiva a 429,8 y 1.208,8 euros al mes, respectivamente. En el sistema asistencial, el incremento es de 23,1 euros mensuales, al pasar de percibir 345,3 a 368,4 euros.

Esto es, la Ley eleva el porcentaje que se aplica al Iprem para establecer la cuantía, de manera que los perceptores de prestaciones por desempleo se benefician de una subida similar al incremento del SMI y, en particular, los que perciben las rentas más bajas.

## El precio del barril de crudo baja en Londres y Nueva York

AGENCIAS

/WASHINGTON/LONDRES

El precio del petróleo ligero bajaba ayer en torno a un cuatro por ciento en el mercado de Nueva York y se situaba por primera vez en casi un mes por debajo de 50 dólares el barril, en una sesión muy volátil.

Cumplida la primera hora de actividad en el parqué neoyorqui-

no, el Petróleo Intermedio de Texas para entrega en diciembre se situaba en 49,70 dólares el barril, después de un descenso de 2,06 dólares respecto del viernes.

El barril de Brent del Mar del Norte caía más de dos dólares y 48 centavos a las 17,15 horas en su cotización en el International Petroleum Exchange (IPE) de Lon-

dres, hasta los 46,50 dólares, debido a que los temores sobre una huelga general en Nigeria se están disipando y a que las exportaciones de crudo iraquíes han alcanzado un nivel récord.

Los precios del crudo se mantuvieron por la mañana al alza debido al anuncio de una nueva huelga general en Nigeria.

CLAVES DEL DÍA

### ► EMPRESAS

**YUKOS: El Fisco reclama a la petrolera otros 10.000 millones de dólares.** Un tribunal ruso prorrogó ayer la prisión preventiva al fundador de Yukos, Mijaíl Jodorkovski, mientras el Fisco cerró el cerco sobre la petrolera con tres nuevas demandas por más de 10.000 millones de dólares. La situación de Yukos pareció aliviarse ayer por la mañana, al anunciar sus directivos que la compañía acababa de saldar su deuda fiscal por el año 2000, que ascendía a 3.413 millones de dólares en concepto de evasión de impuestos e impago de derechos de extracción por 2000. Pero a primeras horas de la noche fuentes del ministerio de Impuestos anunciaron que éste reclamó a Yukos 6.700 millones de dólares en deudas tributarias y multas por el ejercicio de 2002, aunque la suma aún deberá ser confirmada por los tribunales. Además, el Fisco presentó dos demandas por 2001 y 2002 a Yuganskneftegaz, la principal sucursal extractora de Yukos. Según la fuente citada, Yuganskneftegaz deberá abonar 2.368 millones de dólares por 2001 y otros 1.038 millones por 2002.

**ORACLE: Eleva en un 14 por ciento su oferta de compra de PeopleSoft.** El fabricante de programas de ordenador Oracle elevó ayer en un 14 por ciento su oferta de compra de PeopleSoft hasta los 8.800 millones de dólares, una propuesta que dijo es la «mejor y la final» que hará. La nueva oferta es de 24 dólares por cada acción de PeopleSoft, lo que representa un sobreprecio del 16 por ciento respecto del cierre de los títulos de la compañía del viernes pasado. El anuncio se produce después de que las autoridades europeas hayan aprobado la fusión y que el pasado 1 de octubre la junta de directores de PeopleSoft cesara en su cargo al director ejecutivo de la empresa, Craig Conway, quien se había opuesto a las reiteradas ofertas de compra lanzadas desde hace más de un año por Oracle.

### ► SECTORES

**INMOBILIARIO: El gasto en construcción se mantiene en EEUU en septiembre por primera vez en siete meses.** El gasto en construcción se mantuvo casi sin cambios en septiembre en Estados Unidos, la primera pausa en este sector en los últimos siete meses, informó ayer el Departamento de Comercio. Técnicamente, los gastos en construcción, ajustados por estación, bajaron de un ritmo anual de 1,014 billones de dólares en agosto a 1,013 billones de dólares en septiembre, una disminución de menos del una décima del uno por ciento. El dato sorprendió a los analistas, que esperaban un aumento en el gasto del 0,4 por ciento. Esta ha sido la primera vez que el gasto mensual en la construcción no ha subido desde enero. En los doce meses hasta



Un grupo de trabajadores de Charlotte, en EEUU. / H.PERALTA (EFE)

septiembre pasado el gasto en construcción creció un 8,9 por ciento. La construcción de casas bajó un 0,2 por ciento a un ritmo anual de 551.600 millones de dólares después de un avance del 1,8 por ciento en agosto. El gasto en residencias privadas se incrementó un 13,1 por ciento en los doce meses hasta septiembre. El gasto privado en construcción no residencial subió en septiembre un 0,2 por ciento a un ritmo anual de 225.800 millones de dólares.

### ► DIVISAS

**EURO: La moneda europea pierde terreno en una negociación cauta ante las elecciones en EEUU.** El euro perdió ayer terreno frente al dólar en una negociación tranquila y de cautela, ante la inseguridad por las elecciones presidenciales de EEUU, en la que defendió la marca de los 1,27 dólares. Hacia las 17,25 GMT (16,25 hora española) la moneda única se cambiaba en el mercado de divisas de Fráncfort a 1,2755 dólares. La divisa comunitaria costaba a mediados de 1,2749 dólares y, por su parte, el Banco Central Europeo (BCE) fijó ayer el cambio oficial del euro también en 1,2737 dólares. Algunos expertos en divisas del banco alemán Commerzbank consideran que para la reacción a corto plazo de los mercados no es tan importante quién gane las elecciones, sino que se produzca un resultado claro. Sin embargo, según una encuesta de IDEAglobal, la victoria del actual presidente de EEUU, George W. Bush, favorecerá más al dólar que al euro.



# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
 Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
**TANATORIO SEGOVIANO**  
**SAN JUAN DE LA CRUZ**

En: **SEGOVIA**  
**NAVA DE LA ASUNCIÓN**      **CANTIMPALOS**  
**PRÁDENA**                      **CARBONERO**  
**RIAZA**                            **EL MAYOR**  
**SANCHONUÑO**                (PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ **921 430 028 - 921 425 810**

En: **MADRID SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS**  
**SAN JUAN DE LA CRUZ**

*EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL*  
**ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL**  
**TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES**

Atención permanente 24 horas  
 ☎ **902 425 242**  
**921 430 028 - 921 425 810**

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
 Administración de Comunidades  
 C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
 Telf: 921 44 52 66 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
 e-mail: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**  
**Prádena Salud**

**Válidos y asistidos**  
 médico, Enfermera,  
 fisioterapeuta,  
 terapia Ocupacional,  
 podología,  
 peluquería, etc.

tel: **921 507 385**  
**629 643 204 - 616 956 014**  
 c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**      **ups**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN™

✓ **Envíos nacional**  
**internacional urgente.**

Teléfono **921 41 31 45**  
 C/ José Zorrilla, 22  
 40006 SEGOVIA  
 Fax 921 41 31 46  
 E-mail: mbel39@telefonica.net

## Limpiezas

**LIMPIEZAS**  
**ERESMA**

C/ Obispo Quesada, 14, bajo  
 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos **921 437 806**  
**609 875 077**

## Clínicas

**Clínica Dental**  
**Valdeláguila**

Odontología General      Prótesis  
 Periodoncia                  Seguros

C/ Doctor Pichardo nº 2  
 (junto escuelas del Carmen, San Millán)      Tel. 921 46 25 88

## Decoración

Alfonso VI, 31      Telfs. 921 43 54 10  
 40004 SEGOVIA      650 96 61 30

Otra forma de iluminar tu vida

**DE PABLO**  
**iluminación**

M. ELÉCTRICO - INSTALACIONES - FERRETERÍA

## Ferreterías

**Ferretería**  
**Belmonte**

♦ Ferretería en general  
 ♦ Se hacen copias de llaves

C/ Toledo, 2 (Junto Peñascal)

## Imprentas

**EL ADELANTADO**  
 DE SEGOVIA  
 Solicite presupuesto  
 sin compromiso.  
**921 43 72 61**

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
**Mario Muniesa**

Inicio curso 2004 - 2005  
**Reserva plazas para actividades en grupo**  
**aerobic - danza del vientre - yoga**  
**gimnasia mantenimiento - flamenco**

**CALLE DE SAN ROQUE, 3      Tel 921 43 30 22**

**InfoSegovia.com**  
 Todo Segovia está aquí, descúbralo

Restaurantes · Alojamiento · Transporte · Seguros · Agencias · Información Útil · Noticias

**Box**  
 TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
 CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
 Ctra. Madrid-Segovia s/n  
 Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
**www.cinebox.es**  
 Día espectador 3,90 € (Jueves).  
 Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
 C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
 Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
 C/ Juan Bravo, 30  
 Tfno 921 46 26 50

<p><b>Sala 1</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,20/16,15</p> <p><b>Garfield</b></p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p>Todos los días: 18,15/21,00                  Viernes, sábado y domingo:                  23,30</p> <p><b>Mar adentro</b></p> <p>No recomendada a menores de 13 años</p>	<p><b>Sala 2</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,10/16,00                  Todos los días: 18,25</p> <p><b>Wayans Wayans</b></p> <p>No recomendada a menores de 13 años</p> <p><b>Dos rubias de pelo en pecho</b></p> <p>Todos los días: 20,45                  Viernes, sábado y domingo:                  23,45</p> <p><b>El fuego de la venganza</b></p> <p>No recomendada a menores de 18 años</p>	<p><b>Sala 3</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,05/16,10                  Todos los días: 18,20/20,25/22,25                  Viernes, sábado y domingo: 00,30</p> <p>No recomendada a menores de 13 años</p> <p><b>Las falsas apariencias</b></p> <p>Más falsas apariencias</p>	<p><b>Sala 4</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,30/16,30                  Todos los días: 19,00/21,30                  Viernes, sábado y domingo: 00,00</p> <p><b>El exorcista: el comienzo</b></p> <p>No recomendada para menores de 13 años</p>
<p><b>Sala 5</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,15/16,05                  Todos los días: 18,05/20,05/22,10                  Viernes, sábado y domingo: 00,25</p> <p><b>Misteriosa obsesión</b></p>	<p><b>Sala 6</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,25/16,20                  Todos los días: 18,45/21,20                  Viernes, sábado y domingo: 00,10</p> <p>No recomendada a menores de 18 años</p> <p><b>Collateral</b></p>	<p><b>Sala 7</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,15/16,25                  Lunes a domingo: 19,05/21,25                  Viernes, sábado y domingo: 23,55</p> <p><b>Crimen perfecto</b></p>	<p><b>Sala 8</b>                  Sábado, domingo y festivo:                  12,15/16,05                  Todos los días: 18,10/20,15</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>El espantatiburones</b></p> <p>Todos los días: 22,20                  Viernes, sábado y domingo:                  00,20</p> <p>No recomendada a menores de 13 años</p> <p><b>Pisando fuerte</b></p>

**Multicines Miró**

<p><b>Sala 1</b></p> <p>Viernes: 18,00/20,30                  Sábado y domingo: 17,00/19,00/00,30                  Lunes: 17,00/19,00                  Martes a Jueves: 19,00</p> <p>No recomendada para menores de 13 años</p> <p><b>El chocolate del loro</b></p> <p>Viernes: 23,00                  Sábado y domingo: 21,30                  Lunes a Jueves: 21,30</p> <p>No recomendada para menores de 13 años</p> <p><b>Roma</b></p>	<p><b>Sala 2</b></p> <p>Viernes: 18,00/20,30/23,00                  Sábado y domingo: 17,00/19,30/22,00/00,30                  Lunes: 17,00/19,30/22,00                  Martes a Jueves: 19,00/21,45</p> <p>No recomendada para menores de 18 años</p> <p><b>El exorcista: el comienzo</b></p>
--	---

**Sala Zuloaga**

<p><b>Sala 3</b></p> <p>Viernes: 18,00                  Sábado, domingo y Jueves: 17,00</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>Garfield</b></p> <p>Viernes: 20,00/23,00                  Sábado y domingo: 19,30/22,45                  Lunes: 19,30/22,30                  De martes a Jueves: 19,45/22,45</p> <p>No recomendada para menores de 18 años</p> <p><b>Crimen perfecto</b></p>	<p><b>Sala Zuloaga</b></p> <p>Viernes: 23,00                  Sábado, domingo y lunes: 17,00</p> <p>No recomendada para menores de 7 años</p> <p><b>Brigada 49</b></p> <p>Viernes: 20,00                  Sábado y domingo: 19,30/22,45                  Lunes: 19,30/22,30                  De martes a Jueves: 19,45/22,45</p> <p>Recomendada para todos los públicos</p> <p><b>Tiovivo c. 1950</b></p>
---	---





# HORARIOS DE AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D
21,30 S				

SABADOS LABORABLES				
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S	

DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S
22,30 D				

MADRID - SEGOVIA				
LUNES A VIERNES LABORABLES				
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D
22,30 S				

SABADOS LABORABLES				
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S	

DOMINGOS Y FESTIVOS				
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D
22,30 S				

SEGOVIA-VALLADOLID			CUELLAR-VALLADOLID		
LUNES A VIERNES					
06,45	07,45*	9,00	11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55
12,00; 13,00*	14,00	15,00	15,55	13,55; 14,55	15,55
17,00	19,00	20,00*	21,00	19,55	20,55
21,55					
SABADOS					
8,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55
13,00*; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55
DOMINGOS Y FESTIVOS					
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55
VALLADOLID-SEGOVIA			CUELLAR-SEGOVIA		
LUNES A VIERNES					
06,45*	07,45*	09,00	07,35	8,35	9,50; 11,50
11,00; 12,00	13,00*; 14,00 (lectiva)	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50
SABADOS					
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50
13,00*; 15,00	17,00*; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50
DOMINGOS Y FESTIVOS					
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50
(*) Pasan por El Henaar (1) Hasta Cuellar					

D: Expediciones DIRECTAS  
S: Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
R: Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	
ABADES: 8,50-13,30, 17,30 y 19,30 horas.	
AGUILARFUENTE: 12,00; 13,30; 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18,30 horas.	
ARANDA DE DUERO: 13,00; 16,30 y 18,00 horas (Viernes durante periodo lectivo).	
AREVALO: 8,50; 13,30; 17,30 (cambio en Labajos); 18,30 horas (directo).	
AYLLON: 12,30 y 18,00 horas.	
BERNARDO: 14,30 horas.	
CANTELEJO: 12,00; 13,00; 14,00; 18,00 y 19,30 (21,00 horas (Viernes)).	
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12,30; 19,30 y 19,30 horas.	
CUEVAS DE PROVANCO: 13,30 y 18,30 horas.	
ESPURDO: 13,30 horas (sólo juveniles).	
FUENTESAUCAO: 12,00; 13,30 y 18,30 horas.	
FUENTEBUFA: 13,30 y 18,30 horas.	
HOYUELOS: 13,30 horas.	
LABAJOS: 8,50; 13,30 y 17,30 horas (Combinación con Salamanca).	
LA HIGUERA: 13,30 horas (sólo juveniles).	
MARILAN: 8,50; 13,30; 17,30 y 19,30 horas.	
MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14,00 y 18,30 horas.	
NAVAFRUA: 12,30 (martes y miércoles entra por el pueblo); 14,00 y 18,00 horas.	
NAVAS DE ORO: 12,30; 14,30 y 19,30 horas.	
PAZAJUELOS: 7,45; 12,00; 13,30; 14,15; 16,00; 20,15 y 21,00 h.	
PRADENA: 12,00; 14,00 y 18,00 horas.	
REBOLLÓ: 12,45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables).	
RIAZA: 12,00; 14,00 y 18,00 horas.	
SACRAMENA: 13,30 y 18,30 horas.	
SAMBOL: 14,30 y 19,30 horas.	
SANGARCIA: 13,00 horas.	
SANTA MARÍA: 12,30; 14,00; 14,30; 18,30 y 19,30 horas.	
SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14,00 y 18,30 horas.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7,45; 11,00; 12,00; 13,00; 19,30; 14,15; 15,10; 19,00; 20,15 y 21,00 horas.	
SAN ILDEFONSO: 7,45; 8,50; 10,30; 11,30; 12,30; 13,30; 14,00; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15; 21,00; 21,30.	
SEPULVEDA: 12,00; 14,00; 16,45 y 18,00 horas.	
TORREBALLEALLOS: 11,00; 12,00; 12,30; 13,00; 14,00; 15,10; 16,45; 18,00; 19,00 y 20,15 horas.	
TUREGANO: 12,00; 13,00; 14,00; 16,45 (Cambio en Torrecaballeros) 18,00 y 19,30 horas. A las 17,00 horas (Sólo viernes).	
VALSAIN: 7,40; 8,50; 11,30; 14,00; 19,30; 17,00; 18,45; 20,15.	
VALTIENDAS: 19,30 horas (Lunes y viernes).	
SABADOS LABORABLES	
ABADES: 8,50 y 13,30 horas.	
AGUILARFUENTE: 12,00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13,30 horas.	
ARANDA DE DUERO: 13,00 horas.	
AREVALO: 13,00 horas (Cambio en Labajos) y 17,45 horas (Directo).	
AYLLON: 14,00 horas.	
BERNARDO: 13,30 horas.	
CANTELEJO: 13,00; 14,00 y 18,00 horas.	
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13,00 horas.	
CUEVAS: 15,30 horas.	
FUENTESAUCAO: 13,00 horas.	
FUENTEBUFA: 18,30 horas.	
LABAJOS: 8,50 y 13,30 horas (Combinación con Salamanca).	
NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13,00 horas.	
NAVAS DE ORO: 13,30 horas.	
PAZAJUELOS: 12,00; 13,30; 19,30 y 22,30 horas.	
RIAZA: 14,00 horas.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 12,00; 13,30; 19,30 y 22,30 horas.	
SACRAMENA: 13,30 horas.	
SAN ILDEFONSO: 7,40; 8,50; 10,30; 11,30; 13,30; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15; 21,30.	
SANTA MARÍA: 13,00 y 13,30 horas.	
SEPULVEDA: 12,00 y 14,00 horas.	
TORREBALLEALLOS: 9,00; 12,00; 14,00; 19,30 y 22,30 horas.	
VALSAIN: 7,40; 8,50; 11,30; 13,30; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15.	
DOMINGOS Y FESTIVOS	
ABADES: 17,45 horas.	
ARANDA DE DUERO: 13,00 HORAS.	
AYLLON: 18,30 HORAS.	
CANTELEJO: 13,00 y 19,30 HORAS.	
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 18,30 HORAS.	
FUENTESAUCAO: 19,30 HORAS.	
NAVAS DE ORO: 18,30 HORAS.	
PAZAJUELOS: 13,30; 19,30 y 22,30 HORAS.	
PRADENA: 18,30 HORAS.	
RIAZA: 18,30 HORAS.	
SACRAMENA: 19,30 HORAS.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13,30; 19,30 y 22,30 HORAS.	
SAN ILDEFONSO: 10,30; 11,30; 13,30; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15; 21,30; 22,30 HORAS.	
SANTA MARÍA: NUEVA: 18,30 HORAS.	
TORREBALLEALLOS: 13,30 y 22,30 HORAS.	
VALSAIN: 10,30; 13,30; 15,30; 17,00; 18,45; 20,15 HORAS.	

SALIDAS HACIA SEGOVIA	
LUNES A VIERNES LABORABLES	
ABADES: 8,15; 10,50 y 16,20 HORAS.	
AGUILARFUENTE: 7,45 y 15,40 HORAS.	
ALDEACONO: 7,00 HORAS.	
ARANDA DE DUERO: 7,00 y 17,30 HORAS.	
AREVALO: 7,00 LUNES Y VIERNES Y 7,15 (MARTES, MIÉRCOLES, JUEVES Y SABADOS).	
AYLLON: 7,30 y 16,00 HORAS.	
BERNARDO: 8,30 y 15,10 HORAS.	
BEKOMUELES: 7,00 HORAS (LUNES Y VIERNES).	
BERNARDO: 8,30 HORAS.	
BOZEGUILLAS: 7,00 HORAS.	
CAIPELO DE SAN PEDRO: 6,45 HORAS.	
CANTELEJO: 6,30; 6,45 y 16,45 HORAS.	
COCA: 6,00 HORAS.	
CUEVAS SACRAMENA: 7,00; 14,30 HORAS.	
FUENTESAUCAO: 9,30 HORAS.	
LABAJOS: 7,40 y 10,15 HORAS.	
NAVA DE LA ASUNCIÓN: 8,10 y 9,00 HORAS.	
NAVAS DE ORO: 8,00 HORAS.	
PAZAJUELOS: 5,15; 5,25; 18,45 y 22,15 HORAS.	
PRADENA: 6,48 HORAS.	
RIAZA: 8,18 HORAS.	
SACRAMENA: 9,30 HORAS.	
SAN CRISTOBAL: 15,10; 12,40; 16,10; 18,40 y 22,10 HORAS.	
SANTA MARÍA: 7,30 y 13,30 HORAS.	
SAN ILDEFONSO: 7,20; 8,00; 9,30; 11,00; 12,10; 14,00; 15,30; 16,30; 17,15; 18,00; 19,30 y 21,00 HORAS.	
SEPULVEDA: 15,10; 15,15; 19,10; 15,15; 16,15; 17,45; 18,15; 20,45.	
SABADOS LABORABLES	
ABADES: 11,15 y 16,20 HORAS.	
ARANDA DE DUERO: 11,30 HORAS.	
AYLLON: 7,30 y 16,00 HORAS.	
BERNARDO: 8,30 HORAS.	
BOZEGUILLAS: 7,00 HORAS.	
CAIPELO DE SAN PEDRO: 6,45 HORAS.	
CANTELEJO: 6,30; 6,45 y 16,45 HORAS.	
COCA: 6,00 HORAS.	
CUEVAS SACRAMENA: 7,00; 14,30 HORAS.	
FUENTESAUCAO: 9,30 HORAS.	
LABAJOS: 7,40 y 10,15 HORAS.	
NAVA DE LA ASUNCIÓN: 8,10 y 9,00 HORAS.	
NAVAS DE ORO: 8,00 HORAS.	
PAZAJUELOS: 5,15; 5,25; 18,45 y 22,15 HORAS.	
PRADENA: 6,48 HORAS.	
RIAZA: 8,18 HORAS.	
SACRAMENA: 9,30 HORAS.	
SAN CRISTOBAL: 15,10; 12,40; 16,10; 18,40 y 22,10 HORAS.	
SANTA MARÍA: 7,30 y 13,30 HORAS.	
SAN ILDEFONSO: 7,20; 8,00; 9,30; 11,00; 12,10; 14,00; 15,30; 16,30; 17,15; 18,00; 19,30 y 21,00 HORAS.	
SEPULVEDA: 15,10; 15,15; 19,10; 15,15; 16,15; 17,45; 18,15; 20,45.	
DOMINGOS Y FESTIVOS	
ABADES: 16,00 HORAS.	
ARANDA: 17,30 HORAS.	
AYLLON: 18,30 HORAS.	
CANTELEJO: 18,30 HORAS.	
COCA: 16,45 HORAS.	
FUENTESAUCAO: 17,50 HORAS.	
LABAJOS: 16,45 HORAS.	
NAVAS DE ORO: 16,30 HORAS.	
NAVA DE LA ASUNCIÓN: 16,30 HORAS.	
NAVAS DE ORO: 16,40 HORAS.	
NAVARRA: 17,45 HORAS (POR EL CRUCE).	
SANTA MARÍA: 13,00; 16,15 y 20,58 HORAS.	
PRADENA: 19,45 HORAS.	
RIAZA: 16,48 HORAS.	
SACRAMENA: 17,50 HORAS.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13,10; 13,30; 16,10; 18,10; 20,00; 20,00 HORAS.	
SAN ILDEFONSO: 11,00; 12,10; 13,30; 15,30; 16,30; 19,50; 21,00; 22,00 HORAS.	
SANTA MARÍA DE NUEVA: 17,50 HORAS.	
SEPULVEDA: 17,50 HORAS.	
TORREBALLEALLOS: 13,00; 16,00 y 20,00 HORAS.	
VALSAIN: 12,50; 15,15; 16,15; 17,45; 19,15; 20,45.	

ADVERTENCIA: Esta Redacción no se hace responsable de que las empresas concesionarias de las distintas líneas de autobuses puedan introducir cambios en los horarios de las mismas sin comunicarlo antes a este medio de comunicación.

SEGOVIA - AVILA - SALAMANCA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Segovia	7,45	14,00	9,00	18,00
Llegada a Avila	8,45	15,00	10,00	19,00
Salida de Avila	9,00	15,15	10,15	19,15
Peñaranda de Bracamonte	9,55	16,10	11,10	20,10
Salamanca	10,30	16,45	11,45	20,45

SALAMANCA - AVILA - SEGOVIA				
	LUNES A VIERNES LABORABLES	LUNES A VIERNES LABORABLES	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS	SABADOS DOMINGOS Y FESTIVOS
Salamanca	6,30	13,15	8,30	17,30
Peñaranda de Bracamonte	7,05	13,50	9,05	18,05
Llegada a Avila	8,00	14,45	10,00	19,00
Salida de Avila	8,15	15,00	10,15	19,15
Segovia	9,15	16,00	11,15	20,15

\*Servicio continuado Avila-Avila - La Sepulveda. Tránsito líneas transporte carácter informativo pudiendo sufrir alteraciones.

SEGOVIA-AVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. 10,30 h. 14,00 h. 16,00 h. 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.

AVILA-SEGOVIA	
Lunes a Viernes:	6,30 h. 9,00 h. 12,45 h. 15,00 h. 20,15 h.
Sábados, domingos y festivos:	10,00 h. y 19,00 h.

# HORARIO DE TRENES

TREN	R2					SEGOVIA							MADRID			
	OBSERVACIONES	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRIO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.	
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52	
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52	
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50	
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50	
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50	
R		14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50	
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,33	17,58					





(Viene de la pág. anterior)

11 VARIOS

**Sm3** CERCA DE LA EMPRESA  
CERCA DE LAS COMUNIDADES  
CERCA DE SEGOVIA

- Conserjes
- Porteros para las comunidades de vecinos.
- Azafatas para actos culturales, sociales, promocionales de empresa, etc...

SIEMPRE HAY UN PROFESIONAL ESPECIAL PARA VD.  
NO LO DUDE, LLÁMENOS LE ASESORAMOS  
C/ OCHOA ONDÁTEGUI Nº 12 LOCAL BAJO  
40.001 - SEGOVIA  
TFNO. 921 41 21 11 FAX. 921 41 24 49  
MOVIL 666 50 59 96

**SOL**  
INMOBILIARIA  
www.solexclusivas.com

13 VENTAS

**VENDO PISO. C/ Santo Tomás.**  
127 m2. Exterior. Soleado. Semi-nuevo. 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Ascensor. Totalmente amueblado. De gran calidad. 406.000 Euros. Abstenerse agencias y curiosos. Tel: 609 86 96 80

**VENDO PISO** San Cristobal, tres dormitorios, garaje, trastero, piscina. 606369408.

**VENDO PISO** cuatro dormitorios, dos baños, trastero, garaje. Amueblado. 680842600.

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**SAN CRISTOBAL**

Chalet adosado. 240 m2. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo. Jardín de 50 m2. Aprovechamiento bajo cubierta. Acondicionada. Excelentes calidades. Muy interesante. Ref. 890

**EL SOTILLO**

Chalet individual. 180 m2. 3 dormitorios. 2 baños. Parcela de 600 m2. Muy interesante. Ref. 1.361

**ZONA EL CRISTO**

Piso de 3 dormitorios. 1 Baño. Garaje. Exterior. Calefacción central. Ref. 951.

**ZONA RENFE**

Piso de 2 dormitorios. Reformado. Exterior. Precio interesante. Ref. 1.126.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA

Tel.: 921 412 553

**USA 2**  
Autocasión

**VOLKSWAGEN LUPO 1.7 SDI**  
Mod. 00. CON EXTRAS  
GARANTIZADO  
Precio: 7.900 €

**VOLKSWAGEN POLO 1.9 D**  
Mod. 99. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 5.300 €

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI**  
Mod. 97.  
FULL EQUIPE  
GARANTIZADO  
Precio: 11.500 €

**AUDI A 6 2.5 TDI**  
FULL EQUIPE. Mod. 98  
GARANTIZADO  
Precio: 15.800 €

**GOLF TDI 130 CV SPECIAL CONCEPT COLOR**  
FULL EQUIPE. + CUERO Y NAVEGADOR  
Precio: 17.900 €

**OTRAS OFERTAS:**

SEAT CORDOBA 1.9 GT TDI	7.200 €
VOLKSWAGEN PASSAT 130 CV	19.000 €
MERCEDES C 200 CDI	23.900 €
BMW 320 D	18.500 €
OPEL CORSA 1.0 ECO	3.900 €
FORD MAVERICK 4X4	9.500 €
OPEL ASCONA 1.8	900 €
SANG YONG KORANDO	6.000 €
DAEWO NEXIA 1.6i	3.500 €
MERCEDES E 250 DIESEL RANCHERA	4.200 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**II NUEVAS INSTALACIONES II**  
**POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA**  
**GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42**  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
**40195 HONTORIA (SEGOVIA)**

Tel: 921 44 53 26 Fax: 921 42 29 90

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

INVERSIONES

- Inversión y desinversión
- Análisis de mercado inmobiliario
- Búsqueda y selección de inmuebles
- Asesoría legal
- Asesoramiento y negociación
- Estrategia de marketing y comercialización

FINANZAS

- Inversiones financieras
- Análisis y gestión de hipotecas
- Seguros
- Búsqueda de financiación
- Servicios bancarios

SUBASTAS

- Compraventa de inmuebles
- Valoración y tasación previa de activos
- Servicio de depuración jurídica
- Presenciales e internet
- Rapidez, seguridad y eficacia

Sargento Provisional 20-1º D  
921 441 888 - 921 438 067

**SMWITAN**  
FINANZAS E INMUEBLES

SERVICIOS INMOBILIARIOS

- Compra, Venta, Alquiler
- Primera y segunda vivienda
- Rústicas
- Locales, Traspasos
- Costa
- Promoción obra nueva
- Gestión de inmuebles

ARQUITECTURA Y URBANISMO

- Planeamiento de desarrollo
- Proyectos
- Rehabilitaciones
- Reformas
- Valoraciones y tasaciones
- Informes
- Servicio llave en mano

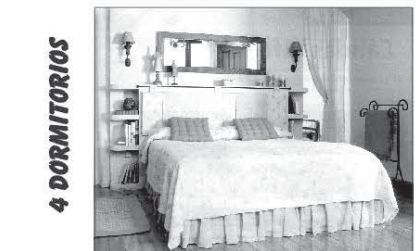
GESTION DE SUELO

- Residencial, terciario
- Industrial
- Intermediación
- Bolsa de suelo nacional
- Recalificaciones
- Localización de suelo
- Estudios de viabilidad

Sargento Provisional 20-1º D  
921 441 888 - 921 438 067

**Atico**

**EXCELENTE PISO REHABILITADO EN VENTA**



4 DORMITORIOS

JUNTO PL. MAYOR 170 M2



AMPLIA COCINA TOTALMENTE AMUEBLADA

(FOTOS PUBLICADAS EN LA REVISTA CASADIEZ)

2 BAÑOS



BAÑO: El mueble y el lavabo son de Nory. El espejo de 50 centímetros, el refrigerador de 180 litros. Los trastos de cocina: Sanyo y los accesorios de casa Linda.

Coches, 13 Local  
Tlf. 921 44 55 56  
www.aticodesegovia.com



**Triángulo Inmobiliaria**  
C/ San Francisco nº 19  
921-412090

**PISOS EN VENTA**

P1069 - Los Ángeles de San Rafael. Piso para reformar con 2 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo y ascensor. Exterior.	P1068 - CENTRO. 98 metros cuadrados, 3 dormitorios y 2 baños, amueblado y su construcción hace de el que sea un piso muy especial.
P1067 - EL SALVADOR: Tenemos un piso en venta reformado y con dos dormitorios y dos cuartos de baño. En una zona tranquila.	P1107 - SAN LORENZO. Piso de cuatro dormitorios, un baño, todo exterior, dos plazas de garaje, necesita reforma, buen precio.
P1062 - La Granja de San Ildefonso: Piso de 1 dormitorios, cocina independiente, parquet de roble, ascensor hasta el garaje, exterior. Llévate planos.	P1058 - JOSÉ ZORRILLA: Piso en venta recién reformado totalmente exterior a dos calles, el piso tiene tres dormitorios, baño completo salón y cocina.
P1057 - CASCO ANTIGUO: Piso de dos dormitorios, dos baños en uno de ellos ducha de hidromasaje, todo amueblado y con materiales de primera, garaje y trastero.	P1055 - JOSÉ ZORRILLA. Piso recién reformado de 3 dormitorios, salón, cocina y baño, impecable. Visítalo.
P1053 - LA LASTRILLA: Piso de cuatro dormitorios, dos baños y la cocina amueblada cuenta con una terraza de 75m2.	P1044 - SAN JOSÉ: Piso en venta de dos dormitorios, baño y cocina con patio. El piso es amplio y esta para reformar.
P1041 - PALAZUELOS: Piso en venta de dos dormitorios, baño y aseo cocina amueblada, garaje y trastero se encuentra en una urbanización con piscina.	P1039 - NUEVA SEGOVIA: Piso reformado recientemente, 3 dormitorios, baño completo, la cocina amueblada, lo mejor de todo es su precio.
P1037 - San Cristóbal: 100 m2 con 3 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo y garaje. Exterior. Ven a verlo.	P1035 - LA GRANJA. Piso en venta de dos dormitorios con armarios empotrados y la cocina amueblada, baño completo y un amplio salón.
P1032 - Nueva Segovia: Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y garaje. Exterior, muy luminoso.	P1031 - SAN CRISTÓBAL. Piso en venta, tres dormitorios, baño, aseo, calefacción individual, urbanización con piscina, muy buen estado.
P1029 - San Lorenzo. 3 dormitorios, baño y aseo. Perfecto estado. Garaje. Ascensor. Zonas comunes en urbanización privada con parque infantil y piscina.	P1026 - MUERTE Y VIDA. Estupendo ático de un dormitorio, muy amplio y con dos estupendas terrazas con magníficas vistas, tiene ascensor y trastero.
P1022 - SAN CRISTÓBAL: 2 dormitorios con garaje y trastero, la cocina amueblada y dos terrazas, con acceso directo a la piscina y la cancha de tenis.	P1021 - San Lorenzo. Tres dormitorios, 2 baños, calefacción individual, cocina amueblada con electrodomésticos, trastero, dos años de construcción.
P1017 - TORRECABALLEROS. Piso de tres dormitorios, dos baños, cocina amueblada con electrodomésticos, seminuevo, calefacción central.	P1016 - SAN CRISTOBAL: Piso en venta de dos dormitorios, cocina amueblada, garaje y trastero. MUY BUEN PRECIO.
P1015 - Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, jardín privado, ascensor, garaje y trastero. Entrega inmediata. Ven a verlo.	P1013 - Avda de la CONSTITUCION: Amplio piso de cuatro dormitorios, baño completo, cocina con despensa y cuarto de lavado. Para reformar.
P1008 - SAN LORENZO: Piso de tres dormitorios, baño y aseo, garaje, trastero y ascensor, con muchas reformas y esta en una urbanización con piscina.	P1004 - EZEQUIEL GONZÁLEZ: Piso de tres dormitorios, baño completo y la cocina amueblada. En pleno centro.
P0999 - La Granja. Precioso ático en el centro del pueblo con salón de 50 m2 2 dormitorios, cocina y baño completo. Exterior.	P0998 - Z. San Millán. Estudio semi-nuevo con ascensor, precioso con un precio formidable.
P1106 - Piso en venta en el barrio de Nueva Segovia, consta de tres dormitorios, un baño, calefacción individual, cocina amueblada, garaje. BUEN PRECIO.	P1105 - PADRE CLARET: Vivienda de lujo en dos plantas con cinco dormitorios, tres baños, ascensor y garaje.
P0991 - Z. CENTRO. Cuatro dormitorios, cocina amueblada con electrodomésticos, garaje, trastero, armarios empotrados, calefacción central.	P0990 - Nueva Segovia. 4 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero, amueblado en su totalidad, gran oportunidad. APROVECHATE.
P0986 - SAN LORENZO: piso de dos dormitorios todo exterior con ascensor y trastero, la cocina amueblada, dos terrazas.	P0985 - San Lorenzo. Dúplex de 3 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Calefacción central. Ven a verlo.
P0983 - El Carmen, 4 dormitorios, 2 baños, exterior, con ascensor y en perfecto estado, muy buen precio.	P0981 - San José, tres dormitorios, reformado, exterior y muy luminoso, económico aprovéchate.
P0975 - ZONA SAN JOSE. Tres dormitorios, un baño, calefacción de acumuladores eléctricos, exterior muy luminoso, necesita alguna reforma. BUEN PRECIO.	P0974 - Parque Robledo. Tres dormitorios y dos baños con calidades de lujo, grande terraza. Animate.

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
921 463 563

<b>LOS ÁNGELES</b> 469-Piso de tres dormitorios con A/E, salón con chimenea, garaje y trastero 921 463 563	<b>ZONA CENTRO</b> 468-Dúplex de dos dormitorios, cocina equipada, baño y aseo. Garaje. 921 463 563
<b>EL CARMEN</b> 466-Piso de dos dormitorios, baño completo, salón con terraza acristalada. 921 463 563	<b>LOS ÁNGELES</b> 462-Acogedor piso de dos dormitorios, amplio comedor con cocina semiamericana. 921 463 563
<b>CASCO ANTIGUO</b> 460-Piso de tres dormitorios, cocina con lavadero y aseo. <b>IDEAL INVERSIÓN</b> 921 463 563	<b>EL SALVADOR</b> 452-Piso reformado de tres dormitorios, salón, baño completo, exterior. <b>¡¡ INFORMESE!!</b> 921 463 563

**RIAZA**

23- PISOS DE 2 Y 3 DORMITORIOS.  
**EXCELENTES CALIDADES CENTRO PUEBLO**

**¡¡ CONSÚLTENOS!!**

921 463 563

**donpiso 20 aniversario**

**SOL**  
INMOBILIARIA

AVDA/FERNANDEZ LADREDA, 19  
921 44 00 44  
www.solexclusivas.com

**NUEVA PROMOCIÓN**

**18 PISOS**

**102.000 €**  
**16.971.372 pts**  
**incluido garaje**



**TORRECABALLEROS**

- \* ENTREGA EN 14 MESES
- \* TARIMA FLOTANTE
- \* PUERTA ENTRADA BLINDADA
- \* 1, 2 Y 3 DORMITORIOS

**¡¡ ES ÚNICA !!**  
VEA EL PROYECTO SOLO EN SOL



¿Qué idea tienes...?



Servicios Inmobiliarios

C/Escultor Marinas, 12  
921 41 30 09  
www.remax.es

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

VENTAS

921 44 30 31

www.mansino.com

<p><b>SOLAR en SAN LORENZO</b> 100m<sup>2</sup> Ideal Casa Individual <small>7642</small></p>	<p><b>SOLAR en PALAZUELOS</b> Zona Tranquila Todos los Servicios Vistas a la Sierra ¡INFORMESE! <small>7871</small></p>
<p><b>PARCELA en SAN CRISTOBAL</b> 570m<sup>2</sup>. Urbana Orientada a 2 Calles <small>7858</small></p>	<p><b>SOLAR en BERNUY</b> 40m<sup>2</sup> Ideal Casa Individual <small>7930</small> 24.000.-€</p>
<p>Estupendo SOLAR de 3.664m<sup>2</sup> en ZAMARRAMALA Magnificas Vistas Posibilidad de Edificar 11 Chalets <small>7967</small></p>	<p><b>SOLAR en LA LASTRILLA</b> 3.016m<sup>2</sup>. Ideal Para Viviendas Individuales Situación Inmejorable <small>7997</small></p>
<p><b>SOLAR en CANTIMPALOS</b> 800m<sup>2</sup> ¡A TRES CALLES! IDEAL <small>8008</small></p>	<p><b>SOLAR Urbano en TORRECABALLEROS</b> 690m<sup>2</sup> ¡Todos los Servicios! <small>8010</small></p>
<p><b>SOLAR en SOTOSALBOS</b> 5.500m<sup>2</sup>. Para Construir 5 Chalets Informe BONITO ENCLAVE <small>7636</small></p>	<p><b>SOLAR en VALVERDE</b> 2.800m<sup>2</sup> Todos los Servicios Buena Ubicación INFORMESE <small>7994</small></p>
<p><b>FINCA en LA LOSA</b> 630m<sup>2</sup> A Tres Calles ¡URBANA! <small>8028</small></p>	<p><b>FINCA en EL SOTILLO</b> 500m<sup>2</sup> ¡URBANO! <small>8051</small></p>

ALGUNAS DE NUESTRAS PROMOCIONES

VIVIENDAS EXCLUSIVAS

Aticos y viviendas de 2 y 3 Dormitorios en pleno corazón del Mediterráneo


DESDE SOLO: 530.-€/mes

Mínima entrada desde: 12.800.-€

CASTELLON

Alcossebre

Profesionales a su servicio

  
**SAN CRISTÓBAL**

PRECIOSOS CHALETS ADOSADOS

CON PARCELA INDIVIDUAL Y ZONAS COMUNES CON PISCINA

Las distribución es estupenda

MAGNÍFICAS CALIDADES

- Solado de gres en planta baja y baños
- Suelos de parquet flotante en la planta primera.
- Peldaños interiores de mármol.
- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Acristalamiento Climait
- Etc.


¡CÓMODA FORMA DE PAGO!

Nuestras promociones:


- ✓ Chalets adosados en Valverde
- ✓ Chalets adosados en Torredondo
- ✓ Pisos en San Lorenzo
- ✓ Pisos en Espirido
- ✓ Pisos Zona Regimiento
- ✓ Chalets Trescasas
- ✓ Chalets adosados en Cantimpalos
- ✓ Adosados en San Cristóbal
- ✓ Pisos Torrecaballeros
- ✓ Pisos Hontoria
- ✓ Chalets en Otero
- ✓ Pisos en Valverde
- ✓ Apartamentos en La Higuera
- ✓ Pisos en Basardilla

Le esperamos en nuestra nueva oficina en:  
**C/ Alférez Provisional, 6 SEGOVIA**

921 41 30 68  
699 96 10 10



VENDE



Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

CHALET INDIVIDUAL EN ZARZUELA DEL MONTE, 150 M<sup>2</sup> + 1.015 M<sup>2</sup> PARCELA. 4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS, SALÓN CON CHIMENEA. BODEGA. A ESTRENAR EN 2.005

CHALET EN ESQUINA EN TABANERA DEL MONTE, 3 PLANTAS + PARCELA, 4 DORMIT. 2 BAÑOS + ASEO, APROVECHAMIENTO BAJO CUBIERTA. AMPLIO, BONITO Y LUMINOSO.

CHALET INDIVIDUAL EN TORRECABALLEROS, PARCELA DE 700 M<sup>2</sup>, 180 M<sup>2</sup> DE VIVIENDA, ESTILO RÚSTICO, VIGAS VISTA, 4 DORMITORIOS, PARA VERLO

CHALET INDIVIDUAL EN PARQUE ROBLEDO, 500 M<sup>2</sup> DE PARCELA. DOS PLANTAS, SALÓN CON CHIMENEA, 3 DORMIT, 2 BAÑOS + ASEO, EN EXCELENTE ESTADO Y SITUACIÓN.


CHALET INDIVIDUAL EN SAN CRISTÓBAL, 600 M<sup>2</sup> CONSTRUIDOS +600 M<sup>2</sup> PARCELA, SALÓN CON CHIMENEA, 5 DORMIT, 2 BAÑOS COMPLETOS, GARAJE, BODEGA, TERRAZAS, BUHARDILLA.

CHALET ADOSADO EN EL SOTILLO, 2 PLANTAS + BAJO CUBIERTA, 4 DORMIT, 2 BAÑOS + ASEO.

CHALET PAREADO EN OTERO DE HERREROS, 270 M<sup>2</sup> CONST. + 300 M<sup>2</sup> PARCELA. BODEGA. SALÓN CON CHIMENEA, PRÓXIMA ENTREGA.

CHALET EN CONSTRUCCIÓN EN ESPIRDO, PLANTA SEMISÓTANO CON 2 PLAZAS DE GARAJE, 3 DORMIT, 2 BAÑOS + ASEO, APROV. BAJO CUBIERTA. 35. 500.000 PTS.

VENDE



FEBIGESTIÓN, S.L.  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

GESTIÓN 10

GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
DESDE 93.156 €  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
**¡¡VEN A VER LOS PLANOS!!**  
**¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**

El  De Su **GESTIÓN**

ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10

En la localidad segoviana con mayor expansión residencial e industrial  
**VALVERDE**  
Nueva Promoción Pisos 1, 2 y 3 dorm  
Garaje y Trastero  
Situación Inmejorable  
**Calle Principal**  
**¡¡YA PUEDES COMPRAR!**

921 44 50 77

C/ La Plata, 56  
[www.gestion-10.com](http://www.gestion-10.com)



**Inmobiliaria J.P.**  
 EDIFICIO SAN ROQUE  
 Pº Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
**921 432 381**

**Palazuelos  
 de Eresma**

**PROMOCIÓN  
 DE  
 VIVIENDAS  
 Y  
 APARTAMENTOS**

**DE  
 1 A 4  
 DORMITORIOS  
 Superficies de  
 56 m<sup>2</sup>  
 a  
 144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA  
 CON  
 JARDÍN INDIVIDUAL  
 DESDE 30 m<sup>2</sup>  
 HASTA 311 m<sup>2</sup>**

**GARAJE Y TRASTERO  
 ASCENSOR DESDE GARAJE  
 DESDE  
 103.000 euros**

**BUENA MEMORIA  
 DE CALIDADES**

**ENTREGAS  
 AVALADAS**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**PISOS ALQUILER**  
 SAN LORENZO  
 2 dormitorios  
 un baño  
 calef. Central  
 amueblado  
**VEN A VERLO**

**CONDE SEPULVEDA**  
 tres dormitorios  
 dos baños  
 calef. Individual  
 cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**CRTA DE VILLACASTIN**  
 tres dormitorios  
 dos baños  
 calef. Central  
 amueblado  
**VEN A VERLO**

**CASCO ANTIGUO**  
 tres dormitorios  
 dos baños  
 calef. Individual  
 amueblado  
**VEN A VERLO**

**LA GRANJA**  
 dos dormitorios  
 un baño  
 calef. Central  
 amueblado  
**VEN A VERLO**

**SAN LORENZO**  
 cuatro dormitorios  
 un baño  
 calef. Central  
 amueblado  
**VEN A VERLO**

**EZEQUIEL GONZALEZ**  
 cuatro dormitorios  
 dos baños y aseo  
 calef. Central  
 cocina amueblada  
**VEN A VERLO**

**SAN LORENZO**  
 cuatro dormitorios  
 dos baños  
 calef. Central  
 amueblado  
**VEN A VERLO**

**44 03 13  
 44 04 39**

www.cym-aranguren.com



**La mirada  
 más  
 completa  
 al mercado  
 inmobiliario**

**curtidores**  
 inmobiliaria

**921  
 44  
 32  
 20**

**C/ Santo  
 Tomás, 5  
 40002  
 Segovia**



**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
 Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61  
 921 43 59 50**

**SE VENDEN y ALQUILAN** varios locales Nueva Segovia, llámenos y le informaremos

**SE VENDE** parcela 2.000 m en Duruelo, vallada en piedra.

**SE VENDE ó Alquila nave** en Sauquillo de Cabezas

**SE ALQUILA NAVE** en el Polígono de Hontoria, 400m, con oficina, interesante precio.

**SE ALQUILA LOCAL**, zona colegio villalpando, 80 m<sup>2</sup>

**SE VENDE local** en Crta de Villacastin, acondicionado, 70 m<sup>2</sup>, interesante precio

**SE VENDE local** acondicionado zona del regimiento, zona de expansión, llámenos y le informaremos.

**SE ALQUILA local** en Conde Sepulveda, dos plantas, acondicionado, excelente situación.

**SE VENDEN locales** por la zona de Ezequiel González, acondicionados.

**SE VENDE local** zona de la Plaza Mayor, 33 m<sup>2</sup>, diáfano, con posibilidades.

**SE VENDE local** en Conde Sepulveda 435 m<sup>2</sup>, acondicionado, gran escaparate, todo en planta, salida de humos.

**SE VENDE local** en San Lorenzo, visible desde via roma, diáfano, 55 m

**PISOS VENTA**

**SE VENDE piso** en Ezequiel González, tres dormitorios, ascensor, llámenos y le daremos mas información

**SE VENDE apartamento** de 1 dormitorio en el Casco Antiguo, salón 30 m<sup>2</sup>, preciosas vistas.

**SE VENDE piso** de 4 dormitorios en San Lorenzo, exterior, con garaje.

**SE VENDE apartamento** en San Millan, preciosas vistas, llámenos y le daremos mas información.

**SE VENDE piso** de dos dormitorios en El Salvador, totalmente reformado, con garaje.

**NUEVA  
 PROMOCIÓN DE  
 VIVIENDAS EN  
 TORRECABALLEROS  
 URBANIZACIÓN  
 PRIVADA**

**GESTIÓN 10**  
 GESTIÓN INMOBILIARIA

**Nueva promoción  
 de viviendas  
 en la zona de  
 SAN LORENZO  
 CALLE LAS NIEVES  
 Pisos de 1, 2 y 3 dorm  
 Excelente memoria  
 de calidades  
 Cuentan con  
 garaje y trastero  
 ¡¡NO LO PIENSES MAS!!  
 ¡¡ACERCATE A VER  
 LOS PLANOS!!**

**El 10  
 De Su  
 GESTIÓN**

**En perfecta comunicación  
 con Madrid  
 Promoción de chalet  
 pareados-individuales  
 2 plantas  
 P. Baja: garaje, aseo  
 zona de desahogo  
 P. Primera: 3 dorm., salón  
 cocina y 2 baños  
 Parcelas 600 mts  
 Calidades de primera  
 con todas las vistas  
 de la sierra y la  
 capital segoviana  
 ¡¡VISITENOS!!**

**921 44 50 77**  
 C/ La Plata, 56  
 www.gestion-10.com

**ARCO**

**921471474**

**PISO VENTA,**  
*La Granja*, 3  
 dormitorios, baño y  
 aseo, garaje y  
 estupendas zonas  
 comunes

**CASA VENTA:**  
*Estación de Otero*,  
 gran mansión para  
 rehabilitar con  
 jardín. Buena  
 Ocasión.

**LOCAL VENTA:**  
*La Granja*,  
**urbanización San  
 Luis**, 100 m<sup>2</sup>,  
 acondicionado,  
 BUENA OCASIÓN.

**FINCA VENTA,**  
 en *Sotosalbos*,  
 rústica de 10.900 m<sup>2</sup>,  
 con refugio, vallada,  
 acceso desde la  
 carretera, muchos  
 arboles  
 y pequeño arroyo.

**Complejo  
 Residencial  
 "ROBLEDO",  
 excelentes locales  
 comerciales,  
 desde  
 40 a 180 m<sup>2</sup>.**

**PISO VENTA,**  
*La Granja*, 99 m<sup>2</sup>,  
 3 dormitorios, baño  
 y aseo, perfecto  
 estado, con garaje y  
 trastero.

**PISO VENTA:**  
*La Granja*,  
 2 dormitorios,  
 calefacción  
 individual, muy  
 buen estado.

**NAVE ALQUILER:**  
*La Granja*, 500 m<sup>2</sup>,  
 con oficina y baño.

**PAJAR VENTA,** zona  
 de *Basardilla*,  
**Tenzuela**, 100 m<sup>2</sup>,  
 con patio de 50 m<sup>2</sup>,  
 para rehabilitar.

**RAMIREZ T**

**CALIDAD**  
 C/ Calandria, 8  
 SAN ILDEFONSO

**AUTODEFINIDO**

↑		↑				←	FILTRAMOS NIVEL	→									
	←	PUNTO CARDINAL INFLAMARSE	→				Nº ROMANO CIUDAD CALDEA CUCURBITACEAS	→	CONDIMENTO INVENTAN	→							
↑			←	VOCAL MENDICIDAD	→												
	←	PRONOMBRE OJERIZA MUNICIPIO DE TARRAGONA	→														
						→	CIERTO METAL DIMINUTIVO DE NOMBRE DE MUJER REGALA	←		→	ENTREGAR OFRECE	→					
									←	ENMARANADO ANTIGUA LENGUA DE PROVENZA	→						
												→	MUSTIO APARTADAS PUNTO CARDINAL	→			
														→	CONSONANTE CIERTO NERVI	→	
	←	NOMBRE DE CONSONANTE PUNTO CARDINAL ENGREÍDO	→			↓	APELLIDO DE LOS INVENTORES DEL CINEROS DE LABRANZA	↑	MASA DE AGUA VOCAL	→		NOMBRE DE CONSONANTE CAPA	→			↑	AVISOS FRISO
								→	RÍO DE FRANCIA ESPARCIMIENTO LAGO URSS	→							
			↓	OBSESOR	→					→	ALTURA DEL GASTADO	→					
				NOTA MUSICAL CANTO DE LA RANA CONSONANTE	→							↓	DELACIÓN NEGACIÓN ME DESPLOMÉ	←			
	→	PALACIO DE PARIS DONES	→														
			→	HABLA NOMBRE DE MUJER DIOS EGIPCIO	→												
					↑											↑	HUJA DE EURÍDICE AMENAZO Nº ROMANO Nº ROMANO
						↓											
								←	VESTIGIOS REMO HACIA ATRAS	→							

**CRUCIGRAMA**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	■									■
2	■	■	■	■	■	■				
3							■			
4							■			
5							■			
6							■			
7	■									
8	■									
9										
10	■									
11	■									■

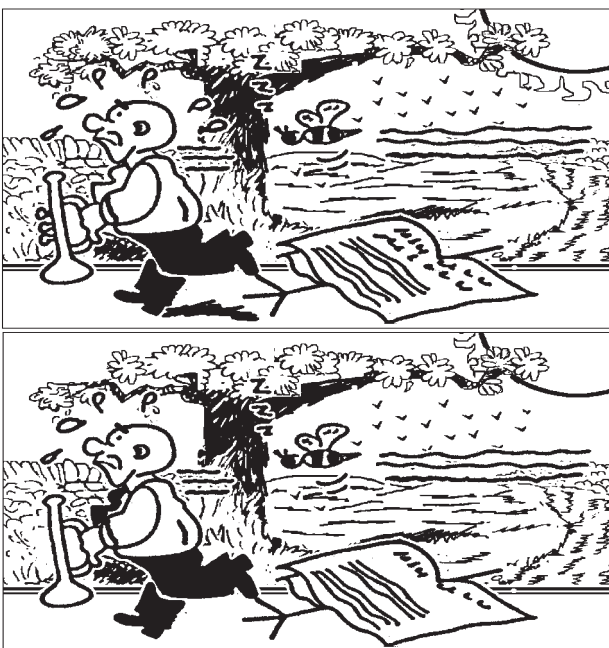
HORIZONTALES.- 1: Falsa, traidora.- 2: Contuiviera, estancia.- 3: Filón metálico. Disloca un hueso.- 4: Al revés, adverbio. Adverbio. Al revés, espasmo, contracción.- 5: Al revés, interjección con que se llama al perro. Sobrenombre de la familia romana Julia. Al revés, letra griega.- 6: Figurado, pulas una obra. Monumento megalítico.- 7: Conjunción latina. Líquido viscoso segregado por ciertas glándulas de algunos artrópodos que se solidifican en contacto con el aire constituyendo hilos finísimos con que forman su capullo (Pi). Lengua de Provenza.- 8: Adjetivo. Apócope. Oficial del ejército turco.- 9: Adverbio. Enlazais.- 10: Compondría, adornaría.- 11: Límpialos, ordénalos.

VERTICALES.- 1: Cierta flor.- 2: Devuelva.- 3: Aflicción. Hongo.- 4: Demostrativo. Plural de consonante. Nivel.- 5: Consonantes diferentes. Período de tiempo (Pi). Acude.- 6: Adverbio. Cierta flor.- 7: Al revés, antílope de Africa del Sur. El demonio. Contracción.- 8: Al revés, hogar. Nivel. Bisonte.- 9: Al revés, sana. Bebida alcohólica.- 10: Parte de la Filosofía que tiene por objeto el estudio de los valores.- 11: Arrimas una embarcación a tierra.

**HORÓSCOPO**

- Aries. Del 21/03 al 20/04**  
 Salud delicada. Infórmese bien sobre esa persona y sobre sus intenciones: podría caer en una trampa. Día pasable para el amor.
- Tauro. Del 21/04 al 21/05**  
 Estado grial. Debería madurar más ese asunto antes de ponerlo en práctica. No ceda a sus impulsos y sea responsable.
- Gemini. Del 22/05 al 21/06**  
 Salud excelente. Si no está seguro de poder terminar su trabajo, dígalos cuanto antes. Tibieza de sentimientos.
- Cáncer. Del 22/06 al 23/07**  
 Salud mala. No trate de ser perfecto o no logrará avanzar en su trabajo. Sea realista y olvide sus sueños.
- Leo. Del 24/07 al 23/08**  
 Podría resentirse de una antigua dolencia. Sea indulgente con los errores de sus subordinados. Carece de motivos para sentir esa tristeza.
- Virgo. Del 24/08 al 23/09**  
 Salud regular. No sea tan impulsivo o cometerá una equivocación que le costará mucho dinero. Alegría en el plano afectivo.
- Libra. Del 24/09 al 23/10**  
 Salud bastante buena. Jornada agotadora; acabará con los nervios destrozados. Éxitos con las personas del sexo opuesto.
- Escorpio. Del 24/10 al 22/11**  
 Si desea dormir bien, cene menos. La actitud de un compañero entorpecerá sus planes. Armonía total en el amor.
- Sagitario. Del 23/11 al 22/12**  
 Salud muy buena. El exceso de trabajo dará lugar a roces de tipo familiar. Dedique más tiempo a la persona amada y no sea tan descastado.
- Capricornio. Del 23/12 al 20/01**  
 Salud excelente. Ningún motivo de preocupación en el terreno laboral. Acepte a su pareja tal como es.
- Acuario. Del 21/01 al 19/02**  
 Salud buena. Adopte una actitud natural y no dé la impresión de que quiere deslumbrar. Los reproches no le conducirán a nada positivo.
- Piscis. Del 20/02 al 20/03**  
 Salud muy buena. Su timidez le causará problemas laborales. No siga buscando a su media naranja en los ambientes que frecuenta.

**SIETE ERRORES**



**JEROGLÍFICO**

D

¿ Pagaste todos los plazos ?

**PROBLEMA NUMÉRICO**  
 Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

T	R	Z	U	Q	=	28
U	Z	V	S	X	=	28
T	X	V	Z	U	=	29
T	S	X	R	P	=	28
P	U	Z	Y	S	=	22

**30 31 29 26 19 = 135**  
 Letras clave Z = 9; U = 4

**SOLUCIONES**

AUTODEFINIDO: 1. JERUSALEM; 2. VIOLETA; 3. VENA; 4. MASALIA; 5. CIERTO; 6. ACUDE; 7. ANTILOPA; 8. HOGAR; 9. BISONTE; 10. ALFA; 11. LIMPIAR.

CRUCIGRAMA: 1. FALSA; 2. ESTANCIA; 3. FILÓN; 4. AL REVÉS; 5. INTERJECCIÓN; 6. FIGURADO; 7. CONJUNCIÓN; 8. ADJETIVO; 9. APÓCOPE; 10. COMPODRIA; 11. ORDENAR.

HORÓSCOPO: ARJES; TAURO; GEMINIS; CÁNCER; LEO; VIRGO; LIBRA; ESCORPIO; SAGITARIO; CAPRICORNIO; ACUARIO; PISCIS.

SIETE ERRORES: 1. EL TRUMPETISTA NO LLEVA GAFAS; 2. EL TRUMPETISTA NO LLEVA BOTAS; 3. EL TRUMPETISTA NO LLEVA CAMISETA; 4. EL TRUMPETISTA NO LLEVA CALZADONES; 5. EL TRUMPETISTA NO LLEVA CASACA; 6. EL TRUMPETISTA NO LLEVA CAMISERA; 7. EL TRUMPETISTA NO LLEVA CAMISETA.



**SERVICIOS  
HOSTELERIA Y  
COLECTIVIDADES**

**MUÑOZ HOSTELERIA**  
 COMERCIAL ESTABLECIMIENTOS MUÑOZ S.A.

C/ Gremio de los caldereros, 16 - Parcela- S-46  
 Telfs. 921 42 97 62 - 921 42 96 02 - Fax 921 42 45 40  
 Polígono Industrial - 40195 HONTORIA (Segovia)



**GRUPO  
INTERNACIONAL  
CRISOL**

Premio Empresario Segoviano del año 2003  
 Premio CECALE Oro 2003





### 'Ruedo Ibérico' se va hasta Washington

*Ruedo Ibérico*, el contenedor informativo de Antena 3 dirigido y presentado por Montserrat Domínguez, se traslada hoy a Washington con motivo de las Elecciones Presidenciales en EEUU y recibe a Peter Eisner, subdirector de la Sección de Internacional de *The Washington Post*.



El humorista Manel Fuentes.

### Nueva ración de 'El club de la comedia'

*El Club de la comedia* contará hoy con la intervención de Manel Fuentes, que hablará sobre la *Los gobiernos*, la actriz Anabel Alonso ofrecerá el monólogo titulado *Tener un novio más joven*. El actor Agustín Jiménez centrará su monólogo en las experiencias de alguien que se pasa la vida *De viaje*.

### Arguiñano, rico, rico, cada día en Telecinco

Karlos Arguiñano se colará otra semana más en nuestras casas. Hoy nos deleitará con un plato de sabores de Soría en cazuela; el miércoles le seguirá la costilla de cerdo con patatas salvas, el jueves preparará peras salteadas con salsa de cardamomo, y el viernes, junto a Arzak, habrá conejo con ciruelas.

### Mujeres periodistas, en 'Las Cerezas'

La conversación inteligente comparará el *prime time* de La Primera de TVE con *Las Cerezas*, el espacio que conduce la chispeante Julia Otero. Hoy está dedicado a las mujeres de la comunicación y contará con la presencia de Concha García Campoy, Olga Viza, Isabel Gemio y Gemma Nierga.

# Las cadenas vuelven sus ojos hacia las elecciones en EEUU

La disputa por la Casa Blanca está en el punto de mira de las televisiones, que la próxima madrugada emitirán programas especiales sobre el resultado de la cita electoral americana

• Ángeles Mirón presenta en Antena 3 'Especial Elecciones' entre las 2,15 y las 06,00 horas y La Primera de TVE informará ininterrumpidamente desde las 2,00 y hasta las 7,00.

EFE/MADRID

Las televisiones emitirán a lo largo de todo el día de hoy programas especiales para informar antes, durante y después, de la cita de hoy de 300 millones de estadounidenses con las urnas, para decidir si continúa en la Casa Blanca George W. Bush o le desaloja el demócrata John Kerry.

Antena 3 emite un *Especial Elecciones* presentado por Ángeles Mirón en la noche electoral de Estados Unidos a partir de las 02,15 horas y hasta las 06,00 de la madrugada. El programa acercará la actualidad electoral del país norteamericano y contará con la presencia, en el plató de Madrid, de la jefa de Internacional de la cadena privada, Indira García, y de los analistas políticos y expertos electorales, José Luis Sanchís y Florentino Portero. Al espacio también acudirá la representante de los republicanos en España, Cinthya Dillon, y el portavoz de los demócratas, Juan Verde.

Todos ellos compondrán una mesa de análisis que desmenuzará los primeros datos arrojados



Esta madrugada todos los ojos estarán puestos en el demócrata John Kerry, aspirante a desbancar a George Bush. / JEPH PHOTO

por las urnas. El programa también incluirá conexiones en directo con el equipo de enviados especiales a Washington: José Ángel Abad, Corina Miranda, Julia Ortea, Alejandro Dueñas y Oscar Vázquez.

La Primera de TVE, por su parte, emite en directo, a las 02,00 y hasta las 07,00 horas, un Infor-

mativo Especial sobre la jornada electoral en Estados Unidos, que contará en el estudio con Juan Antonio Sacaluga, subdirector de Actualidad Internacional; Felipe Sahagún, comentarista y experto en actualidad internacional, y Javier Martí Domínguez, ex-coresponsal de Televisión Española en EEUU.

El espacio también contará con la colaboración de Daniel Peral, jefe de Internacional de Telediarios y los expertos Guillermo Medina y Darío Valcarcel. A lo largo del programa se analizarán los resultados y se establecen conexiones con los principales lugares de interés informativo en Estados Unidos.

► REGIÓN

### Canal 4 profundiza en la polémica sobre la reinserción de los presos

SPC

*Castilla León Directo*, el programa semanal de reportajes en profundidad que Canal 4 emite a las 22,45 horas, tiene esta noche una edición especial. El programa tratará el caso de Juan José Garfía; vallisoletano que ha vuelto a ser actualidad por el largometraje *Horas de Luz*. La película se basa en la vida en la cárcel de Garfía, en prisión desde hace 17 años por asesinar a un policía municipal, a un guardia civil y a un empresario.

*Castilla y León Directo* comenzará esta noche con un reportaje sobre la película donde se recogen los testimonios de la viuda, la hija y uno de los compañeros del policía municipal asesinado. En sus declaraciones muestran su descontento por la visión que de Garfía se extrae de la película; y también porque nadie les preguntó su versión de los hechos.

Tras la emisión del reportaje, *Castilla y León Directo* dará paso a un debate en el que participarán el abogado, Luis Marfil, el vicedecano del Colegio de Psicólogos, Juan Donoso Valdivieso, y el policía local José García.

La intención del programa es analizar si es posible la reinserción social de algunos presos condenados por homicidio. También se debatirá sobre la capacidad de la sociedad para readmitir a estas personas y la política de los permisos penitenciarios.



## TIENES QUE VERLO

# MÁS MADERA

DESCUBRE LAS NUEVAS SECCIONES, CONCURSOS, COLABORADORES...

ESTA NOCHE A LAS 21:30 H. CON REMI SANZ

## FÚTBOL

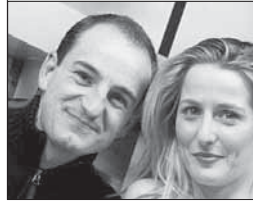


### Emoción en Champions con los duelos del Barça y Valencia

La emoción de la Champions marca el comienzo de la primera semana de noviembre. Esta noche los aficionados al deporte rey podrán disfrutar por partida doble. La Primera de TVE ofrece en directo el encuentro entre el Inter de Milán y el Valencia y Canal+ retrasmitirá desde el Camp Nou el duelo FC Barcelona-Milán.

TVE 1 Y CANAL +, 20,35 Y 20,45 HORAS

## MAGAZINE, EN CANAL 4



### 'No son horas', en Castilla y León

Laura de Miguel y César Andriño te invitan a la inauguración de una macrodiscoteca de la provincia de Ávila. Además, toda la actualidad contada por los niños tertulianos de NSH.

CANAL 4, 23,35 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
<b>06:00 CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que repasa puntualmente todos los acontecimientos de la actualidad, tanto del ámbito nacional como del internacional. <b>07:00 TELEDIARIO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada tanto del ámbito nacional como internacional. <b>09:00 LOS DESAYUNOS DE TVE</b> Tertulia informativa <b>10:15 SABER VIVIR</b> <b>11:30 POR LA MAÑANA</b> Incluye: -Avance informativo presentado por Ana Blanco	<b>07:30 LOS LUNNIS</b> -El laboratorio de Dexter -Arthur -Fimble <b>09:30 AQUÍ HAY TRABAJO</b> <b>10:00 TV. EDUCATIVA: LA AVENTURA DEL SABER</b> <b>11:00 LA PELÍCULA DE LA MAÑANA</b> <b>12:45 LA BOTICA DE LA ABUELA</b> <b>13:00 LOS LUNNIS</b> -Tom -Aventuras en pañales -Digimon frontier -Caillou <b>15:15 SABER Y GANAR</b> <b>15:45 GRANDES DOCUMENTALES</b> <b>15:50 La vida de los mamíferos</b> <b>16:55 AMERICA TOTAL</b>	<b>06:00 LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional. <b>09:00 RUEDO IBÉRICO</b> Espacio informativo presentado por Montserrat Domínguez <b>11:00 CADA DÍA</b> Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento conducido por la veterana presentadora María Teresa Campos. El espacio cuenta con varios colaboradores que cada mañana ponen encima de la mesa sus respectivas opiniones. <b>14:30 LOS SIMPSON</b>	<b>07:00 EL DESPERTADOR</b> <b>07:30 CANAL SUPEREÑE</b> <b>08:45 LA BOLSA EN DIRECTO</b> <b>09:30 CAFÉ PARA DOS</b> <b>11:55 AVANCE INFORMATIVO:</b> Las noticias más relevantes de la mañana. Incluye información deportiva y meteorológica. <b>12:00 NATURALEZA Y OCIO</b> <b>12:30 CASTILLA Y LEÓN SE MUEVE</b> <b>13:00 AVANCE INFORMATIVO:</b> <b>13:05 A TU SALUD</b> <b>13:30 CANAL SUPEREÑE</b> <b>14:25 CANAL 4 NOTICIAS</b> <b>15:00 TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b> <b>15:45 LA TARDE ES TUYA</b> <b>17:55 AVANCE INFORMATIVO:</b> Toda la información más destacada del día en Canal 4. <b>18:00 EL CIERRE DE LA BOLSA</b>	<b>06:30 INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día. Presentado por Ana Rodríguez, José Luis Fuentes y Mónica Huerta. <b>09:10 LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio informativo <b>10:45 DÍA A DÍA</b> Magazine presentado por Carolina Ferrer y Óscar Martínez en el que intervienen varios colaboradores y que cuenta con secciones de entretenimiento, sociedad... Incluye: Karlos Arguñano: En tu cocina

**Necesitamos tu Sangre** **HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA HOSPITAL POLICLINICO**  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia **921 46 14 39**  
**921 41 92 91**

<b>14:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Espacio que ofrece la última hora de las principales noticias de nuestra Comunidad Autónoma, Castilla y León. <b>14:30 CORAZÓN DE OTOÑO</b> Espacio dedicado a la crónica social <b>15:00 TELEDIARIO 1</b> Informativo con las noticias más destacadas de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. <b>15:55 EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días <b>16:00 ANASTASIA</b> Telenovela que narra una apasionante historia de amor <b>16:30 PRISIONERA</b> Telenovela protagonizada por Gabriela Spanic Incluye -Avance informativo con Lorenzo Milá <b>19:15 ESTO ES VIDA</b> Con Juan Ramón Lucas	<b>17:30 LOS LUNNIS</b> -Los Lunnis, la serie -Las tres mellizas -Cyberchase -Los mini monstruos <b>19:30 A SU SALUD</b> <b>20:00 INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> <b>20:30 BUENOS DÍAS MIAMI</b> <b>21:00 WILL Y GRACE</b> <b>21:30 MIRADAS 2</b> <b>21:55 SORTEO DE LA BONOLOTO</b> <b>22:00 LA 2 NOTICIAS</b> <b>22:25 EL TIEMPO</b> <b>22:35 FÚTBOL. UEFA CHAMPIONS LEAGUE</b> <b>23:00 QUÉ GRANDE ES EL CINE</b> Espacio cinematográfico presentado por José Luis García que incluye: -La puerta del infierno -Coloquio <b>02:15 CONCIERTOS DE RADIO 3</b> <b>02:45 EUROPA 2004</b> Programa que da cuenta de todo lo relacionado con la Unión Europea	<b>15:00 ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica para las próximas horas. <b>15:45 LA SOPA BOBA</b> Serie protagonizada por Lolita Flores y Ramón Sender <b>16:40 A LA CARTA</b> Magazine con distintas secciones de entretenimiento presentado por Agustín Bravo. Incluye: -Resumen de La Granja con Jaime Bores <b>19:00 EL DIARIO DE PATRICIA</b> Talk show presentado por Patricia Gaztañaga en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un tema en concreto	<b>18:45 AULA 4: Magnífico programa regional educativo presentado por Susana Garcinuño.</b> <b>19:15 MTV MUSICA.</b> Todas las novedades musicales nacionales e internacionales. <b>19:45 ACTUALIDAD LOCAL.</b> Las noticias locales más importantes del día. Presentado por Patricia Martín. <b>20:00 AL SALIR DE CLASE</b> <b>20:25 CANAL 4 NOTICIAS:</b> <b>21:00 ENCUENTROS:</b> Jesús Fonseca entrevista en esta ocasión al psiquiatra Enrique Rojas Marcos. <b>21:30 MAS MADERA.</b> Magazine local, colaboraciones, entrevistas y concursos. Presentado por Remi Sanz. <b>22:30 ACTUALIDAD LOCAL</b> <b>22:45 CASTILLA Y LEÓN DIRECTO:</b> Canal 4 ofrece un debate, conducido por Estefanía Ureña, sobre la reinserción de los presos. <b>23:30 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>23:35 NO SON HORAS</b> <b>0:30 CANAL 4 NOTICIAS</b> <b>1:00 TIEMPO DE VIAJAR</b> <b>2:30 MTV MUSICA</b>	<b>14:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye información deportiva. Presentado por Hilario Pino y Begoña Chamorro. <b>15:30 AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a la crónica rosa con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez. <b>16:30 GRAN HERMANO</b> Resumen de este reality show presentado por Óscar Martínez <b>17:30 A TU LADO</b> Magazine con talk show, contenidos sobre la actualidad social y animados y polémicos debates. También cuenta con los testimonios de diversos invitados que relatan sus experiencias personales sobre un tema concreto. Presentado por Emma García. <b>19:35 IALLÁ TÓI</b> Concurso
---	--	--	--	---

**segovialnmobiliaria.com** la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<b>20:00 GENTE</b> Espacio de crónica rosa y sucesos presentado por Sonia Ferrer y Mª José Molina <b>20:35 FÚTBOL. UEFA CHAMPIONS LEAGUE</b> Inter de Milán-Valencia CF En el intermedio: Telediario-2 <b>22:35 LAS CEREZAS</b> Programa de entrevistas, humor y debates presentado por Julia Otero <b>01:30 TELEDIARIO 3</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada, tanto del ámbito nacional como del internacional. Incluye la información deportiva. <b>02:00 ESPECIAL INFORMATIVO ELECCIONES EEUU</b> En directo, especial informativo sobre la jornada electoral en Estados Unidos	<b>POPULAR TELEVISION</b> <b>11:00 PTV NOTICIAS LA MAÑANA R</b> <b>12:00 ANGELUS</b> <b>12:05 SANTA MISA</b> <b>12:50 TELETIENDA</b> <b>13:00 TODO DEPORTE R</b> <b>14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b> <b>14:30 DOCUMENTALES ESTRENO</b> <b>15:00 EL TIRACHINAS TV R</b> <b>15:31 MÁS CINE POR FAVOR CLASICO 2</b> <b>17:05 EXPANSIÓN: CIERRE BOLSA</b> <b>17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS 2 E</b> <b>19:00 EL CHAVO DEL 8 2 E</b> <b>19:30 VERANO AZUL 2ª PARTE E</b> <b>20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b> <b>20:30 EL ZORRO R</b> <b>21:00 BUENAS NOCHES NIÑOS</b> <b>21:08 CINE</b> <b>22:30 ENTRE LÍNEAS E</b> <b>22:55 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>23:01 DEBATE POPULAR</b> <b>23:55 PALABRA DE VIDA</b> <b>0:00 POPULAR TV NOTICIAS NOCHE R</b> <b>0:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA</b> <b>0:36 VERANO AZUL 2ª PARTE R</b> <b>1:00 EL ZORRO E</b> <b>1:35 EXPANSIÓN</b>	<b>20:15 PASAPALABRA</b> Concurso presentado por Silvia Jato <b>21:00 ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica. <b>21:45 TV ON ENCHUFADOS</b> <b>22:15 LA GRANJA</b> Reality show presentado por Terelu Campos en el que personajes famosos viven sin las comodidades y la tecnología de hoy en día <b>01:00 EL CLUB DE LA COMEDIA</b> <b>02:00 SEXO EN NUEVA YORK</b> Serie que narra las experiencias de un grupo de amigos Capítulo 16 <b>02:30 ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> <b>02:45 ESPECIAL ELECCIONES ESTADOS UNIDOS</b>	<b>TELESEGOVIA</b> <b>11:45 TELENOVELA "POR TU AMOR"</b> <b>12:30 EL FOGÓN</b> <b>13:00 TELESERIE "EL BOTONES SACARINO"</b> <b>13:30 TELESERIE "AGENTE 700"</b> <b>14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>15:05 FÚTBOL SALA</b> <b>15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>16:00 LA VENTANA INDISCRETA</b> <b>16:30 TARDE A TARDE</b> <b>17:30 KAOS</b> <b>18:00 CODIGO ROJO</b> <b>18:25 AVANCE INFORMATIVO</b> <b>18:30 CODIGO ROJO</b> <b>19:30 TELESERIE "TOCAO DEL ALA"</b> <b>20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA</b> <b>20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEÓN</b> <b>21:00 ADE CON LAS EMPRESAS</b> <b>21:25 ESTUDIO 9</b> <b>22:05 QUE NO FALTE NADIE</b> <b>22:30 PLAZA MAYOR</b> <b>23:15 EL AYTO SOMOS TODOS</b> <b>0:05 TELENOTICIAS SEGOVIA</b>	<b>20:30 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Ángels Barceló y Agustín Hernández. <b>21:30 PECADO ORIGINAL</b> Magazine de actualidad social en clave de humor <b>22:00 EL COMISARIO</b> Serie <b>23:45 CRÓNICAS MARCIANAS</b> Late-show presentado por Xavier Sardá <b>02:15 INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante ocurrida a lo largo del día, tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Álvaro Rivas <b>02:45 ESPECIAL INFORMATIVO ELECCIONES USA</b>
--	---	---	--	--



**AQUACAR SONIDO Y TELECOMUNICACIONES S.L.**



**aquacar**

Teléfono 921 434 212  
 Fax 921 431 856

CAR AUDIO • TELECOMUNICACIONES

Telefónica

**C/ Greco, 15**



**LIMPIEZA INTEGRAL DEL AUTOMÓVIL**

Lavado Aquacar  
 Lavado exterior  
 Lavado completo  
 Lavado supercompleto



**AQUACAR**  
 Ctra. Villacastín, 16

CANAL +	TELEMADRID
07:05 <b>ZAP, ZAP, ZAPIN</b> Programa de zapping con los mejores momentos de las televisiones	07:00 <b>TELENOTICIAS</b>
07:55 <b>+ TE VALE XXL</b>	07:30 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil presentado por Cybercelia y su compañero Rocko Alicates.
08:45 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo con la actualidad a primera hora de la mañana en el panorama nacional e internacional.	-Garfield -Magical Doremi -Doraemon
09:00 <b>CINE</b> <i>Beckett, la última misión.</i> EEUU. 2002. Dirección: Craig R. Baxley. Intérpretes: Tom Berenger, Bokeem Woodbine, Erika Marozsán, Tamás Puskás.	09:00 <b>EL CÍRCULO A PRIMERA HORA</b>
10:28 <b>CINE</b> <i>El dragón rojo</i>	09:30 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b> Espacio informativo presentado por Begoña Tormo y Alipio Gutiérrez. Invitadas: Irene Villa y el Dr. José Luis Calleja, del Servicio del Aparato Digestivo del Hospital Puerta de Hierro.
12:30 <b>ESPECIAL C+</b> <i>Burros contra elefantes</i>	11:25 <b>MAÑANAS DE CINE</b> <i>Descuido de amor</i>

**tu centro comercial de Segovia**

discalles Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:00 <b>ESPECIAL C+</b> <i>Presidentes de película</i>	13:15 <b>ALTO Y CLARO</b> Debate moderado por Curry Valenzuela
13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b> Espacio musical que presenta a los mejores artistas	14:00 <b>TELENOTICIAS</b> Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada. Presentan: Víctor Arribas y Susana Pflingsten.
14:00 <b>MÁS DEPORTE</b> La actualidad del deporte	15:00 <b>DEPORTES</b> Espacio presentado por Manolo Lama
14:50 <b>NOTICIAS CNN+</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad de la jornada	15:15 <b>CANTANTE Y SONANTE</b> Presentado por Noelia Atance
15:00 <b>TELESERIE</b> La hora de Geena Davis	15:30 <b>CIFRAS Y LETRAS</b> Concurso presentado por Paco Lodeiro
15:30 <b>LO + PLUS</b>	16:00 <b>GRAN VÍA DE MADRID</b> Magazine vespertino
16:30 <b>CINE</b> <i>Colgado de Sara.</i> EEUU. 2002. Dirección: Reginald Hudlin. Intérpretes: Matthew Perry, Elizabeth Hurley, Bruce Campbell.	18:00 <b>MADRID DIRECTO</b> Programa informativo de reportajes y conexiones en directo que presenta Inmaculada Galván.
18:06 <b>DOCUMENTAL</b> <i>La elección</i>	19:30 <b>METRO A METRO</b> Con Javier Capitán y Carla Hidalgo
20:00 <b>NOCHE DE CHAMPIONS EN CANAL +</b>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b>
20:45 <b>UEFA CHAMPIONS LEAGUE</b> FC Barcelona-Milán	21:15 <b>ANIMALIA</b>
23:10 <b>CINE ESTRENO: El extranjero</b>	21:55 <b>CINE: EL MEGAHIT: Escalofrío</b>
00:46 <b>CINE</b> <i>El hombre que nunca estuvo allí</i>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**

Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79  
 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

02:38 <b>CINE</b> <i>Los cazafantasmas</i>	00:05 <b>DIARIO DE LA NOCHE</b> Resumen informativo de la jornada presentado por Germán Yanke y Sandra Barneda
04:20 <b>CINE: Ciegas de amor</b>	04:00 <b>DOCUMENTAL</b> <i>Animales sobrenaturales</i>
05:56 <b>DOCUMENTAL: DIRECTORES DE CINE</b> David Lynch	04:30 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
 LA 2 23:30

**LA PUERTA DEL INFIERNO**  
 ★★★

Título original: "Jigokumon". Japón. 1953. Dirección: Teinosuke Kinugasa. Intérpretes: Kazuo Hagesawa, Machiko Kyō, Isao Yamagata. 88 m.



Detalle de un escena del filme japonés.

**Oscarizado drama a la japonesa**

En el siglo XII, durante la llamada Guerra del Genji, Kesa, una dama de la corte, se hace pasar por la hermana del emperador. Consigue de esta manera que la familia real escape del cerco al que estaba sometida. Terminada la contienda, el samurái que acompañó a Jesa pide al emperador, en reconocimiento a su lealtad, la mano de la joven. El emperador se la concede, ignorando que la dama ya está casada. El largometraje de Kinugasa fue premiado en el Festival de Cannes y logró dos Oscar: Mejor Película Extranjera y Mejor Vestuario.

Canal + 10:28

**EL DRAGÓN ROJO**  
 ★★★

Título original: "Red Dragon". EEUU. 2002. Dirección: Brett Ratner. Intérpretes: Anthony Hopkins, Edward Norton, Ralph Fiennes, Harvey Keitel. 119 m.

Seagal, Max Ryan, Kate Fischer, Sherman Augustus. 91 m.

Tras la muerte de su padre, Jonathan Cold, un agente secreto especialmente capacitado para las misiones más complicadas, decide abandonar su vida de acción para comen-



Canal + 23:10

**EL EXTRANJERO**  
 ★

Título original: "The Foreigner". EEUU. 2003. Dirección: Michael Oblowitz. Intérpretes: Steven

Imagen de 'El extranjero', estreno de esta noche en Canal +.

● Mala ★ Regular ★★★ Interesante \*\*\*\* Buena \*\*\*\*\* Muy Buena

zar una nueva etapa. En el último minuto acepta un último encargo: debe recoger un paquete especial en Francia y entregarlo en Alemania personalmente al contacto designado. A su lado trabajará Dunoir, un veterano agente con sus propios secretos que pueden complicar esta tarea de mensajeros aparentemente sencilla.

Canal + 00:46

**EL HOMBRE QUE NUNCA ESTUVO ALLÍ**  
 ★★★

Título original: "The Man Who Wasn't There". EEUU. 2001. Dirección: Joel y Ethan Coen. Intérpretes: Billy Bob Thornton, Frances McDormand, James Gandolfini, Scarlett Johansson. 110 m.

Verano de 1949. Ed Crane, el barbero de un pueblecito al Norte de California, no es feliz con la vida que lleva. La infidelidad de su mujer Doris le ofrece la oportunidad de iniciar un chantaje con el que cree poder cambiarla. Sin embargo, su plan no hace sino dejar al descubierto secretos aún más oscuros que, en última instancia, le conducirán al asesinato. Interesante historia de pasión, crimen y castigo, todo ello presentado en blanco y negro, aunque la cinta de los Coen se rodase originalmente en color con la fotografía de Roger Deakins.

Canal + 02:38

**LOS CAZAFANTASMAS**  
 ★★★

Título original: "Ghostbusters". EEUU. 1984. Dirección: Ivan Reitman. Intérpretes: Bill Murray, Dan Aykroyd, Sigourney Weaver. 105 m.

Cuando los fantasmas empiezan a causar estragos, sólo tres hombres pueden arreglarlo. Han inventado una máquina capaz de capturarlos y destruirlos, y con ella se dedican a recorrer la ciudad para librarla de seres tan molestos. Pero lo que en principio no supone más que enfrentarse a simples ectoplasmas termina llevándoles a pelear con un ser mucho más peligroso. Una de las comedias de mayor éxito comercial de los 80.

<b>ZONA RENFE</b> traspaso bar-restaurante. Reciente reforma. <b>6.000 Euros.</b> Ref. 6192	<b>PALAZUELOS</b> 3 dormitorios. Ascensor. Garaje y trastero. A estrenar. Ref. 6215	<b>EL SALVADOR</b> 3 dormitorios, exterior. Reformado. <b>144.242 Euros.</b> Ref. 6214	<b>FTE. AMBULATORIO</b> local acondicionado, <b>180 m².</b> Baño, almacén. Económico. Ref. 5352	<b>ugarte®</b> www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55
--	--	---	--	---

P.G.R. /ICAL  
Ávila

Las antiguas dependencias del palacio de verano de Isabel la Católica en el Real Monasterio de Santo Tomás han trocado su aura cortesano para albergar el tesoro del Oriente. En vitrinas y expositores, se lucen a la vista del público antigüedades procedentes de China, Japón, Filipinas o Vietnam. Ávila estrena, gracias al empeño y las aportaciones de los padres dominicos del convento, en especial del padre Liqueste, misionero en Vietnam, la segunda mejor colección de arte de Oriente de España después del Museo de Arte Oriental de Valladolid. El padre Isaac Liqueste tiene 88 años, y en su juventud, impulsado por su vocación misionera, marchó a predicar el Evangelio a las lejanas tierras de Vietnam. Allí pasó 18 años, sin regresar una sola vez a España. "La Iglesia Católica no sólo va a cumplir el mandato de Nuestro Señor", afirma el padre Liqueste, "también se ha interesado por otras culturas y las ha ido asimilando, y no destruyendo".

Sonriente y orgulloso, asevera que en estos momentos es el único misionero que vive en España y que predicó en Vietnam. El padre Liqueste quedó prendado en Vietnam de la cultura de aquel país y de aquel pueblo, de sus costumbres, de su historia y de su arte. En tierras vietnamitas, el padre Liqueste visitaba asiduamente los antiguos palacios, las pagodas y los museos que creaban los franceses, cuando Vietnam todavía era colonia del país galo.

El conocimiento del bagaje cultural vietnamita imprimió en el padre Liqueste el deseo de

## El arte oriental, más cerca

El convento de Santo Tomás de Ávila alberga piezas reunidas por el último misionero en Vietnam



Centenares de piezas de arte oriental se exponen en el nuevo museo de Ávila

mostrar en España la riqueza de este país. Tras 18 años como misionero, se vio obligado a abandonar el país tras la invasión china y la expulsión de los religiosos. Pero se trajo numerosas muestras del arte de Vietnam, a las que cogió especial cariño.

Así, desde hace más de treinta años, el padre Liqueste fue creando un fondo artístico que, con sumo cuidado y gran dedicación, fue convirtiendo en museo en una de las salas que se abre a los claustros del Monasterio de Santo Tomás. "Aquellos pue-

blos tienen una cultura riquísima, dos mil o tres mil años más antigua que la cultura occidental", recuerda nostálgico el padre Liqueste.

Además de mostrar las piezas que los misioneros iban aportando de los países del Oriente, el padre Liqueste estableció en Santo Tomás un pequeño comercio donde vendía al público piezas de arte modernas traídas de China, especialmente cerámica, porcelana y joyas, así como exóticos medicamentos, como la 'pomada del tigre' para los dolores musculares y reumáticos o el aceite chino para los dolores de cabeza. Así, financiaba la adquisición de nuevas piezas para la exposición. Enviaba dinero a los misioneros en tierras orientales, "en Hong-Kong o donde fuera", y compraba también en centros especializados de Lisboa o Madrid.

Poco a poco, las salas del Museo se plagaron de cerámicas, marfiles, objetos de peltre lacado, pinturas, minuciosos bordados en sedas, abanicos y altares. Y el padre Liqueste explicaba a los visitantes las maravillas de su museo, la historia de las piezas y de los animales disecados, que hacían las delicias de los más pequeños, sorprendidos por la extravagancia de pájaros, reptiles y mamíferos disecados, de pieles brillantes y ojos pétreos.

LA ÚLTIMA  
LUIS DEL VAL

## Elecciones contemplativas

EL OTOÑO ES LA ESTACIÓN preferida de muchas personas, pero seguramente una gran parte de los jardineros no opina lo mismo. Incluso el pavo posee un sentimiento sobre la Navidad más semejante al de un islamista furibundo, partidario de la yihad, que el de la mayor parte de eso que denominamos, con vaga acepción, sociedad occidental.

Puede ser injusto que celebremos Halloween y no participemos en las elecciones estadounidenses, pero procede reconocer que los estadounidenses tampoco votan cuando elegimos a nuestros alcaldes, presidentes autonómicos y gobierno de la nación.

Si votáramos los españoles y los europeos pudiera ser que le diéramos la victoria a Kerry, pero Bush no parece que les caiga mal a muchos de sus compatriotas. Más aún: lo que menos nos gusta de este lado del Atlántico es lo que más admiran sus votantes, y lo que espanta a Moore y al exquísito editorialista del New York Times puede que sea lo que más embelse al elector de Dakota del Norte.

Estados Unidos tiene una papeleta realmente difícil. Cuando intervienen en algún conflicto, enseguida salta la indignación de una parte de Europa preguntándose por qué han intervenido, y, cuando no interviene, se extiende la alarma con la reflexión pertinente sobre en qué está pensando el ocupante de la Casa Blanca que no ordena intervenir.

Europa especula, filosofa, da lecciones de ética, pero es reacia a enviar soldados, ya sea la guerra justa, injusta o media pensión. Europa contempló con estoicismo ejemplar cómo los europeos de los Balcanes se mataban concienzudamente hasta que intervino Estados Unidos. No sé si allí son jardineros o partidarios del otoño contemplativo, pero me consta que son diferentes a nosotros en muchas cosas, y, entre otras, en la manera de observar y valorar a sus dirigentes políticos, incluso en la manera de desentenderse de la política y de los políticos. La solución, mañana.

**Triángulo Inmobiliaria**

- \* Carp. Ext. Aluminio lacado climait
- \* Carp. Int. Chapeado roble
- \* 2 dormitorios.
- \* Calef. Individual gasoil
- \* Facilidades

Desde 102.173 €  
(17.000.000 pvs)

**PISOS TORRECABALLEROS**  
24 VIVIENDAS

1, 2, y 3 dormitorios con armarios empotrados  
Grandes terrazas  
Ascensor  
Garaje  
Trastero

Soluciones Integrales para Pymes

**maseda**  
informática

siempre en vanguardia

- consultoría
- servicio técnico
- software profesional
- hardware, redes y sistemas
- formación

Gobernador Fedz. Jiménez, 5 - 1º  
SEGOVIA  
921 43 26 09

informatica.com